

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1969.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2
<i>Tableaux de la loi.</i>	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Département proprement dit	6
Section II. — Recherche scientifique	18
Section III. — Cabinet du Vice-Premier Ministre .	22
Section IV. — Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'économie régionale	24
Titre II. — Dépenses extraordinaires	26
Titre III. — Organismes d'intérêt public	30
Titre IV. — Section particulière	36
<i>Programme justificatif.</i>	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Département proprement dit	47
Section II. — Recherche scientifique	91
Section III. — Cabinet du Vice-Premier Ministre .	106
Section IV. — Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'économie régionale	109
Titre II. — Dépenses extraordinaires	115
Titre III. — Organismes d'intérêt public	119
Titre IV. — Section particulière	129
Tableaux de décomposition des dépenses de personnel .	146

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1969.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
Ontwerp van wet	2
<i>Wetstabellen.</i>	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Eigenlijk departement	7
Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek	19
Sectie III. — Kabinet van de Vice-Eerste Minister .	23
Sectie IV. — Kabinetten van de Ministers-Staats- secretarissen voor streekeconomie	25
Titel II. — Buitengewone uitgaven	27
Titel III. — Instellingen van openbaar nut	30
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	37
<i>Verantwoordingsprogramma.</i>	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Eigenlijk departement	47
Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek	91
Sectie III. — Kabinet van de Vice-Eerste Minister .	106
Sectie IV. — Kabinetten van de Ministers-Staats- secretarissen voor streekeconomie	109
Titel II. — Buitengewone uitgaven	115
Titel III. — Instellingen van openbaar nut	119
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	129
Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven . . .	146

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Economiques, de Nos Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7.339.495.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10.000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, van Onze Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 7.339.495.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten beneden de 10.000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais de funérailles s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et/ou commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 20.000.000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

ART. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 774.800.000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour l'année 1969, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 128.305.000 francs pour les recettes et à 126.182.000 francs pour les dépenses.

ART. 4.

De betaling van de geboorteloelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstegemoetkomingen de maximum-prijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tegemoetkomingen verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat door de industriëlen en/of handelaars die hij aanduidt, bevelen, van het deel der tegemoetkomingen voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars, alsmede voor de vergoedingen die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen, geleverd door bemiddeling van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw of van om het even welk ander openbaar organisme, dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De bepalingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 20.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

ART. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 774.800.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 8.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1969 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 128.305.000 frank voor de ontvangsten en 126.182.000 frank voor de uitgaven.

En application de l'article 4 de son Statut, la Régie est autorisée à contracter un emprunt à concurrence de 60 millions de francs, sous la garantie de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 6.505.105.000 francs pour les recettes et à 7.806.782.000 francs pour les dépenses.

ART. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux Fonds et comptes inscrits au tableau du titre IV annexé à cette loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet de l'article 660.6.B du tableau du titre IV se trouveront en position débitrice.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,*

J. MERLOT.

In toepassing van artikel 4 van haar Statuut, wordt aan de Regie machtiging verleend een lening onder Staatswaarborg ten belope van 60 miljoen frank af te sluiten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet worden geraamd op 6.505.105.000 frank voor de ontvangsten en op 7.806.782.000 frank voor de uitgaven.

ART. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtingen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikel 660.6.B, van de tabel van titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,*

J. MERLOT.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à l'économie régionale,*

F. DELMOTTE.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à l'économie régionale,*

A. VLERICK.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

*De Minister-Staatssecretaris
voor Streekeconomie,*

F. DELMOTTE.

*De Minister-Staatssecretaris
voor Streekeconomie,*

A. VLERICK.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		950
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		4.000
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	504.172	
	2. Services extérieurs	98.373	
	3. Bureau du plan (plans national et régionaux) (Bureau de programmation économique) .	30.000	632.545
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	3.695	
	1. Administration centrale		930
	2. Services extérieurs		4.625
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		2.705
11.10	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes		646
Total pour le § 1			645.471

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)		7 876
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	10.748	
	2. Services extérieurs	1.555	12.303

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE I.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

890	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
8.000	7.369 (4)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel) :	11.03
479.300	453.465	1. Hoofdbestuur.	
95.920	94.600	2. Buitendiensten.	
(4)	(3)	3. Planbureau (nationaal en gewestelijke plannen) (Bureau voor economische programmatie).	
—	—		
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
4.334	4.193 (5)	1. Hoofdbestuur.	
908	1.053	2. Buitendiensten.	
(2)	(1)		
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
2.655	2.635 (68)	(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
		Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beampten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.	11.10
595	526		
592.602	564.266	Totaal voor § 1.	
(6)	(81)		

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

7.674	7.583 (1)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
10.163	9.449	1. Hoofdbestuur.	
1.785	1.600	2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	66.773	
1.	Administration centrale	277	67.050
2.	Services extérieurs		2.780
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		25.420
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		—
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire)		380
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		353
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		2.415
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	11.075	
1.	Administration centrale	18.430	29.505
2.	Services extérieurs		50
12.11	Dépenses de formation professionnelle		90
12.12	Autres menues dépenses d'administration		50.849
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		1.100
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
1.	Services permanents		500
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1 A de la Section particulière, Titre IV.)		
12.22	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature		2.750
12.23	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique		4.500
12.24	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département		150

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Krediets (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
55.848 (1 076) 252	54.343 (4) 240	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
2.780	2.480	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
20.555 (580)	15.998	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	12.06
—	1.190 (15)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
371	272	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
353	383	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
2.440	2.350 (33)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
11.007	10.380 (1)	1. Hoofdbestuur.	
17.451	18.413 (4)	2. Buitendiensten.	
125	14	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
75	50	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
45.299	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.14
600	1.400 (482)	1. Vaste diensten.	
		Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor economische expansie en regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)	12.21
500	2.500	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22
2.500	2.000	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
3.500	3.500 (1)	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement	12.24
150	100		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera	par article
		per littera	per artikel

- 12.26 Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 (pour mémoire)

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. — Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. — Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. — Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969 servira aux besoins de l'année 1970. — Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

- 12.28 Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de San Antonio Hemisfair 1967 et 1968 (pour mémoire).

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. — Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. — Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. — Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969 servira aux besoins de l'année 1970. — Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

- 12.29 Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970

85.000

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. — Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. — Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. — Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969, servira aux besoins de l'année 1970. — Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

- 12.30 Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire)

Total pour le § 2

293.071

Total pour le Chapitre I

938.542

CHAPITRE III. — TRANSFERT DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

- 31.01 Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des années antérieures) (pour mémoire)

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
8.200	73.500	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967 (pro memorie). (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt).	12.26
4.000	10.000	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hemisfair 1967 en 1968 (pro memorie). (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. — Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt).	12.28
20.000	12.500	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. — De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. — Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. — Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. — Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.29
1.800	—	Studiën en opzoekingen in verband met moderne verwerkmethode van informatie (pro memorie).	12.30
217.428 (1.656)	230.245 (541)	Totaal voor § 2.	
810.030 (1.662)	794.511 (622)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven :

Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere jaren) (pro memorie).

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
31.02	Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions :	30.000	
1.	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	237.000	267.000
2.	Subventions réduisant les intérêts à l'industrie (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière, Titre IV.)		
Autres subventions aux entreprises.			
32.01	Subvention à l'Office National du Ducroire		1.000
32.02	Subventions à l'industrie cinématographique		14.000
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte «Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier», inscrit au Titre IV, Section particulière.)		4.055.000
32.04	Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives :	12.822	
1.	Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	7.556	
2.	Secteur de l'économie industrielle		20.378
32.05	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. — La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. — Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1970, les disponibles éventuels provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1969.)		1
32.06	Office belge de l'Economie et de l'Agriculture :	25.221	
1.	Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	125	
2.	Secteur de l'économie industrielle		25.346
	Intervention du Trésor permettant à l'Office:		
a)	d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que : céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;		
b)	de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;		
c)	d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :		
1°	Subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;		
2°	Indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale.		
d)	et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté Economique Européenne assignent à l'Organisme d'intervention.		
	(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	31.02
30.000	30.000	1. Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting 1970 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel).	
192.300	1.281.356	2. Renteverlagende subsidies aan de nijverheid. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)	
		Overige subsidies aan bedrijven :	
1.000	1.000	Subsidie aan de Nationale Delcredetendienst	32.01
13.650 (4.150)	12.500	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.02
4.444.000 (380.000)	3.797.000 (163.000)	Subsidies aan de steenkolennijverheid. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Hulpfonds aan de steenkolennijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal» ingeschreven op Titel IV - Afzonderlijke Sectie.)	32.03
		Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven :	32.04
21.912	20.500 (1)	1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.	
11.430	—	2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.	
1	—	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. — De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. — Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1969 over te dragen op het jaar 1970).	32.05
24.699	29.589	Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw. 1. Sector der Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën. 2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven. Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten : a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, zuivelprodukten, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subventies en vergoedingen, zoals : 1 ^o Subventies aan de graanhandelaars, de grossisten in vee en in vlees, de nijverheidsmaalders, de meelgrossiers, enz.; 2 ^o Vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong. d) en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden).	32.06

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution		500
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)		800
32.09	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon (pour mémoire)		—
32.10	Subvention de nature forfaitaire à l'«Economische Raad voor Vlaanderen» (pour mémoire)		—
32.11	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire)		—
32.12	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales . (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds National des Pensions pour Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)		172.000
32.13	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique		1.000
32.14	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fonds des mines de houille		20.000
32.15	Subvention au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers		37.000
32.16	Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement		6.000
32.17	Subvention au Centre du Bois. — A.S.B.L.		2.000
32.18	Subvention au Congrès International de l'Economie collective (pour mémoire)		—
	Transferts de revenus aux ménages.		
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		150
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.01	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (pour mémoire) (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		—
34.02	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye		25
34.03	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye		1.500
34.04	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris		60
34.05	Subvention au Bureau Benelux des marques à La Haye		10
34.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1968.		395
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.01	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, établissement d'utilité publique (y compris une aide financière de 1.000.000 de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles)		40.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
500	500	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie	32.07
	.	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.08
700	550		
450	350	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon » (pro memorie) .	32.09
450	350	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (pro memorie).	32.10
100	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor de Brusselse agglomeratie (pro memorie).	32.11
183.000	192.000	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12
1.000	500	Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek . . .	32.13
		Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.	32.14
20.000	—		
24.000	—	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade . . .	32.15
—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raden tot dekking van hun werkingskosten.	32.16
—	—	Subsidie aan het Houtcentrum. — V.Z.W.O.	32.17
800	—	Subsidie aan het Internationaal Congres voor Collectieve Economie (pro memorie)	32.18
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
150	150	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
61.638	52.539	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap (pro memorie). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1970 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)	34.01
25	7	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag . . .	34.02
1.210	2.239	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag	34.03
60	41	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs . .	34.04
—	—	Subsidie aan het Benelux Bureau voor de merken te Den Haag	34.05
385	315	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van de nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1968.	34.06
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
50.000	50.000	Forfaitaire tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, instelling van openbaar nut (met inbegrip van een financiële steun van 1.000.000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg (V.Z.W.O., te Brussel).	41.01

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.02	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)		30.500
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.01	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement		1.950
	Total pour le Chapitre III		4.696.615

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.01	Subventions pour investissements, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière, Titre IV.)	100.000
	Total pour le Chapitre IV	100.000

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	7.000
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	1.850
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	1.239
	Total pour le Chapitre V	10.089

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes	4.500
01.02	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.	1
01.03	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux	8.000
	Total pour le Chapitre VI	12.501

Total pour la Section I. — Département proprement dit 5.757.747

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
28.297	26.899	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.02
1.940	1.930	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën : Vergoeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaille- ringskaarten.	43.01
5.113.697 (384.150)	5.500.316 (163.001)	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :			
91.000	349.060	Subsidies voor investeringen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV).	51.01
91.000	349.060	Totaal voor Hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

5.672 (21)	5.914 (58)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
1.965 (1.412)	1.778 (2)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
768	800	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
8.405 (1.433)	8.492 (60)	Totaal voor Hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

11.115 (5)	10.478 (6)	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01.01
1	—	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kern-energie.	01.02
—	—	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen	01.03
11.116 (5)	10.478 (6)	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
6.034.248 (387.250)	6.662.857 (163.689)	Totaal voor Sectie I. — Eigenlijk departement.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	20.821
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	66
Total pour le § 1		20.887

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	500
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1.000
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	3.000
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	220
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	140
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	21
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	22
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	701
12.11	Dépenses de formation professionnelle	25
12.12	Autres menues dépenses d'administration	10
12.13	Location de biens immobiliers par les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui	2.831

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

18.500	17.535	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
84	62	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
18.584	17.597	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

460	230	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren.)	12.01
807	838	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en de telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
2.301	1.765	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het departement.	12.03
220	220	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . . .	12.04
140	140	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
43	28	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
22	22	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
601	620	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienststreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
2.831	—	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière, Titre IV.)		1.200
	Total pour le § 2		9.670
	Total pour le Chapitre I		30.557

CHAPITRE III. — TRANSFERT DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation.	8.500
-------	---	-------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	8
34.02	Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris	600
34.03	Subvention au Comité International de Métrologie légale à Paris	70
34.04	Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne	25
34.05	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève	140.000

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	370.086
41.02	Subvention à l'Institut national des Mines à Pâturages (pour mémoire)	—
41.03	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière (pour mémoire)	—
41.04	Subvention à l'Institut national des Industries Extractives	32.000
41.05	Subvention de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :	
	A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	108.000
	B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique	520.000
		628.000
41.06	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts, des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique	45.000

Total pour le Chapitre III. 1.224.289

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. — (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)

1.500 (100)	1.500	
8.925 (100)	5.363	Totaal voor § 2.
27.509 (100)	22.960	Totaal voor Hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.**Overige subsidies aan bedrijven :**

8.000	7.200	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01
-------	-------	---	-------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs . . .	34.01
600	563	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs . .	34.02
70	59	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs . . .	34.03
25	22	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen . .	34.04
(4)		Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.)	34.05
123.000	101.500	te Genève.	

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-karakter :

394.000	362.842	Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.	41.01
3.318	5.900	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages (pro memorie)	41.02
7.370	14.700	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid (pro memorie) .	41.03
16.688	—	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	41.04
—	—	Subsidie van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht.	41.05
105.000	100.000	A. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
503.000	280.000	B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	

Tenlasteneming door de Staat van de interesten van de leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut.

60.000 (39.201)	61.600	
1.221.079 (39.205)	934.393	Totaal voor Hoofdstuk III.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises :

- 51.01 Subventions pour les recherches de technologie avancée (pour mémoire) . . . —
 (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du
 «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à
 l'article 600.1.A. de la Section particulière - Titre IV.)

Transferts de capitaux à l'étranger :

- 53.01 Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté
 Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment intervention au
 budget de recherches et d'investissements de cette Communauté . . . 274.000
 (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au
 budget de 1970 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au
 présent article.)

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère
d'entreprise :

- 61.03 Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut
 Interuniversitaire des Sciences Nucléaires, établissement d'utilité publique . . . 15.000
 Total pour le Chapitre IV. . . 289.000

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

- 74.01 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . 143
 74.03 Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. 4.450
 74.04 Achat de moyens de transport terrestre (pour mémoire) —
 Total pour le Chapitre V. 4.593

Total pour la Section II. — Recherche Scientifique 1.548.439

SECTION III.

CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

- 11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . 6.500
 Total pour le § 1. 6.500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

31.000	—	Subsidies voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pro memorie). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op art. 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)	51.01
--------	---	--	-------

Vermogensoverdrachten aan het buitenland :

371.000	562.243 (49.500)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1969 zal overgedragen worden naar de begroting 1970, om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel).	53.01
---------	---------------------	--	-------

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

9.000	9.000	Forfaitaire bijdrage in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	61.03
411.000	571.243 (49.500)	Totaal voor Hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

295	86	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
2.000 (65) 200	1.502	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
	—	Aankoop van vervoermiddelen te land (pro memorie)	74.04
2.495 (65)	1.588	Totaal voor Hoofdstuk V.	
1.662.083 (39.370)	1.530.184 (49.500)	Totaal voor Sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek.	

SECTIE III.

KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

3.600	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Vice-Eerste Minister.	11.02
3.600	—	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre		2.064
	Total pour le § 2.		2.064
	Total pour le Chapitre I.		8.564

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre		150
	Total pour le Chapitre V.		150
	Total pour la Section III. — Cabinet du Vice-Premier Ministre		8.714

SECTION IV.

CABINETS DES MINISTRES-SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du :		
	1. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	850	
	2. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	850	1.700
11.02	Traitements et indemnités :		
	1. du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	5.700	
	2. du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	5.000	10.700
	Total pour le § 1.		12.400

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement :		
	1. du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	5.000	
	2. du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	6.415	11.415
	Total pour le § 2.		11.415
	Total pour le Chapitre I.		23.815

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet :		
	1. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	580	
	2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	200	780
	Total pour le Chapitre V.		780
	Total pour la Section IV. — Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'économie régionale		24.595
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.		7.339.495

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

1.191	—	Werkingskosten van het kabinet van de Vice-Eerste Minister	12.20
1.191	—	Totaal voor § 2.	
4.791	—	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

1.435	—	Vermogensuitgaven van het kabinet van de Vice-Eerste Minister	74.05
1.435	—	Totaal voor Hoofdstuk V.	
6.226	—	Totaal voor Sectie III. — Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	

SECTIE IV.**KABINETTEN VAN DE MINISTERS-STAATSSECRETARISSEN VOOR STREEKECONOMIE.****HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.****§ 1. — Lonen en sociale lasten.**

448	—	Jaarwedde en representatiekosten van de :	11.01
448	—	1. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
	—	2. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
		Jaarwedden en vergoedingen :	11.02
3.200	—	1. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
3.000	—	2. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
7.096	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

2.549	—	Werkingskosten :	12.20
2.912	—	1. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
	—	2. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
5.461	—	Totaal voor § 2.	
12.557	—	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

1.914	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet :	74.05
985	—	1. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
	—	2. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
2.899	—	Totaal voor Hoofdstuk V.	
15.456	—	Totaal voor Sectie IV. — Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie.	
7.718.013 (426.620)	8.193.041 (213.189)	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — Vastleggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Créditt adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
PROPREMENT DIT.CHAPITRE V. — OCTROIS DE CRÉDITS
ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

81.01 Participation de la Belgique dans le capital de la société
de distribution de gaz «Distrigaz» — — — —Octrois de crédits et participations au sein du secteur
public.84.01 Participation de l'Etat au financement d'un Fonds
spécial de promotion économique régionale. —
(Quatrième tranche d'une dotation globale évaluée à
500 millions de francs). — — — —
(Le crédit prévu au présent article pourra être
transféré au compte «Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale» inscrit à l'article
600.1.A de la Section particulière - Titre IV.)

Totaux pour le Chapitre V. — — — —

Totaux pour la Section I. — — — —

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET DE SERVICES.

§ 1. — Achat de biens non durables et de services.

12.01 Recherches sur les problèmes de structure géologique
profonde en relation avec la présence éventuelle de
matières exploitables 11.927 — 25.000 8.000

Totaux pour le § 1. 11.927 — 25.000 8.000

Totaux pour le Chapitre I. 11.927 — 25.000 8.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BIJLAGEWONE Cijfers

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1967 — <i>Ordonnance- ringen 1967</i>	Autorisations 1968 <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen 1969</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten 1968</i>			
7	8	9	10	11	12

SECTIE I.

**EIGENLIJK MINISTERIE VAN ECONOMISCHE
ZAKEN.****HOOFDSTUK V. — KREDIETVERLENINGEN EN
DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.**

146.126	—	—	—	Deelneming van België in het kapitaal van de maatschappij voor gasvoorziening «Distrigaz».	81.01
---------	---	---	---	---	-------

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

300.000	—	100.000	100.000	Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. — (Vierde schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.) (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)	84.01
---------	---	---------	---------	--	-------

446.126	—	100.000	100.000	Totalen voor Hoofdstuk V.
---------	---	---------	---------	----------------------------------

446.126	—	100.000	100.000	Totalen voor Sectie I.
---------	---	---------	---------	-------------------------------

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.**HOOFDSTUK I. — BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.****§ 1. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.**

19.054	3.951	25.000	17.000	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.	12.01
--------	-------	--------	--------	--	-------

19.054	3.951	25.000	17.000	Totalen voor § 1.
--------	-------	--------	--------	--------------------------

19.054	3.951	25.000	17.000	Totalen voor Hoofdstuk I.
--------	-------	--------	--------	----------------------------------

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DÉPENSES — VASTLEGGINGEN					
Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — Vastleggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.01 Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — — — —

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01 Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat — — — —

Totaux pour le Chapitre III.. . . — — — —

CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.
(CIVILS)

Achat de terrains et de bâtiments.

72.01 Construction et aménagement d'un immeuble pour le service de la métrologie — — — 12.000

Totaux pour le Chapitre IV.. . . — — — 12.000

Totaux pour la Section II. . . . 11.927 — 25.000 20.000

Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires. . 11.927 — 25.000 20.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE OPSCHAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1967 — <i>Ordonnan- cingen</i> 1967	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen</i> 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten</i> 1968			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.**Vermogensoverdrachten aan bedrijven.**

Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek. 51.01

— — — 430.000

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg. 61.01

201.800 — 209.400 218.800

201.800 — 209.400 648.800

Totalen voor Hoofdstuk III.

**HOOFDSTUK IV. — DIRECTE INVESTERINGEN.
(CIVIELE)****Aankoop van gronden en gebouwen.**

Oprichting en inrichting van een dienstgebouw voor de Dienst van het IJkwezen. 72.01

— — — 9.000

— — — 9.000

Totalen voor Hoofdstuk IV.

220.854 3.951 234.400 674.800

Totalen voor Sectie II.

666.980 3.951 334.400 774.800

Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie des services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL ».

Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten « REFRIBEL ».

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique	64.500	56.000	57.038	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie	411.03
04	Produit de l'exercice de l'agence INTERFRIGO (pour mémoire)	—	1.000	598	Opbrengst van het houden van het agentschap INTERFRIGO (pro memo- rie).	04
05	Prestations spéciales	400	200	342	Buitengewone prestaties	05
06	Produit des locations	500	400	487	Opbrengst van verhuringen.	06
07	Timbres fiscaux	400	1.040	327	Fiscale zegels	07
09	Récupération de frais	200	200	125	Terugvordering van kosten	09
413.01	Intérêts sur placements	10	—	—	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et divers	1.000	700	908	Kortingen en verscheidene	414.03
Total pour le Chapitre 41.		67.010	59.540	59.825	Totaal voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amor- tissement (pour mémoire)	—	200	62	Opbrengst van de beschikbare gelden van het hernieuwings- en amortisatie- fonds (pro memorie).	420.01
02	Produit des capitaux de la réserve du Service Social	80	80	103	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	02
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S.	5	5	3	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z.	03
Total pour le Chapitre 42.		85	285	168	Totaal voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.03	Machines et matériaux divers	100	100	46	Machines en verscheidene materialen	430.03
Total pour le Chapitre 43.		100	100	46	Totaal voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
442.01	Emprunts à contracter	60.000	30.000	12.000	Te sluiten leningen	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoi- re)	—	250	15	Terugvordering van beleggingen (pro memorie).	444.02
Total pour le Chapitre 44.		60.000	30.250	12.015	Totaal voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	10	10	1	Tussenkost van de Staat in de pen- sioenen van het personeel.	450.01
Total pour le Chapitre 45.		10	10	1	Totaal voor Hoofdstuk 45.	
Total pour les recettes propres		127.205	90.185	72.055	Totaal voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 présumées <i>vermoedelijke</i>	1967 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 49.

(Recettes pour ordre.)

490.01	Recettes pour compte de tiers	1.000	4.000	3.084
03	Fonds en souffrance	100	100	—
Total pour le Chapitre 49.		1.100	4.100	3.084
Total général pour les recettes		128.305	94.285	75.139

HOOFDSTUK 49.

(Ontvangsten voor orde.)

Ontvangsten voor rekening van derden	490.01
Liggende gelden	03

Totaal voor Hoofdstuk 49.

Algemeen totaal voor de ontvangsten.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie des services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL ».

Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten « REFRIBEL ».

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorziene	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
a)	statutaire	20.220	17.280	16.022	a) in statutair rechtsverband.	
b)	sous contrat	6.420	4.520	4.509	b) onder contract.	
03	Charges de pensions	3.500	2.900	2.515	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — Part patronale	2.200	1.570	1.846	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	100	100	48	Extra-wettelijke sociale lasten — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	400	400	299	Sociale Dienst	06
07	Formation professionnelle	30	30	1	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	150	100	99	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	30	30	7	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité Consultatif	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	64	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	200	200	92	Représentatie	513.01
02	Déplacements	1.500	1.300	1.407	Verplaatsingen	02
Total pour le Chapitre 51.		35.030	28.710	26.789	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complé- mentaires	1.400	1.248	1.196	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	600	624	425	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	600	624	352	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	100	104	45	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen eigendom van het organisme	
05	Assurances (NON LIMITATIF)	2.300	2.080	2.064	Verzekeringen (NIET LIMITATIEF).	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	400	375	296	Onderhoud en herstel van koel- en electriciteitsinstallaties.	07
09	Divers	300	208	227	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques : (fournitures de bureau — affran- chissement du courrier — téléphone et télégraphe — documentation : journaux et périodiques — cotisations diverses — pourboires et étrennes — petit maté- riel de bureau — frais de banque et de C.C.P. — divers)	800	728	721	Allerhande bureauonkosten : (bureau- benodigdheden — frankeerkosten — telefoon en telegraaf — documentatie : dagbladen en tijdschriften — diverse bijdragen — drinkgeld en nieuwjaars- foeten — klein bureaumaterieel — bank- en P.C.R. kosten — verscheidene).	522.01
02	Timbres fiscaux (NON LIMITATIF)	400	1.040	302	Fiskale zegels (NIET LIMITATIEF)	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande	150	156	30	Allerhande kosten van publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	200	208	20	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Service des emprunts	2.100	2.300	—	Lasten van leningen	525.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
526.01	Frais de manutention (NON LIMITATIF)	300	208	247	Bewerkingskosten (NIET LIMITATIEF).	526.01
02	Frais de raccordement (NON LIMITATIF)	50	104	1	Aansluitingskosten (NIET LIMITATIEF).	02
03	Frais de transport (NON LIMITATIF)	100	104	54	Vervoerkosten (NIET LIMITATIEF)	03
04	Frais de recherche scientifique (pour mémoire).	—	208	—	Wetenschappelijke onderzoekkosten (pro memorie).	04
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (NON LIMITATIF)	150	150	1.800	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen (NIET LIMITATIEF).	527.01
Total pour le Chapitre 52.		9.950	10.469	7.780	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
531.01	Combustibles (NON LIMITATIF)	1.200	750	988	Brandstoffen (NIET LIMITATIEF)	531.01
02	Energie électrique (NON LIMITATIF)	5.200	5.000	4.541	Electrische energie (NIET LIMITATIEF).	02
03	Eau (NON LIMITATIF)	100	100	68	Water (NIET LIMITATIEF)	03
04	Gaz (NON LIMITATIF)	100	100	49	Gas (NIET LIMITATIEF)	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme (NON LIMITATIF)	100	80	32	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (NIET LIMITATIEF).	05
06	Approvisionnements divers (NON LIMITATIF)	700	800	496	Verscheidene bevoorrading (NIET LIMITATIEF).	06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfrigérants (NON LIMITATIF)	300	300	122	Ammoniak of andere koelvloeistoffen (NIET LIMITATIEF).	07
534.01	Ristournes (NON LIMITATIF)	200	200	—	Ristorno's (NIET LIMITATIEF)	534.01
02	Apurement des créances irrécouvrables (NON LIMITATIF)	100	100	55	Vereffening van oninbare schuldverdringen (NIET LIMITATIEF).	02
Total pour le Chapitre 53.		8.000	7.430	6.351	Totaal voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.01	Immeubles	2.000	2.000	83	Gebouwen	550.01
03	Machines et équipements	1.000	1.000	349	Machines en uitrusting	03
04	Matériel	500	500	43	Materieel	04
05	Véhicules automoteurs	400	200	—	Motorvoertuigen	05
10	Frais d'établissement	100	100	—	Kosten van aanleg	10
551.01	Immeubles	51.000	29.000	21.796	Gebouwen	551.01
03	Machines	10.500	7.000	2.266	Machines	03
04	Matériel	2.400	4.000	1.472	Materieel	04
05	Véhicules automoteurs	90	190	83	Motorvoertuigen	05
07	Bibliothèque	10	10	2	Bibliotheek	07
10	Frais de 1 ^{er} établissement	1.000	1.000	932	Kosten van 1 ^e aanleg	10
Total pour le Chapitre 55.		69.000	45.000	27.026	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Amortissement d'emprunts	3.000	2.000	—	Delging van leningen	560.01
Total pour le Chapitre 56.		3.000	2.000	—	Totaal voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.						
HOOFDSTUK 57.						
570.02	Versement au personnel (NON LIMITATIF)	102	139	907	Storting aan het personeel (NIET LIMITATIEF).	570.02
Total pour le Chapitre 57.		102	139	907	Totaal voor Hoofdstuk 57.	
Total pour les dépenses propres		125.082	93.748	68.853	Totaal voor de eigen uitgaven.	

5-XII

(34)

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 59.

(Dépenses pour ordre.)

590.01	Remboursement aux tiers (NON LIMITATIF).	1.000	4.000	3.100
03	Affectation des fonds en souffrance (NON LIMITATIF)	100	100	—

Total pour le Chapitre 59. 1.100 4.100 3.100

Total général pour les Dépenses . 126.182 97.848 71.953

HOOFDSTUK 59.

(Uitgaven voor orde.)

Terugbetaling aan derden (NIET LIMITATIEF).	590.01
Aanwending van liggende gelden (NIET LIMITATIEF).	03

Totaal voor Hoofdstuk 59.

Algemeen totaal voor de Uitgaven.

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	------------------------	---------	---	--

SECTEUR I.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600 1 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale
rattaché au Service du Premier Ministre. — Sommes mises
à la disposition du Ministre des Affaires Economiques
(arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).

Soldes

Recettes :

1. d'origine budgétaire :

— article 12.21 du budget ordinaire — Département proprement
dit 500

— article 12.21 du budget ordinaire — Recherche scientifique. 1.200

— article 31.02 du budget ordinaire — Département proprement
dit 237.000— article 51.01 du budget ordinaire — Département proprement
dit 100.000— article 84.01 du budget extraordinaire — Département propre-
ment dit 100.000

2. — recettes fiscales affectées 1.300.000

— recettes fiscales affectées transférées du budget des Services
du Premier Ministre 500.000

Dépenses :

1. non patrimoniales

Totaux pour le Chapitre I. 2.238.700

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

630 1 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pension-
nés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie
(arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 complétant l'arrêté
du Régent du 26 juin 1947) :

Soldes 363

Recettes :

— particulières :
non patrimoniales 400

Dépenses :

non patrimoniales

Totaux pour le Chapitre II. 363 400

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

SECTOR I.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

SECTIE I.

**STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.**

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie 600 1 A
gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. — Bedra-
gen ter beschikking gesteld van de Minister van Econo-
mische Zaken (koninklijke besluiten van 18 april 1967
en van 29 juni 1967).

— Saldo's.

Ontvangsten :

1. van budgettaire oorsprong :

- artikel 12.21 van de gewone begroting — Eigenlijk Departement;
- artikel 12.21 van de gewone begroting — Wetenschappelijk Onderzoek;
- artikel 31.02 van de gewone begroting — Eigenlijk Departement;
- artikel 51.01 van de gewone begroting — Eigenlijk Departement;
- artikel 84.01 van de buitengewone begroting — Eigenlijk Departement;

2. — toegewezen fiskale ontvangsten

- toegewezen fiskale ontvangsten overgedragen van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

Uitgaven :

1. niet-patrimoniale.

2.238.700

2.238.700

Totalen voor Hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan 630 1 C
de gepensioneerden en aan hun weduwen rechthebbenden
op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 1 decem-
ber 1948 tot aanvulling van het besluit van de Regent van
26 juni 1947) :

363 Saldo's.

Ontvangsten :

- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven :

- niet-patrimoniale.

400

400

363

Totalen voor Hoofdstuk II.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	---------------------	---------	---	--

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	C	Opérations effectuées pour compte du Commissariat Général du Gouvernement près de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le Trésorier Général de l'Exposition :		
			Soldes	71.738	
			Recettes		—
			Dépenses		
660	3	A	Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitaires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier :		
			Soldes	1.111.300	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 32.03 du budget ordinaire)		4.055.000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
660	6	B	Administration de la Mobilisation des Produits agricoles :		
			Soldes	78	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire)	—	—
Totaux pour le Chapitre III.				1.183.116	4.055.000
Totaux pour la Section I.				1.183.479	6.294.100

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT
SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

700	1	C	Restaurants et réfectoires :		
			Soldes	324	
			Recettes :		
			— particulières :		
			non patrimoniales		9.000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
Totaux pour le Chapitre I.				324	9.000
Totaux pour la Section II.				324	9.000
Totaux pour le Secteur I. — Département proprement dit				1.183.803	6.303.100

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

HOOFDSTUK III.**Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.**

Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-
Generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoon-
stelling van Brussel 1958 door de Algemene Penningmeester
van de Tentoonstelling : 660 1 C

71.738 Saldo's.

Ontvangsten.

Uitgaven.

Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid overeen-
komstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het
Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal : 660 3 A

— Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 32.03 van de gewone begroting);

Uitgaven :
niet-patrimoniale.

5.166.300

Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwprodukten : 660 6 B

— Saldo's.

Ontvangsten.

Uitgaven :
niet-patrimoniale.

78

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie) . 670 1 B

5.166.378 71.738 **Totalen voor Hoofdstuk III.**

7.405.478 72.101 **Totalen voor Sectie I.**
SECTIE II.**STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE
BEHEERSREGELN ONDERWORPEN.****HOOFDSTUK I.****Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.**

Restaurants en refecteries : 700 1 C

324 Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
niet-patrimoniale.Uitgaven :
niet-patrimoniale.

9.000

9.000 324 **Totalen voor Hoofdstuk I.**

9.000 324 **Totalen voor Sectie II.**

7.414.478 72.425 **Totalen voor Sektor I. — Eigenlijk Departement.**

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	------------------------	---------	---	--

SECTEUR II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	2	A	Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire)	—	—
600	4	A	Fonds destiné au financement des recherches effectuées par l'O.B.A.P. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire)	—	—
600	5	A	Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire)	—	—
Totaux pour le Chapitre I.				—	—

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	2	A	Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières :		
			non patrimoniales		5
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
660	4	A	Fonds mis à la disposition du Ministère des Affaires Economiques en vue de financer les travaux d'exploration du sous-sol de la province de Luxembourg (arrêté royal du 17 août 1959) :		
			Soldes	25	
			Recettes		—
			Dépenses		
660	5	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires Economiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) :		
			1. au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture :		
			Soldes	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

SECTOR II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» (wet van 2 december 1957) (pro memorie).	600	2	A
—	—	—	—
Fonds voor de financiering van de door de B.D.O.P. uit te voeren navorsingen op het gebied van sociale wetenschappen (pro memorie).	600	4	A
—	—	—	—
Fonds voor de financiering van navorsingsprogramma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen (koninklijk besluit van 23 december 1964) (pro memorie).	600	5	A
—	—	—	—
—	—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

Ontvangsten voortkomende van prestaties uitgevoerd voor rekening van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw :

— Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
niet-patrimoniale.

Uitgaven :
niet-patrimoniale.

5

Fondsen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Economische Zaken ten einde de werken voor onderzoek van de ondergrond van de provincie Luxemburg te financieren (koninklijk besluit van 17 augustus 1959) :

25 Saldo's.

Ontvangsten.

— Uitgaven.

Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld, door voorafnemings op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) :

1. ten behoeve van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw :

— Saldo's.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	------------------------	---------	---	--

660 5 A Recettes :

— particulières : 60.000
non patrimoniales

Dépenses :

— non patrimoniales

2. au profit de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires,
établissement d'utilité publique (pour mémoire) — —

3. au profit du Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire, établissement
d'utilité publique (pour mémoire) — —

4. en vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes
et pour des recherches de technologie avancée :

Soldes 340.529

Recettes :

— particulières : 120.000
non patrimoniales

Dépenses :

patrimoniales

5. a) en vue des études et travaux aux réacteurs éprouvés :

Soldes 5.799

Recettes —

Dépenses :

— patrimoniales

b) en vue de la construction du prototype du réacteur Vulcain
(pour mémoire) — —

6. en vue d'un contrat d'études à confier à l'industrie belge en associa-
tion avec la Communauté Européenne de l'Energie Atomique
(Euratom) :

Soldes 4.500

Recettes —

Dépenses :

— patrimoniales

7. au profit de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité :

Soldes —

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		Ontvangsten :	660	5	A
		— bijzondere : niet-patrimoniaie.			
		Uitgaven :			
60.000		— niet-patrimoniaie;			
—	—	2. ten behoeve van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut (pro memorie);			
—	—	3. ten behoeve van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut (pro memorie);			
		4. met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek :			
	60.529	Saldo's.			
	1	Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniaie.			
		Uitgaven :			
300.000		patrimoniaie.			
		5. a) met het oog op studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
5.799		— patrimoniaie;			
—	—	b) met het oog op de bouw van het prototype van de «Vulcain-reactor» (pro memorie);			
		6. met het oog op een studiecontract dat aan de Belgische industrie zal toevertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor Kernenergie (Euratom) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
4.500		— patrimoniaie;			
		7. ten behoeve van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit :			
	—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
			Recettes :		22.000
			— particulières :		
			non patrimoniales		
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III. . . .	350.853	202.005
			Totaux pour le Secteur II. — Recherche scientifique	350.853	202.005
			TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE	1.534.656	6.505.105

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires économiques,*

J. MERLOT.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à l'économie régionale,*

F. DELMOTTE.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à l'économie régionale,*

A. VLERICK.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		Ontvangsten : — bijzondere : niet patrimoniale.			
22.000		Uitgaven : — niet patrimoniale.			
392.304	160.554	Totalen voor Hoofdstuk III.			
392.304	160.554	Totalen voor Sektor II. — Wetenschappelijk Onderzoek.			
7.806.782	232.979	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 30 september 1968.

Van Koningswege :

BOUDEWIJN.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economische Zaken,*

J. MERLOT.

*De Minister-Staatssecretaris
voor Streekeconomie,*

F. DELMOTTE.

*De Minister-Staatssecretaris
voor Streekeconomie,*

A. VLERICK.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

(46)

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****TITEL I.****DEPENSES ORDINAIRES.****GEWONE UITGAVEN.****SECTION I.****SECTIE I.****DEPARTEMENT PROPONENT DIT.****EIGENLIJK DEPARTEMENT.****CHAPITRE I.****HOOFDSTUK I.****Dépenses de consommation.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967			
111 Salaire proprement dit . . .	950.000	890.000	425.000	111 Eigenlijk loon.		
Traitement du Ministre F	600.000			Jaarwedde van de Minister F	600.000	
Majoration index 25 %	150.000			Verhoging index 25 %	150.000	
	F . . .	750.000			F . . .	750.000
Frais de représentation F	200.000			Representatiekosten F	200.000	
Total . . . F	950.000			Totaal . . . F	950.000	

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit . . .	2.399.475	5.494.969	5.824.109	111 Eigenlijk loon.
— dont retenue sécurité sociale	59.336	147.365	285.250	— waarvan afhouding maatschappelijke zekerheid.

*Décomposition :**Samenstelling :*

Traitements barémiques . . .	2.069.740	4.546.952	4.832.758 (4.000)	Barema bezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence	16.000	27.750	20.000	Haard- en standplaatstoe-lagen.
Majoration index 25 % . . .	313.735	920.267	926.351	Verhoging index 25 %.
Totaux . . .	2.399.475	5.494.969	5.821.109 (4.000)	Totalen.

Classification économique :

	1969	1968	1967
112 Allocations directes . . .	1.214.484	2.102.469	1.428.081
<i>Décomposition :</i>			
Pécule de vacances . . .	60.000	62.379	67.878
Allocations familiales . . .	—	82.327	185.000
Indemnités de naissance . . .	—	3.215	3.149
Indemnité de Cabinet . . .	835.000	1.198.093	1.089.054
Programmation sociale . . .	41.734	17.500	—
Prestations supplémentaires . . .	55.200	71.645	83.000
Majoration index 25 % . . .	222.550	276.815	45.000
Indemnités de licenciement . . .	—	390.495	—

Totaux . . . 1.214.484 2.102.469 1.428.081

113 Contributions patronales
aux assurances sociales . . . 83.882 169.090 116.810

Totaux généraux . . . 3.697.841 7.766.528 7.369.000
(4.000)

Arrondi à . . . 4.000.000 8.000.000 —

Economische classificatie :

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoeding.
Kabinetsvergoeding.
Sociale programmatie.
Overwerk.
Verhoging index 25 %.
Afdankingsvergoedingen.

Totaal.

113 Werkgeversbijdragen sociale
zekerheid.

Algemene totalen.

Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE — GRAAD OF RUBRIEK	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1 chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i>	502.800	—
1 chef de Cabinet adjoint — <i>adjunct-kabinetschef</i>	—	55.000
1 secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	281.460	—
2 conseillers — <i>adviseurs</i>	349.800	50.000
2 attachés — <i>attachés</i>	—	50.000
1 chargé de mission — <i>opdrachthouder</i>	404.880	—
1 chef administratif — <i>bestuurschef</i>	—	20.000
2 sous-chef de bureau — <i>onderbureauchefs</i>	228.000	40.000
4 rédacteurs — <i>opstellers</i>	—	80.000
4 sténodactylographes principales — <i>eerste steno-typisten</i>	—	80.000
3 sténodactylographes — <i>steno-typisten</i>	—	60.000
1 commis poinçonneur — <i>klerk-ponser</i>	—	20.000
8 commis — <i>klerken</i>	—	160.000
2 commis dactylographes — <i>klerken-typisten</i>	100.000	40.000
2 chefs huissiers — <i>hoofdkamerbewaarders</i>	—	40.000
1 messenger-huissier — <i>bode-kamerbewaarder</i>	—	20.000
2 chauffeurs d'auto — <i>autobestuurders</i>	108.400	20.000
2 expéditionnaires — <i>expeditionairs</i>	94.400	40.000
3 téléphonistes — <i>telefonisten</i>	—	60.000
Cotisations de l'Etat-employeur — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i>	—	83.882
Indemnités de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	—	16.000
Allocations familiales — <i>Kinderbijslag</i>	—	—
Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoeding</i>	—	—
Relèvement de 25 % des traitements et indemnités — <i>Verhoging met 25 % van de bezoldigingen en vergoedingen</i>	—	536.285
Prestations supplémentaires — <i>Overwerk</i>	—	55.200
Pécule de vacances — <i>Vakantiegeld</i>	—	60.000
Programmation sociale — <i>Sociale programmatie</i>	—	41.734
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	2.069.740 (*)	1.628.101
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . F	3.697.841	4.000.000

(*) dont un montant de 830.800 francs à rembourser aux organismes dont certains membres du Cabinet sont détachés.
waarvan een bedrag van 836.800 frank terug te betalen aan de instellingen waarvan zekere Kabinetsleden zijn gede-
tacheerd.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie) die niet onder toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).*

11.03.1. Administration centrale.

11.03.1. Hoofdbestuur.

1969	1968	1967
—	—	—
504.172.000	479.300.000	453.465.000

• La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	445.094.751	431.104.489	409.350.465
dont :			
— retenue veuves et orphelins	22.723.530	22.683.914	17.520.014
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	1.683.945	2.506.235	4.685.775
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	8.608.565	7.964.193	8.671.907
<i>Décomposition :</i>			
Traitements barémiques	319.474.749	342.326.490	322.914.610
Promotions de grade et augmentations barémiques	7.190.272	5.809.875	4.224.342
Recrutements dans la limite des cadres	19.543.000	—	3.891.000
Réduction pour départs et mises à la pension	—2.983.572	—3.923.020	—1.958.524
Allocations pour fonctions supérieures, fonctions dirigeantes et chefs d'équipe	1.580.119	4.697.174	3.804.161
Primes assurances	500.000	500.000	4.000.000
Allocations de foyer et de résidence	10.292.875	8.918.292	9.553.676
Incidence de l'index (25 %)	76.776.744	68.995.378	62.921.200
Programmation sociale	12.720.534	3.780.000	—
Prévisions pour la création d'emplois nouveaux	—	—	—

Totaux . . . 445.094.751 431.104.489 409.350.465

111 Eigenlijk loon.

• waarvan :

- afhouding weduwen en wezen.
- werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
- werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.

Samenstelling :

- Baremabezoldigingen.
- Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
- Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
- Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
- Toelagen voor de uitoefening van hogere functies, leidende functies en ploegleiders.
- Premies verzekering.
- Haard- en standplaatstoelagen.
- Weerslag van de index (25 %).
- Sociale programmatie.
- Vooruitzichten voor de oprichting van nieuwe betrekkingen.

Totalen,

112 Allocations directes . . .	47.536.992	41.907.588	33.927.387	112 Directe toelagen.
--------------------------------	------------	------------	------------	-----------------------

Décomposition :

Pécule de vacances . . .	18.917.709	20.046.611	13.622.641
Allocations familiales . . .	24.374.283	20.016.533	19.361.061
Indemnités de naissance . . .	450.000	450.000	418.685
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	125.000	125.000	125.000
Indemnités pour accidents de travail	70.000	48.652	50.000
Disponibilité	3.600.000	870.792	—
Frais de représentation . . .	—	350.000	350.000
Totaux . . .	47.536.992	41.907.588	33.927.387

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoedingen.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Disponibiliteit.
Representatiekosten.

Totaal.

113 Contributions patronales :

— aux assurances sociales . . .	11.540.257	6.279.744	10.187.033
---------------------------------	------------	-----------	------------

113 Werkgeversbijdragen :

— sociale verzekeringen.

Totaux généraux . . .	504.172.000	479.291.821	453.464.885
------------------------------	--------------------	--------------------	--------------------

Algemene totalen.

Arrondi à . . .	504.172.000	479.300.000	453.465.000
------------------------	--------------------	--------------------	--------------------

Afgerond op.

Justification du crédit :

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1968.

Verantwoording van het krediet :

A. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1968.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitements de base — Basiswedden	Augmen- tation barémique — Weddeschaat- verhoging	Relèvement de 25 % — Verhoging met 25 %	Foyer et résidence — Haard- en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacance — Vakantie- geld	Programma- tion sociale — Sociale Pro- grammatie	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux — <i>Algemeene diensten</i> . . .	51.065.450	274.662	9.223.912	1.573.000	325.000	3.102.099	1.619.896	67.184.019
Documentation et études <i>Documentatie en studien</i>	12.318.930	118.703	3.109.409	248.000	120.000	608.765	473.703	16.997.510
Industrie — <i>Nijverheid</i> . . .	33.116.855	133.780	8.312.158	509.750	465.528	1.453.607	1.213.534	45.205.212
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	113.695.491	1.024.883	28.680.094	5.251.000	2.049.000	8.142.682	5.158.088	164.001.238
Mines — <i>Mijnen</i>	8.191.320	49.445	2.060.179	116.750	98.000	314.418	291.378	11.121.490
Energie — <i>Energie</i>	10.424.343	55.764	2.620.027	157.000	528.000	446.669	381.122	14.612.925
Ravitaillement — <i>Ravitaillering</i>	8.108.220	57.756	2.041.494	212.000	—	432.432	325.583	11.177.485
Commerce — <i>Handel</i>	31.366.530	250.109	7.904.158	754.375	890.000	1.556.729	1.202.799	43.924.700
Accords économiques — <i>Economische akkoorden</i>	3.783.380	11.952	948.833	42.000	269.000	152.907	134.288	5.342.360
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	3.247.940	20.729	817.167	36.000	—	154.586	116.848	4.393.270
Office central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	29.176.630	204.837	7.345.367	1.163.000	66.000	1.830.383	1.252.356	41.038.573
Inspection générale économique — <i>Economische algemene inspectie</i>	14.739.660	116.124	3.713.946	230.000	61.000	722.432	550.939	20.134.101
TOTAUX — TOTALEN F	319.234.749	2.318.744	76.776.744	10.292.875	4.871.528	18.917.709	12.720.534	445.132.883

B. Obligations de l'Etat-employeur.

B. Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezins- vergoedingen	Sécurité sociale — Maatschap- pelijke Zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux — <i>Algemene diensten</i>	3.264.002	1.330.543	59.000	12.000	4.665.545
Documentation et études — <i>Documentatie en studiën</i>	933.762	342.010	13.000	3.000	1.291.772
Industrie — <i>Nijverheid</i>	2.419.167	921.313	37.000	7.000	3.384.480
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	9.347.603	5.288.412	190.000	37.000	14.863.015
Mines — <i>Mijnen</i>	405.717	198.130	12.000	3.000	618.847
Energie — <i>Energie</i>	633.942	313.626	10.000	3.000	960.568
Ravitaillement — <i>Ravitaillering</i>	447.875	163.543	22.000	40.000	673.418
Commerce — <i>Handel</i>	2.609.259	1.094.223	46.000	9.000	3.758.482
Accords économiques — <i>Economische akkoorden</i>	271.721	87.707	4.000	—	363.428
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	505.522	82.906	3.000	—	591.428
Office central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	1.773.491	1.248.347	42.000	8.000	3.071.838
Inspection générale économique — <i>Economische algemene inspectie</i>	1.762.222	469.497	12.000	3.000	2.246.719
TOTAUX — TOTALEN . . F	24.374.283	11.540.257	450.000	125.000	36.489.540
C. Indemnités pour fonctions supérieures F	1.390.149	C. Vergoedingen voor hogere functies F	1.390.149		
D. Recrutements éventuels dans la limite du cadre	19.543.000	D. Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	19.543.000		
E. Agents en disponibilité :		E. Ter beschikking gesteld personeel :			
Services généraux	417.000	Algemene diensten	417.000		
Documentation et études	—	Documentatie en studiën	—		
Industrie	317.000	Nijverheid	317.000		
Institut national de Statistique	520.000	Nationaal instituut voor de Statistiek	520.000		
Mines	—	Mijnen	—		
Energie	578.000	Energie	578.000		
Ravitaillement	342.000	Ravitaillering	342.000		
Commerce	169.000	Handel	169.000		
Accords économiques	399.000	Economische akkoorden	399.000		
Organisation professionnelle	—	Bedrijfsorganisatie	—		
Office Central des Contingents et Licences	645.000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	645.000		
Inspection générale économique	213.000	Economische Algemene Inspectie	213.000		
Total . . F	3.600.000	Totaal . . F	3.600.000		
F. Commissariat à l'Energie atomique : Indemnités au Commissaire général F	240.000	F. Commissariaat voor Kernenergie : Vergoeding aan de Commissaris-generaal F	240.000		
G. Indemnités pour accidents de travail	70.000	G. Vergoedingen voor arbeidsongevallen	70.000		
H. Indemnités aux secrétaires des Directeurs généraux	70.000	H. Vergoedingen aan de secretarissen der Directeurs-generaal	70.000		

I. Indemnités pour fonctions dirigeantes	120.000	I. Vergoedingen voor leidende functies	120.000
J. Prime d'assurance	500.000	J. Verzekeringspremie	500.000
Total . . . F	507.155.572	Totaal . . . F	507.155.572
K. Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles	— 2.983.572	K. Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	— 2.983.572
Total général . . . F	504.172.000	Algemeen totaal . . . F	504.172.000
11.03.2. Services extérieurs.		11.03.2. Buitendiensten.	

1969	1968	1967
—	—	—
98.373.000	95.920.000	94.600.000
	(4.000)	(3.000)

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit . . .	85.516.500	84.809.099	84.598.526
dont :			
— retenue caisse des veuves et orphelins	5.028.025	4.977.388	4.076.925
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	189.685	141.156	204.000
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	1.732.055	1.595.889	1.440.127

Décomposition :

Traitements barémiques	65.165.029	67.991.129	69.539.636
Promotion de grade et augmentations barémiques	1.629.391	1.475.339	1.160.820
Recrutements dans la limite des cadres	687.473	—	350.000
Réductions pour départs et mises à la pension	— 1.190.597	— 819.830	— 519.726
Allocations pour fonctions supérieures	350.000	687.332	545.292
Allocations de foyer et de résidence	616.000	663.332	468.000
Incidence de l'index (25 %)	14.483.936	13.751.057	13.054.504
Primes aux délégués-ouvriers	1.640.810	346.410	—
Programmation sociale	2.134.458	714.000	—

Totaux . . . 85.516.500 84.809.099 84.598.526

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— afhouding kas weduwen en wezen.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
 Bevordering in graad en weddeverhogingen.
 Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
 Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
 Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
 Haard- en standplaatstoe-lagen.
 Weerslag van de index (25 %).
 Premies aan afgevaardigden-werklieden.
 Sociale programmatie.

Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
112 Allocations directes . . .	11.210.387	9.812.245	8.630.351
<i>Décomposition :</i>			
Pécule de vacances et pécule familial	2.782.185	3.377.245	2.700.000
Allocations familiales . . .	7.768.202	6.275.000 (4.000)	5.770.351 (3.000)
Indemnités de naissance . . .	100.000	100.000	100.000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	50.000	50.000	50.000
Indemnités pour accidents de travail	10.000	10.000	10.000
Disponibilité	500.000	—	—
Totaux	11.210.387	9.812.245 (4.000)	8.630.351 (3.000)

112 Directe toelagen.
Samenstelling :
 Verlofgeld en gezinsvacantiebijslag.
 Kinderbijslagen.
 Geboortevergoedingen.
 Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
 Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
 Disponibiliteit.

113 Contributions patronales :

— aux assurances sociales . . . 1.646.113 1.294.112 1.371.123

113 Werkgeversbijdragen :
 — sociale verzekeringen.

Totaux généraux . . . 98.373.000 95.915.456 94.600.000
(3.000)

Algemene totalen.

Arrondi à . . . 98.373.000 95.920.000 94.600.000
(4.000) (3.000)

Afgerond op.

Justification du crédit.

Verantwoording van het krediet.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1968.

A. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1968.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basiswedden	Augmen- tation barémique — Weddeschaal- verhoging	Relèvement de 25 % — Verhoging met 25 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bepordering in graad	Pécule de vacance — Vakantiegeld	Programma- tion sociale — Sociale pro- grammatie	TOTAUX — TOTALEN
Office central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Ver- gunningen	3.175.840	20.632	799.118	150.000	14.000	179.412	131.915	4.470.917
Inspection générale éco- nomique — <i>Economi- sche Algemene inspec- tie</i>	34.777.735	248.740	8.756.618	294.000	343.000	1.783.260	1.315.836	47.519.189
Mines — <i>Mijnen</i>	27.211.454	160.019	4.928.200	172.000	843.000	819.513	686.707	34.820.893
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> F	65.165.029	429.391	14.483.936	616.000	1.200.000	2.782.185	2.134.458	86.810.999

B. Obligations de l'Etat-employeur.

B. Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezins- vergoedingen	Sécurité sociale — Maatschap- pelijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	TOTAUX — TOTALEN
Office central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	102.609	108.872	6.000	6.000	223.481
Inspection générale économique — <i>Economische Algemene inspectie</i>	4.471.414	992.227	51.000	24.000	5.538.641
Mines — <i>Mijnen</i>	3.194.179	545.014	43.000	20.000	3.802.193
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> F	7.768.202	1.646.113	100.000	50.000	9.564.315

C. Indemnités pour fonctions supérieures F	350.000	C. Vergoedingen voor hogere functies F	350.000
D. Agents en disponibilité	500.000	D. Ter beschikking gesteld personeel .	500.000
E. Indemnités pour accidents de travail	10.000	E. Vergoedingen voor arbeidsongevallen	10.000
F. Primes aux délégués ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières	1.640.810	F. Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen en de graverijen en groeven . .	1.640.810
G. Recrutements éventuels dans la limite du cadre	687.473	G. Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	687.473
Total . . . F	99.563.597	Totaal . . . F	99.563.597
I. Réductions pour départs prévisibles	—1.190.597	I. Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen	—1.190.597
Total général . . . F	98.373.000	Algemeen totaal . . . F	98.373.000

ART. 11.03.3. — *Bureau du Plan (plan national et régionaux). (Bureau de programmation économique).*

ART. 11.03.3. — *Planbureau (nationaal en gewestelijke plannen). (Bureau voor economische programma-tie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
110 Salaires et charges sociales .	30.000.000	—	—

110 Lonen en sociale lasten.

Dans le cadre de l'accord gouvernemental, le Bureau de la Programmation économique sera restructuré et transformé en un Bureau du Plan.

In het raam van het regeringsakkoord zal overgegaan worden tot de herstructuratie van het Bureau van Economische Programmatie dat zal omgevormd worden in een Planbureau.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijksper-sonnel.*

11.04.1. Administration centrale.

11.04.1. Hoofdbestuur.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
112 Allocations directes . . .	3.695.000	4.334.000	4.193.000 (5.000)

112 Directe toelagen.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen
Secrétariat général — <i>Secretariaat-generaal</i>	20.000
Commissariat à l'Energie atomique — <i>Commissariaat bij de Kernenergie</i>	7.000
Services généraux — <i>Algemene Diensten</i>	1.690.000
Accords économiques — <i>Economische akkoorden</i>	50.000
Etudes et documentation — <i>Studiën en documentatie</i>	94.000
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	10.000
Industrie — <i>Nijverheid</i>	200.000
Commerce — <i>Handel</i>	460.000
Office Central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	70.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	844.000
Mines — <i>Mijnen</i>	192.000
Energie — <i>Energie</i>	58.000
TOTAL — TOTAAL . . . F	3.695.000

La somme de 3.695.000 francs se décompose comme suit :

1. Indemnités diverses :	
Allocations forfaitaires de visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale F	169.000
Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur de Statistique	14.000
2. Prestations supplémentaires :	
Secrétariat général F	20.000
Commissariat à l'Energie Atomique	7.000
Services généraux	1.470.000
Accords économiques	50.000
Etudes et documentation	94.000
Organisation professionnelle	10.000
Industrie	200.000
Commerce	460.000
Office Central des Contingents et Licences	70.000
Institut National de Statistique	830.000
Administration centrale des Mines	23.000
Energie	58.000
Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central	90.000
Indemnité aux concierges	130.000
Total . . . F	3.695.000

11.04.2. Services extérieurs.

Classification économique :

	1969	1968	1967
112 Allocations directes	720.000	708.000	713.000
115 Salaire en nature	210.000	200.000 (2.000)	340.000 (1.000)
Totaux . . .	930.000	908.000 (2.000)	1.053.000 (1.000)

Economische classificatie :

112 Directe toelagen.
115 Loon in natura.

Totaal . . . F

3.695.000

11.04.2. Buitendiensten.

De som van 3.695.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

1. Verschillende vergoedingen :	
Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F	169.000
Vergoeding aan de Secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek	14.000
2. Bijkomende prestaties :	
Secretariaat-generaal F	20.000
Commissariaat voor Kernenergie	7.000
Algemene Diensten	1.470.000
Economische Akkoorden	50.000
Studiën en documentatie	94.000
Bedrijfsorganisatie	10.000
Nijverheid	200.000
Handel	460.000
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	70.000
Nationaal Instituut voor de Statistiek	830.000
Hoofdbestuur van het Mijnwezen	23.000
Energie	58.000
Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming	90.000
Vergoeding aan de huishoudhouders	130.000
Totaal . . . F	3.695.000

Ce crédit se justifie comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR		Indemnités diverses Prestations supplémentaires — Diverse vergoedingen Bijkomende prestaties
Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie		200.000
Corps des Mines — Mijncorps		520.000
Délégués à l'Inspection des Mines — Afgevaardigden bij het Mijntoezicht		210.000
TOTAL — TOTAAL . . . F		930.000

La somme de 930.000 francs se décompose comme suit :

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuée aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des Mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines . F	520.000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	210.000
Prestations supplémentaires à des agents de l'Inspection générale économique .	200.000
Total . . . F	930.000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

De som van 930.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten F	520.000
Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	210.000
Overuren aan de personeelsleden van de Economische Algemene Inspectie .	200.000
Totaal . . . F	930.000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
115 Salaire en nature	2.705.000	2.655.000	2.635.000 (68.000)

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

Ce crédit se justifie comme suit :

a) Interventions individuelles :

1. A fonds perdus : indemnité pour situation exceptionnelle, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	470.000
---	---------

2. Récupérables : caisse de prêts sociaux (pour mémoire)	—
--	---

<i>b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.</i>	<i>150.000</i>
---	----------------

<i>c) Intervention en faveur des restaurants, mess, etc.</i>	
--	--

1. Frais généraux, eau, gaz, électricité entretien (pour mémoire)	—
---	---

2. Rémunération du personnel (pour mémoire)	—
---	---

3. Dépenses de fonctionnement	140.000
---	---------

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Individuele tegemoetkomingen :

1. Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, vakantiekoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz.	470.000
---	---------

2. Terugvorderbare : kas voor sociale leningen (pro memorie)	—
--	---

<i>b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz.</i>	<i>150.000</i>
---	----------------

c) Tegemoetkoming ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz.

1. Algemene onkosten, water, gas, elektriciteit, onderhoud (pro memorie)	—
--	---

2. Bezoldiging van het personeel (pro memorie)	—
--	---

3. Werkingsuitgaven	140.000
-------------------------------	---------

d) Intervention en faveur des cabinets médicaux :

Frais de fonctionnement :	
1. Cabinets médicaux	1.520.000
2. Centre radiographique interdépartemental des services sociaux	210.000
e) Autres interventions :	
1. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	165.000
2. Consultations juridiques	50.000
Total . . . F	2.705.000

ART. 11.10. — Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.

d) Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten :

Werkingskosten :	
1. Medische kabinetten	1.520.000
2. Interdepartementaal Radiografisch Centrum van de sociale diensten . . .	210.000
e) Andere tegemoetkomingen :	
1. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, allerlei onkosten	165.000
2. Juridische raadplegingen	50.000
Totaal . . . F	2.705.000

ART. 11.10. — Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beampten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	527.500	497.500	429.500
112 Allocations directes	7.500	7.500	5.500
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	111.000	90.000	91.000
Totaux	646.000	595.000	526.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.
Totaal.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.876.000	7.674.000	7.583.000 (1.000)

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beampte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Correspondants agricoles et horticoles — Landbouw- en tuinbouw- correspondenten	Statistique de navigation intérieure — Statistiek binnen- scheepvaart	Agents de la Régie T.T. — Personeels- leden van de Regie T.T.	TOTAUX — TOTALEN
Cabinet du Ministre — <i>Kabinet van de Minister</i> . .	—	—	220.000	—	—	—	220.000
Commissariat à l'Energie Atomique — <i>Commissariaat bij de Kernenergie</i> . .	—	—	60.000	—	—	—	60.000
Services généraux — <i>Algemene diensten</i>	—	770.000	—	—	—	2.300.000	3.070.000
Documentation et Etudes générales — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i> . .	2.000	—	843.000	—	—	—	845.000
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i> . .	150.000	—	—	—	—	—	150.000
Commerce — <i>Handel</i>	1.079.000	—	257.000	—	—	—	1.336.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	220.000	—	—	1.275.000	305.000	—	1.800.000
Mines — <i>Mijnwezen</i>	115.000	—	—	—	—	—	115.000
Energie — <i>Energie</i>	100.000	—	—	—	—	—	100.000
Bureau du plan (Bureau de programmation) — <i>Planbureau (Bureau voor Programmatie)</i>	—	—	180.000	—	—	—	180.000
TOTAUX — TOTALEN . F	1.666.000	770.000	1.560.000	1.275.000	305.000	2.300.000	7.876.000

La somme de 1.666.000 francs prévue pour les Commissions, se justifie comme suit :

Collège des Conseillers F	2.000
Conseil du Contentieux économique . .	75.000
Conseil supérieur pour la Propriété industrielle	60.000
Conseil supérieur de la Statistique . .	120.000
Commission de l'Index	50.000
Commission des Assurances	91.000
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées	5.000
Commission de la Comptabilité nationale	100.000
Comité permanent de l'Electricité . .	50.000
Conseil consultatif de l'Energie	50.000
Indemnités, jetons de présence pour participations à des jurys de concours ou d'examen	15.000
Conseil national de la Coopération . .	75.000
Commission des Prix	673.000
Conseil supérieur de la Sécurité minière et Comités régionaux pour la Sécurité .	100.000
Conseil de la Consommation	200.000
Total . . . F	1.666.000

De som van 1.666.000 frank ingeschreven voor de Commissies, wordt als volgt gerechtvaardigd :

College der Adviseurs F	2.000
Raad voor Economische Geschillen . .	75.000
Hogere Raad van de Nijverheidseigendom	60.000
Hogere Raad voor de Statistiek	120.000
Commissie voor de Index	50.000
Commissie voor Verzekeringen	91.000
Commissie van beroep bij de termijnbeurzen in goederen en waren . . .	5.000
Commissie van de Nationale Comptabiliteit	100.000
Bestendig Comité voor Electriciteit . .	50.000
Adviserende Raad voor Energie	50.000
Vergoedingen, presentiegelden voor deelname aan jury's van wedstrijden en examens	15.000
Nationale Raad voor de Coöperatie . .	75.000
Prijzencommissie	673.000
Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen en Gewestelijke Comités voor de Veiligheid	100.000
Raad voor het Verbruik	200.000
Totaal . . . F	1.666.000

La somme de 770.000 francs doit permettre :

1. De faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires.

2. De couvrir les indemnités du chef d'accidents de travail et à rembourser les dépenses quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions (Application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931, *Moniteur belge* du 30 octobre 1931).

3. De liquider les frais de procédure, débours, amendes, dédommagements, etc. Versement direct et provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans les procès et d'exécuter les décisions judiciaires.

4. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. Ce crédit est prévu pour couvrir les frais de justice résultant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts non rétribués par abonnement.

La somme de 1.560.000 francs représente le coût des rémunérations qui seront liquidées aux experts et collaborateurs divers auxquels le Département devra faire appel.

Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département : 2.300.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Administration centrale.

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.748.000	10.163.000	9.449.000

De som van 770.000 frank moet dienen :

1. Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen.

2. Tot dekking der vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functie (toepassing van het coördinerend koninklijk besluit van 28 september 1931, *Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1931).

3. Tot het vereffenen van de kosten voor rechtsvorderingen, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers en deurwaarders. Andere uitgaven van dezelfde aard die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.

4. Rechtstreekse stortingen van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, experten en deurwaarders. Dit krediet wordt ingeschreven tot dekking van de gerechtskosten, voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden. Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten van pleitbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

De som van 1.560.000 frank stelt het bedrag voor van de bezoldigingen die zullen vereffend worden aan de deskundigen en verschillende medewerkers waarop het Departement zal beroep doen.

Terugstorting aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van de kosten voor wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement : 2.300.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

121	Dépenses générales de fonctionnement	10.748.000	10.163.000	9.449.000	121	Algemene werkingskosten.
-----	--------------------------------------	------------	------------	-----------	-----	--------------------------

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone télégrammes — Telefoon telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux — <i>Algemeene diensten</i>	653.000	2.220.000	800.000	4.628.000	218.000	490.000	9.009.000
Commerce — <i>Handel</i>	—	—	14.000	—	—	—	14.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	—	1.300.000	—	—	425.000	1.725.000
TOTAUX — TOTALEN . F	653.000	2.220.000	2.114.000	4.628.000	218.000	915.000	10.748.000

Les crédits inscrits en regard des Services généraux sont destinés à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondances, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles. La somme de 1.725.000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique, ainsi qu'au paiement des frais locatifs découlant de l'occupation des 19^e et 20^e étages de la Tour Madou par certains services de l'Institut National de Statistique. Celle de 14.000 francs est destinée à couvrir l'affranchissement de correspondances pour les mercuriales des prix des viandes.

12.02.2. Services extérieurs.

De kredieten ingeschreven tegenover de Algemene diensten, zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling, de kosten der telefoongesprekken alsmede andere eventuele uitgaven. De som van 1.725.000 fr. is bestemd voor de toepassing van het stelsel « Port betaald door de bestemming » voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, alsmede voor de betaling van de huurkosten ingevolge de ingebruikneming van de 19^e en 20^e verdieping van de Madoutoren door sommige diensten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Deze van 14.000 frank is bestemd om frankeringskosten te dekken voor de noteringen van de vleesprijzen.

12.02.2. Buitendiensten.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.555.000	1.785.000	1.600.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphones télégrammes — Telefoon telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
Service d'Inspection générale économique — Dienst van de Economische Algemene Inspectie	15.000	60.000	7.000	500.000	6.000	180.000	768.000
Corps des Mines — Mijnkorps	50.000	60.000	3.000	600.000	4.000	70.000	787.000
TOTAUX — TOTALEN . F	65.000	120.000	10.000	1.100.000	10.000	250.000	1.555.000

ART. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.1. Administration centrale.

12.03.1. Hoofdbestuur.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	66.773.000	55.848.000 (1.076.000)	54.343.000 (4.000)	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux mobiliers machines : entretien — Lokalen meubilair- materieel; machines; onderhoud	Fournitures de bureaux — Bureau- benodig- heden	Impres- sions — Druk- werken	Reliures — Inbin- dingen	Journaux, publi- cations, achat et abonne- ments — Dagbla- den, publi- katies, aankoop en abonne- menen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Location biens mobiliers — Huur van roerende goederen	Publi- cations — Publi- katies	Totaux — Totalen
Commissariat à l'Energie Atomique — <i>Commissariaat voor Kern-energie</i>	5.000	35.000	—	—	5.000	10.000	—	65.000	120.000
Services Généraux — <i>Algemene Diensten</i>	9.717.000	300.000	10.000	16.000	800.000	—	770.000	10.000	11.623.000
Documentation et Etudes générales — <i>Documentatie en Algemene studiën</i>	—	—	—	—	—	2.650.000	—	1.200.000	3.850.000
Commerce — <i>Handel</i>	—	250.000	—	—	21.000	—	250.000	9.456.000	9.977.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	700.000	1.000.000	—	—	—	—	30.945.000	7.500.000	40.145.000
Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	100.000	—	—	—	—	—	—	250.000	350.000
Office Central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	—	—	—	—	—	—	665.000	—	665.000
Energie — <i>Energie</i>	—	—	—	—	—	3.000	—	—	3.000
Bureau du Plan (Bureau de programmation) — <i>Planbureau (Bureau voor programmatie)</i>	20.000	20.000	—	—	—	—	—	—	40.000
TOTAUX — TOTALEN	10.542.000	1.605.000	10.000	16.000	826.000	2.663.000	32.630.000	18.481.000	66.773.000

Le crédit de 18.481.000 francs se rapportant aux publications effectuées par le Département se décompose comme suit :

Het krediet van 18.481.000 frank dat betrekking heeft op de door het Departement uitgegeven publikaties wordt als volgt onderverdeeld :

a) Publications de l'Administration de la Documentation et des Etudes générales.

— Liste mensuelle des accroissements de la bibliothèque	F 340.000
— « Livre blanc » sur la situation économique du pays	420.000
— Entreprises industrielles et commerciales en Belgique	140.000
— Budget économique et planning industriel	30.000
— Aperçu mensuel de l'évolution économique	150.000
— Documentation économique et sociale	120.000

a) Publikaties van de Administratie van de Documentatie en Algemene Studiën.

— Maandelijkse lijst van de aanwinsten van de bibliotheek	340.000
— « Witboek » betreffende de economische toestand van het land	420.000
— Nijverheids- en handelsondernemingen in België	140.000
— Economische begroting en industriële planning	30.000
— Maandelijks overzicht van de economische ontwikkeling	150.000
— Economische en sociale documentatie	120.000

b) Publications de l'Administration du Commerce.

— Recueil des Brevets d'Invention	1.350.000
— Recueil des marques de fabrique et de commerce	200.000

b) Publikaties van de Administratie van de Handel.

— Verzameling der uitvindingsoctrooien	1.350.000
— Verzameling van de fabrieks- en handelsmerken	200.000

— Impressions de brevets belges en retard de publication.	7.514.000	— Drukken van de Belgische octrooien waarvan de publikatie vertraging heeft opgelopen	7.514.000
— Recueil des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie	91.000	— Verzameling van de akten en de documenten van de levensverzekeringsondernemingen.	91.000
— Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relatif au contrôle des entreprises d'assurance sur la vie	81.000	— Verslag aangaande de uitvoering van de wet van 25 juni 1930 met betrekking tot de controle op de levensverzekeringsondernemingen	81.000
— Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique	250.000	— Vade-mecum dat de verschenen besluiten inzake economie verzamelt	250.000
— Compte rendu de la Session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives	70.000	— Verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens.	70.000
— Rapport du Conseil de la Consommation.	150.000	— Verslag van de Raad van het Verbruik	150.000
c) Publications de l'Institut National de Statistique.		c) Publikaties van het National Instituut voor de Statistiek.	
— Annuaire statistique de la Belgique	625.000	— Statistisch Jaarboek van België	625.000
— Bulletin mensuel de Statistique	2.300.000	— Maandelijks statistisch bulletin	2.300.000
— Bulletin mensuel du Commerce extérieur	4.300.000	— Maandelijks bulletin van de buitenlandse handel	4.300.000
— Statistique criminelle	100.000	— Criminele Statistiek	100.000
— Statistiques des causes de décès	150.000	— Statistiek der overlijdensoorzaken	150.000
— Travaux scientifiques du Centre national de Calculs mécaniques	25.000	— Wetenschappelijke werken van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen	25.000
d) Publications du Commissariat à l'Energie Atomique.		d) Publikaties van het Commissariaat voor Kernenergie.	
— Publication du programme nucléaire quinquennal	65.000	— Publikatie van het vijfjaarlijks kernprogramma.	65.000
e) Prévision pour publication éventuelle	10.000	e) Vooruitzicht voor mogelijke publikatie	10.000
Total . . . F	18.481.000	Totaal . . . F	18.481.000
La somme de 10.542.000 francs est destinée à :		De som van 10.542.000 frank is bestemd om :	
— Entretien des locaux, machines et mobilier pour l'ensemble du département F	9.717.000	— Onderhoud van lokalen, machines en meubilair voor het geheel van het departement	9.717.000
— Entretien des machines mécanographiques et de bureau de l'Institut National de Statistique	700.000	— Onderhoud van mecanografische en bureaumachines voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	700.000
— Entretien et achat de petit matériel et des pièces de rechange pour le Service des Poids et Mesures	100.000	— Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingsstukken voor de Dienst « Maten en Gewichten »	100.000
— Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Commissariat à l'Energie Atomique	5.000	— Onderhoud van bureaumachines voor het Commissariaat voor Kernenergie	5.000
— Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique).	20.000	— Onderhoud van bureaumachines voor het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie).	20.000
Total . . . F	10.542.000	Totaal . . . F	10.542.000

La somme de 32.630.000 francs est destinée à :

— Frais de location de matériel mécanographique pour :	
— Institut National de Statistique F	30.945.000
— Service de la Propriété industrielle .	250.000
— Office central des Contingents et Licences	665.000
— Frais de location d'appareils spéciaux pour les Services du Département	770.000
Total . . . F	32.630.000

De som van 32.630.000 frank is bestemd om :

— Huurkosten van mechanografisch materieel voor :	
— Nationaal Instituut voor de Statistiek F	30.945.000
— Dienst van de Nijverheidseigendom.	250.000
— Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	665.000
— Huurkosten van speciale apparaten voor de Diensten van het Departement	770.000
Totaal . . . F	32.630.000

12.03.2. Services extérieurs.

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	277.000	252.000	240.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux mobiliier matériel machines : entretien — Lokalen meubilair- materieel. machines : onderhoud	Fournitures de bureaux — Bureau- benodigdheden	Impres- sions — Druk- werken	Reliures — Inbin- dingen	Journaux, publi- cations, achat et abonne- ments — Dagbla- den, publi- katies, aankoop en abonne- menten	Publi- cations — Publi- katies	Achat de décorations indus- trielles — Aankoop van nijver- heidseire- tekens	Totaux — Totalen
Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie	47.000	8.000	1.000	1.000	25.000	7.000	—	89.000
Corps des Mines — Mijnkorps .	100.000	40.000	2.500	2.500	23.000	18.000	2.000	188.000
TOTAUX — TOTALEN . . . F	147.000	48.000	3.500	3.500	48.000	25.000	2.000	277.000

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. | ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2.780.000	2.780.000	2.480.000	121 Algemene werkingskosten.

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département, y compris la quote-part de l'immeuble sis rue de Louvain, 44, occupé par le *Moniteur belge* et la Gendarmerie.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van het deel van het gebouw gelegen Leuvenseweg 44, betrokken door het *Belgisch Staatsblad* en de Rijkswacht.

ART. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

ART. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25.420.000	20.555.000 (580.000)	15.998.000	121 Algemene werkingskosten.

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau pour les divers services du Département et notamment la fourniture du papier nécessaire à l'imprimerie du Département, les imprimés pour l'Office central des Contingents et Licences, les cartes à perforer et autres fournitures utilisées par l'Institut National de Statistique et les fournitures pour l'atelier d'impression et de reliure des brevets.

Elle se répartit comme suit :

Service Généraux (fournitures pour l'ensemble du Département)	F	6.725.000
Etudes et Documentation		310.000
Commerce		8.435.000
Contingents et Licences		450.000
Inspection générale économique		400.000
Statistique		9.100.000
Total	F	25.420.000

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	1.190.000 (15.000)

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	380.000	371.000	272.000

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers du Département, ainsi que d'équipements spéciaux F 379.000

Prévisions pour le renouvellement de la tenue de travail de l'agent chargé des travaux de reproduction au Commissariat à l'Energie atomique 1.000

Total F 380.000

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	353.000	353.000	383.000

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Deze voorziening omvat de kosten der bureaubenodigdheden voor de verschillende diensten van het Departement en onder andere het papier voor de drukkerij van het Departement, de drukwerken voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de perforerkaarten en andere benodigdheden gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de benodigdheden voor de werkplaats voor het drukken en het inbinden van octrooien.

Zij is als volgt onderverdeeld :

Algemene diensten (gewone leveringen voor het Departement in zijn geheel)	F	6.725.000
Studiën en Documentatie		310.000
Handel		8.435.000
Contingenten en Vergunningen		450.000
Economische Algemene Inspectie		400.000
Statistiek		9.100.000
Totaal	F	25.420.000

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair, en materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters van het Departement te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen F 379.000

Voorziening met het oog op de vervanging van de werkkledij van het personeelslid belast met de reproductiewerken bij het Commissariaat voor Kernenergie 1.000

Totaal F 380.000

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2.415.000	2.440.000	2.350.000 (33.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Essence	F	988.000
Pneus		219.000
Entretien		1.063.000
Outilsillage		145.000
Total	F	2.415.000

Le parc automobile du Département comprend 35 véhicules se répartissant comme suit : 12 voitures, 5 camionnettes, 13 voitures-camionnettes, 1 camion, 4 « camions-étalons » (Poids et Mesures).

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Benzine	F	988.000
Banden		219.000
Onderhoud.		1.063.000
Gereedschap		145.000
Totaal	F	2.415.000

Het autopark van het Departement omvat 35 rijtuigen, bestaande uit 12 autovoertuigen, 5 lichte vrachtwagens, 13 bestelwagens, 1 vrachtwagen, 4 « ijkvrachtwagens » (Ijkwezen).

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Administration centrale.

12.10.1. Hoofdbestuur.

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11.075.000	11.007.000	10.380.000 (1.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnements	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Cabinet du Ministre — Kabinet van de Minister	—	60.000	90.000	100.000	6.000	—	256.000
Secrétariat général — Secretariaat-Generaal	4.000	104.000	10.000	15.000	2.000	—	135.000
Commissariat à l'Energie Atomique — Commissariaat voor Kernenergie	2.000	15.000	8.000	65.000	—	—	90.000
Services généraux — Algemene diensten	110.000	87.000	535.000	50.000	287.000	32.000	1.101.000
Accords économiques — Economische akkoorden	3.000	67.000	18.000	757.000	5.000	—	850.000
Documentation et Etudes générales — Documentatie en Algemene Studiën	5.000	15.000	21.000	78.000	28.000	1.000	148.000
Organisation professionnelle — Bedrijfsorganisatie	50.000	105.000	54.000	40.000	10.000	—	259.000

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonne- ments, titres de transports — Abonne- ments, vervoer- bewijzen en andere vervoer- kosten	Indemnités kilomé- triques — Kilome- terver- goedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonne- ments sociaux — Sociale abonne- menten	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Administration. Industrie — <i>Administratie. Nijverheid</i>	90.000	350.000	360.000	530.000	70.000	—	1.400.000
Administration. Commerce — <i>Administratie. Handel</i>	475.000	233.000	609.000	260.000	168.000	—	1.745.000
O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i>	30.000	17.000	20.000	30.000	200.000	5.000	302.000
I.N.S. — <i>N.I.S.</i>	940.000	470.000	1.250.000	130.000	900.000	—	3.690.000
Mines — <i>Mijnwezen</i>	61.000	165.000	70.000	50.000	18.000	—	364.000
Energie — <i>Energie</i>	85.000	220.000	85.000	180.000	15.000	—	585.000
Bureau du Plan (Bureau de programmation) — <i>Planbureau (Programmatiebureau)</i>	—	—	50.000	100.000	—	—	150.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . F	1.855.000	1.908.000	3.180.000	2.385.000	1.709.000	38.000	11.075.000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'Etat.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beampten van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE — <i>DIENST</i>	Auto personnelle (km. à parcourir) — <i>Persoonlijke auto (af te leggen km.)</i>	Moto personnelle (km. à parcourir) — <i>Persoonlijke moto (af te leggen km.)</i>	Moto propriété Etat (km. à parcourir) — <i>Moto eigendom van Staat (af te leggen km.)</i>
Administration centrale : — <i>Hoofdbestuur</i> :			
Cabinet du Ministre — <i>Kabinet van de Minister</i>	20.000	—	—
Secrétariat général — <i>Secretariaat-generaal</i>	19.000	—	—
Commissariat à l'Energie Atomique — <i>Commissariaat voor Kernenergie</i>	5.000	—	—
Services généraux — <i>Algemene diensten</i>	35.000	—	—
Documentation et Etudes générales — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	5.000	—	—
Accords économique — <i>Economische akkoorden</i>	28.000	—	—
Administration. Industrie — <i>Administratie. Nijverheid</i>	100.000	—	—
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	30.000	—	—
Administration. Commerce — <i>Administratie. Handel</i>	68.000	—	—
O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i>	4.000	—	—
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor Statistiek</i>	150.000	—	—
Mines — <i>Mijnwezen</i>	48.000	—	—
Energie — <i>Energie</i>	57.000	—	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	569.000	—	—

12.10.2. Services extérieurs.

12.10.2. Buitendiensten.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonc- tionnement.	18.430.000	17.451.000	18.413.000 (4.000)	122 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonne- ments, titres de transports et autres frais de transports — Abonne- ments, vervoer- bewijzen en andere vervoer- kosten	Indemnités kilomé- triques — Kilome- terver- goedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonne- ments sociaux — Sociale abonne- ments	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Inspection générale économique — <i>Econo- mische Algemene Inspectie</i>	5.200.000	2.940.000	7.650.000	70.000	40.000	100.000	16.000.000
Corps des Mines (y compris les délégués- ouvriers à l'Inspection des mines de houille et les délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et carrières) — <i>Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steekoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen)</i>	170.000	1.500.000	700.000	50.000	10.000	—	2.430.000
TOTAUX — TOTALEN . . . F	5.370.000	4.440.000	8.350.000	120.000	50.000	100.000	18.430.000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten, toegekend aan de ambtenaren en beambten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig.

SERVICE — DIENST	Auto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km.)	Moto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km.)
Services extérieurs : — <i>Buitendiensten</i> :		
1. Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	900.000	—
2. Corps des mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et des délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et des carrières) — <i>Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen)</i>	450.000	15.000
TOTAUX — TOTALEN . . .	1.350.000	15.000

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	50.000	125.000	11.000	121 Algemene werkingskosten.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	90.000	75.000	50.000	121 Algemene werkingskosten.

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.V. verkregen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	50.849.000	45.299.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Coût du loyer et impositions des immeubles occupés par les services du Département.

Crédit antérieurement prévu au budget du Ministère des Travaux publics.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Services permanents.

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

Krediet voorheen ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Vaste diensten.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.100.000.	600.000	1.400.000 (482.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Changements obligatoires de certaines lignes électriques suivant les normes de sécurité F	150.000
Aménagements de locaux de certains services du Département	150.000
Prévision en vue de couvrir les frais résultant du transfert de certains services du Département	100.000
Remise en état d'immeubles abandonnés par des services du Département.	200.000
Achat de cloisons amovibles pour aménagement intérieur de locaux	300.000
Aménagement de locaux supplémentaires en vue de l'exécution du recensement général de 1970	200.000
Total . . . F	1.100.000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Verplichte verandering van sommige elektriciteitslijnen volgens de veiligheidsnormen	150.000
Inrichting van lokalen voor sommige diensten van het Departement	150.000
Voorziening ten einde de kosten te dekken voortvloeiend uit de overbrenging van zekere diensten van het Departement	100.000
Herstelling der gebouwen die door de diensten van het Departement werden verlaten	200.000
Aankoop van verstelbare tussenschotten voor de binneninrichting van de lokalen	300.000
Inrichting van bijkomende lokalen met het oog op de Algemene telling in 1970	200.000
Totaal . . . F	1.100.000

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV).

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	500.000	500.000	2.500.000	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant d'études techniques relatives à l'aménagement de zones industrielles et à l'implantation d'entreprises.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de technische studiën met betrekking tot het inrichten van industriële zones en de inplanting van nijverheden.

ART. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

ART. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische producten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques . . .	2.750.000	2.500.000	2.000.000	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit se justifie comme suit :

Manifestations en Belgique . . . F	250.000
Expositions d'artisanat à l'étranger . . .	600.000
Réalisations de tapisseries	450.000
Réalisations d'expositions belges à l'étranger dans le cadre des accords culturels	1.450.000
Total . . . F	2.750.000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België F	250.000
Tentoonstellingen van ambachtelijke kunst in het buitenland	600.000
Verwezenlijking van tapijtwerken . . .	450.000
Inrichten van Belgische tentoonstellingen in het buitenland in het raam van de culturele akkoorden	1.450.000
Totaal . . . F	2.750.000

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	4.500.000	3.500.000	3.500.000 (1.000)	123 Specifieke aankopen.

Frais d'accueil et de réception d'investisseurs étrangers en Belgique.

Onthaal- en ontvangstkosten van buitenlandse investeerders in België;

Frais de publicité destinés à attirer l'attention des investisseurs étrangers sur les possibilités qu'offre la Belgique en cette matière.

Frais d'édition de brochures d'information destinées aux investisseurs étrangers;

Subventions à diverses manifestations destinées à attirer les investissements étrangers en Belgique;

Participation dans les frais de voyage à l'étranger de personnalités du secteur privé et d'industriels belges en vue d'étudier la mise sur pied d'accords de collaboration industrielle avec des autorités étrangères.

Voyages d'études et de propagande à l'étranger de fonctionnaires chargés d'attirer l'attention des firmes étrangères sur l'intérêt d'effectuer des investissements en Belgique.

Prestations supplémentaires.

Prévisions en vue de nommer un représentant du Département auprès du service spécialisé de New York.

ART. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Achats spécifiques . . .	150.000	150.000	100.000

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités en ordre essentiel par les rencontres organisées dans le cadre de la politique d'expansion économique du Département.

ART. 12.26. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967. (Pro memorie).*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969 servira aux besoins de l'année 1970. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Achats spécifiques . . .	—	8.200.000	73.500.000

Kosten voor publiciteit bestemd om de aandacht van de buitenlandse investeerders te vestigen op de mogelijkheden welke België hen op dit gebied biedt;

Kosten voor uitgave van informatiebrochures bestemd voor de buitenlandse investeerders;

Toelagen aan diverse manifestaties om buitenlandse investeringen in België aan te lokken;

Deelneming in de reiskosten van personaliteiten van de private sector en van Belgische nijveraars die zich naar het buitenland begeven ten einde er de tot standkoming van akkoorden voor industriële samenwerking met de buitenlandse autoriteiten te bestuderen;

Studie- en propagandareizen naar het buitenland van ambtenaren die tot taak hebben de buitenlandse firma's het belang te doen inzien om investeringen te verrichten in België;

Bijkomende prestaties;

Voorziening om een vertegenwoordiger van het Departement bij de gespecialiseerde dienst te New York te benoemen.

ART. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Specifieke aankopen.	—	—	—

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken die hoofdzakelijk veroorzaakt worden door ontmoetingen ingericht in het kader van de economische expansiepolitiek van het Departement.

ART. 12.26. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967. (pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar, zal overgedragen worden op het volgend jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Specifieke aankopen.	—	—	—

ART. 12.28. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de San Antonio Hemisfair 1967 et 1968. (Pour mémoire).*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969 servira aux besoins de l'année 1970. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins).

ART. 12.28. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hemisfair 1967 en 1968. (Pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar, zal overgedragen worden op het volgend jaar om voor dezelfde doeleinde te worden gebruikt).

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques	—	4.000.000	10.000.000	123 Specifieke aankopen.

Economische classificatie :

ART. 12.29. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970.*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1969 servira aux besoins de l'année 1970. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

ART. 12.29. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970.*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1969 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1970. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar, zal overgedragen worden op het volgend jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt).

Classification économique :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques	85.000.000	20.000.000	12.500.000	123 Specifieke aankopen.

Economische classificatie :

Le budget du Commissariat général pour l'année budgétaire 1969 se présente comme suit :

1. Frais de personnel	F 4.000.000
2. Frais de déplacement, de représentation et de réception	5.000.000
3. Dépenses de fonctionnement, aménagement, P.T.T., fournitures de bureau, matériel, mobilier	2.000.000
4. Travaux, construction du pavillon, aménagement, décoration, jardins, honoraires	60.000.000

De begroting van het Commissariaat-generaal wordt als volgt voorgesteld voor het begrotingsjaar 1969 :

1. Personeelsuitgaven	F 4.000.000
2. Verplaatsings-, representatie- en receptiekosten	5.000.000
3. Werkings- en inrichtingskosten, P.T.T., bureaubenodigheden, materieel, meubilair	2.000.000
4. Werken, bouw van paviljoen, inrichting, decoratie, tuinen en honoraria	60.000.000

5. Emballage, transport, douane . . .	8.000.000
6. Frais d'exploitation du pavillon . . .	—
7. Publications, presse, information . . .	4.000.000
8. Manifestations culturelles, journée belge	—
9. Frais de démolition et de remise en état	—
10. Dépenses diverses et imprévues . . .	2.000.000
Total . . . F	85.000.000

ART. 12.30. — *Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques	—	1.800.000	—

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

SUBVENTIONS REDUISANT LE LOYER ET L'INTERET AUX ENTREPRISES.

ART. 31.01. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des années antérieures) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	—	—	1.000

ART. 31.02. — *Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

31.02.1. Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget 1970 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	30.000.000	30.000.000	30.000.000

5. Verpakking, vervoer, douane . . .	8.000.000
6. Exploitatiekosten van het paviljoen.	—
7. Publikaties, pers en informatie . . .	4.000.000
8. Culturele manifestaties, belgische dag	—
9. Afbraakkosten en herstel	—
10. Diverse en onvoorziene uitgaven . . .	2.000.000
Totaal . . . F	85.000.000

ART. 12.30. — *Studiën en opzoekingen in verband met moderne verwerkingsmethodes van informatie (pro memorie).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

HUUR EN RENTEVERLAGENDE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 31.01. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere jaren) (pro memorie).*

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven.

ART. 31.02. — *Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

31.02.1. Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting 1970, om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel).

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven.

Crédit destiné à couvrir :

1. La réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S.N.C.I., à des charbonnages et garantis par l'Etat par application de la loi du 15 juillet 1955. (Arrêté royal du 14 septembre 1962) F	15.000.000
(Cette subvention est égale au/et compensée par le Ministère des Finances du chef des crédits de rééquipement Marshall-2 ^e tranche. Elle pourrait atteindre 28 millions au maximum, mais compte tenu des prévisions un montant de 15 millions paraît suffisant.)	
2. La prise en charge par l'Etat des intérêts des avances récupérables consenties par la S.N.C.I. à des charbonnages marginaux borains et garantis par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955	15.000.000
Total . . . F	30.000.000

31.02.2. Subventions réduisant les intérêts à l'industrie.

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	237.000.000	192.300.000	1.281.356.000

Subventions en intérêts :

Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, prévu au Titre IV, Section particulière, article 600.1.A : 237.000.000 de francs.

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — Subvention à l'Office National du Ducroire.

Classification économique :

	1969	1968	1967
321 Autres subventions aux entreprises publiques	1.000.000	1.000.000	1.000.000

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire une subvention égale à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

Krediet bestemd tot dekking van :

1. De verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de N.M.K.N., aan de kolenmijnen en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955. (Koninklijk besluit van 14 september 1962) F	15.000.000
(Deze toelage is gelijk aan/en gecompenseerd door het Ministerie van Financiën uit hoofde van de Marshall-wederuitrustingskredieten 2 ^e schijf. Zij mag hoogstens 28 miljoen bedragen, maar rekening houdende met de vooruitzichten blijkt een bedrag van 15 miljoen te volstaan.)	
2. De door de Staat ten laste genomen rente op terugvorderbare voorschotten toegekend door de N.M.K.N., aan de marginale kolenmijnen uit de Borinage en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955	15.000.000
Totaal . . . F	30.000.000

31.02.2. Renteverlagende subsidies aan de nijverheid.

Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgedragen worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven.

Renteverlagende toelage :

Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, ingeschreven op Titel IV. Afzonderlijke Sectie, artikel 600.1.A. : 237.000.000 frank.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — Subsidie aan de Nationale Delcredere-dienst.

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcredere-dienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

L'article 1^{er} de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de sa dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958	F	74.196.588
Revenus de la dotation		10.833.333
Différence	F	63.363.255

A déduire :

Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959		
sur des primes déjà perçues	F	10.434.059
Subvention de 1959		8.000.000
Subvention de 1961		10.000.000
Subvention de 1962		10.000.000
Subvention de 1963		10.000.000
Subvention de 1964		1.000.000
Subvention de 1965		1.000.000
Subvention de 1966		1.000.000
Subvention de 1967		1.000.000
Subvention de 1968		1.000.000
	F	53.434.059
Différence	F	9.929.196

Cette somme sera étalée sur plusieurs années; un crédit d'un million est prévu de ce chef au budget de 1969.

ART. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
322 Autres subventions aux entreprises privées	14.000.000	13.650.000	12.500.000
		(4.150.000)	

Application de l'arrêté royal du 25 juillet 1957 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge.

Ce crédit doit permettre également de subventionner éventuellement la Cinémathèque de Belgique et le Festival du Film belge, à Anvers.

ART. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au Titre IV — Section particulière.)

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord :

Bedrag van de netto-premies geïnd in 1958	F	74.196.588
Inkomsten van de dotatie		10.833.333
Verschil	F	63.363.255

Af te trekken :

Premies terugbetaald na 1 januari 1959		
op reeds geïnde premies	F	10.434.059
Toelage 1959		8.000.000
Toelage 1961		10.000.000
Toelage 1962		10.000.000
Toelage 1963		10.000.000
Toelage 1964		1.000.000
Toelage 1965		1.000.000
Toelage 1966		1.000.000
Toelage 1967		1.000.000
Toelage 1968		1.000.000
	F	53.434.059
Verschil	F	9.929.196

Deze som zal gespreid worden over meerdere jaren; een krediet van één miljoen wordt hiervoor ingeschreven in de begroting van 1969.

ART. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1957 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet moet eveneens toelaten eventueel de Cinematheek van België en het Festival van de Belgische Film te Antwerpen te subsidiëren.

ART. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Hulpfondsen aan de Steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de Overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal », ingeschreven op Titel IV — Afzonderlijke sectie).

Classification économique :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	4.055.000.000	4.444.000.000	3.797.000.000
		(380.000.000)	(163.000.000)

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privé bedrijven.

La décision n° 3-65 prise le 17 février 1965 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats-membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer les subventions ci-après :

1. Couverture des pertes d'exploitation	F 3.325.000.000
2. Intervention pour primes de fin d'années 1968	300.000.000
3. Subsidés d'amortissement	148.000.000
4. Subsidés d'investissement	170.000.000
5. Subsidés de rationalisation	50.000.000
6. Fonds communautaire « Charbon à coke »	40.000.000
7. Subsidés spéciaux	22.000.000
Total	F 4.055.000.000

ART. 32.04. — *Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

32.04.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

De beslissing n° 3-65 genomen op 17 februari 1965 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landenleden ten bate van de steenkolenijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen die er toe strekken de hiernavolgende subsidies toe te kennen :

1. Dekking van de exploitatieverliezen	F 3.325.000.000
2. Tussenkomst voor eindejaarspremies 1968	300.000.000
3. Toelagen voor afschrijvingen	148.000.000
4. Toelagen voor investering	170.000.000
5. Toelagen voor rationalisatie	50.000.000
6. Fonds « Cokeskolen »	40.000.000
7. Bijzondere toelagen	22.000.000

Totaal F 4.055.000.000

ART. 32.04. — *Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

32.04.1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.

Classification économique :

	1969	1968	1967
321 Autres subventions aux entreprises publiques. . . .	12.822.000	21.912.000	20.500.000
			(1.000)

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

32.04.2. Secteur de l'économie industrielle.

32.04.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

Classification économique :

	1969	1968	1967
321 Autres subventions aux entreprises publiques	7.556.000	11.430.000	—

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

En exécution de l'arrêté royal n° 82, du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

In uitvoering van het koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967 worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de departementen van Landbouw en Economische Zaken.

D'autre part, l'arrêté royal du 26 mars 1968, fixant les règles de fonctionnement du nouvel organisme stipule que l'Office comprend deux secteurs dont la gestion courante de chacun d'eux est assurée par le fonctionnaire dirigeant lequel est comptable des fonds et valeurs détenus par l'Office et habilité à engager, dans le cadre de son budget, toutes dépenses administratives nécessaires à son secteur.

ART. 32.05. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène.*

(L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1970 les disponibles éventuels provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1969.)

Anderzijds bepaalt het koninklijk besluit van 26 maart 1968, tot vaststelling van de regels voor de werking van het nieuw organisme dat de Dienst twee sectoren omvat waarvan het dagelijks beheer door de leidende ambtenaar wordt waargenomen die rekenplichtig is voor de geldmiddelen en waarden van de Dienst en gemachtigd wordt in het bestek van zijn begroting alle nodige administratieve uitgaven te doen.

ART. 32.05. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.*

(Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnatie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1969 over te dragen op het jaar 1970).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
321 Autres subventions aux entreprises	1.000	1.000	—

Crédit symbolique.

ART. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

	1969	1968	1967
	—	—	—
32.06.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	25.221.000	24.699.000	29.589.000
32.06.2. Secteur de l'économie industrielle	125.000	—	—

Intervention du Trésor permettant à l'Office. :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que : céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Symbolisch krediet.

ART. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en industrieën.
32.06.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraan, gewassen, vlees, vetstoffen, zuivelprodukten, enz.;

b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, crelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subventionen en vergoedingen, zoals :

1^{re} subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2^{re} indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale.

d) et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté européenne assignent à l'Organisme d'intervention.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

1^o Subventies aan de graanhandelaars, de grossisten in vee en in vlees, de nijverheidsmaalders, de meel-grossiers, enz.;

2^o Vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong.

d) en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achter-eenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden).

Classification économique :

	1969	1968	1967
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	25.346.000	24.699.000	29.589.000

1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires : 25.221.000 francs.

La continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix entraînera les dépenses suivantes :

1. Stock de sécurité de froment	F 19.200.000
2. Entreposage de viande	4.900.000
3. Frais commerciaux, charges financières et autres charges généralement quelconques	1.121.000
	F 25.221.000

2. Secteur de l'économie industrielle : 125.000 francs.

Pertes généralement quelconques.

ART. 32.07. — Subvention au Comité belge de la Distribution.

Classification économique :

	1969	1968	1967
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	500.000	500.000	500.000

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'infor-

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

1. Sector der Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën : 25.221.000 frank.

De eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering zal volgende uitgaven met zich brengen:

1. Zekerheidsstock van tarwe	F 19.200.000
2. Opslag van vlees	4.900.000
3. Bedrijfsonkosten, financiële lasten en allerhande andere kosten	1.121.000
	F 25.221.000

2. Sector voor het Industrieel Bedrijfsleven : 125.000 frank.

Allerhande verliezen.

ART. 32.07. — Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie.

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie,

mation et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	800.000	700.000	550.000

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winst-oogmerken ten dienste van bedrijven.

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

ART. 32.09. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon (pour mémoire).*

ART. 32.09. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon » (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	450.000	350.000

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winst-oogmerken ten dienste van bedrijven.

ART. 32.10. — *Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » (pour mémoire).*

ART. 32.10. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	450.000	350.000

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winst-oogmerken ten dienste van bedrijven.

ART. 32.11. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil économique de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).*

ART. 32.11. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	100.000	—

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winst-oogmerken ten dienste van bedrijven.

ART. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national des Pensions pour Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages).*

ART. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	172.000.000	183.000.000	192.000.000

322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales :

Ingevolge de financieel zwakke toestand van de steenkolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen ten laste :

a) Un supplément de 0,3 % pour les vacances annuelles. Les salaires totaux de l'année 1969 sont estimés à 6,05 milliards de francs, soit une cotisation supplémentaire de . . . F	18.150.000
b) Un supplément de 0,6 % pour l'assurance maladie-invalidité. Sur cette même base de salaires, la cotisation supplémentaire est de	36.300.000
c) Un supplément de 2 1/2 % sur les salaires des mineurs du fond à titre de pécule supplémentaire de vacances. Sur la base de 4,7 milliards de salaires, la cotisation supplémentaire est de	117.500.000
Total . . . F	171.950.000
Arrondi à . . . F	172.000.000

a) Een toeslag van 0,3 % voor het jaarlijks vakantiegeld. De gezamenlijke jaarlijkse lonen voor het jaar 1969 worden op 6,05 miljard frank geraamd; hetzij een aanvullende bijdrage van F	18.150.000
b) Een toeslag van 0,6 % voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Op dezelfde loonbasis belooft de aanvullende bijdrage	36.300.000
c) Een toeslag van 2 1/2 % op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers, bij wijze van bijkomend vakantiegeld. Op een loonbasis van 4,7 miljard belooft de aanvullende bijdrage	117.500.000
Totaal . . . F	171.950.000
Afgerond op . . . F	172.000.000

ART. 32.13. — *Subvention au Comité de Concertation de la Politique sidérurgique.*

ART. 32.13. — *Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake Ijzer- en Staalpolitiek.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . .	1.000.000	1.000.000	500.000

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Suite aux dispositions de l'article 12 de la convention conclue entre le Gouvernement et le Comité de Concertation de la Politique sidérurgique, les frais de fonctionnement du Comité et d'expertise seront à charge des pouvoirs publics.

Ingevolge de bepalingen van artikel 12 van de overeenkomst afgesloten tussen de Regering en het Beraadslagingscomité inzake Ijzer- en Staalpolitiek, komen de werkingskosten van het Comité en de kosten voor eventuele deskundige onderzoeken ten laste van de openbare machten.

La somme de 1.000.000 de francs représente la quote-part du Département dans ces frais.

De som van 1.000.000 frank is het aandeel van het Departement in deze kosten.

ART. 32.14. — *Subvention au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fonds des mines de houille.*

ART. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	20.000.000	20.000.000	—

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers houilleurs du fonds étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance de ressources légales.

Nonobstant la prise en charge par l'Etat d'une partie de la cotisation afférente au congé complémentaire, les charges résultant de l'application de la réglementation en la matière en 1969 dépasseront de 20 millions de francs le produits des recettes.

ART. 32.15. — *Subventions au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	37.000.000	24.000.000	—

Conformément à l'article 5 des lois relatives au Fonds National de Garantie pour la Réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, les nécessités exigent une contribution de l'Etat dans l'alimentation du fonds commun B, à concurrence de 37.000.000 de francs.

ART. 32.16. — *Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises .	6.000.000	—	—

Subvention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de ces Conseils à instituer en exécution de la déclaration gouvernementale.

ART. 32.17. — *Subvention au Centre du Bois (A.S.B.L.).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises .	2.000.000	—	—

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse steenkoolarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatstussenkomst voorzien om het tekort aan wettelijke ontvangsten te dekken.

Niettegenstaande het ten laste nemen door de Staat van een gedeelte van de bijdragen inzake bijkomend verlof, zullen de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering ter zake in 1969 met 20 miljoen frank de opbrengst der ontvangsten overtreffen.

ART. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.*

Economische classificatie :

322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade, zoals gewijzigd werd bij het koninklijk besluit n° 39 van 25 augustus 1967 getroffen bij toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, eisen de noodwendigheden een tussenkomst van de Staat, ten belope van 37.000.000 frank in het spijsen van het gemeenschappelijk fonds B.

ART. 32.16. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raden tot dekking van hun werkingskosten.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Tussenkomst van forfaitaire aard in de werkingskosten van deze Raden die in uitvoering van de regeringsverklaring zullen opgericht worden.

ART. 32.17. — *Subsidie aan het Houtcentrum (V.Z.W.O.).*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de cet organisme.

Tussenkost van forfaitaire aard in de werkingskosten van dit organisme.

ART. 32.18. — *Subvention au Congrès International de l'Economie collective* (pour mémoire).

ART. 32.18. — *Subsidie aan het Internationaal Congres voor Collectieve Economie* (pro memorie).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
322 Autres subventions aux entreprises privées . . .	—	800.000	—	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINEN.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
33.61 Autres transferts de revenus — ménages . . .	150.000	150.000	150.000	33.61 Overige inkomstenoverdrachten — gezinnen.

Ce crédit est destiné à permettre de faire face aux paiements de dommages-intérêts normalement prévisibles pour des affaires de peu d'importance.

Dit krediet is bestemd om te kunnen voorzien in de betaling van normaal in het vooruitzicht gestelde schadevergoedingen in zaken van gering belang.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté* (pour mémoire).

ART. 34.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap* (pro memorie).

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1970 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
341 Organisations internationales établies dans le pays .	—	61.638.000	52.539.000	341 Internationale instellingen in het binnenland.

ART. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . . .	25.000	25.000	7.000	342 Inkomstenoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation annuelle.

Jaarlijkse bijdrage.

ART. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye.*

ART. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	1.500.000	1.210.000	2.239.000

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme en 1969.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit organisme in 1969.

ART. 34.04. — *Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.*

ART. 34.04. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	60.000	60.000	11.000

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit Bureau.

ART. 34.05. — *Subvention au Bureau Benelux des marques à La Haye.*

ART. 34.05. — *Subsidie aan het Benelux Bureau voor de merken te Den Haag.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	10.000	—	—

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

En exécution de la Convention Benelux en matière de marques et de Produits, un crédit de 10.000 francs est à prévoir pour les frais de mise en train du Bureau Benelux des Marques à La Haye, dont le fonctionnement est prévu dans le courant de l'année 1969.

In uitvoering van de Benelux conventie inzake Merken en Produkten, is een krediet van 10.000 frank te voorzien voor de eerste kosten van het Benelux Bureau voor Merken te Den Haag waarvan de werking in de loop van het jaar 1969 in het vooruitzicht gesteld wordt.

ART. 34.06. — *Subvention au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Genève, pour les opérations se rapportant à l'année 1968.*

ART. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom te Genève voor de verrichtingen in verband met het jaar 1968.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	395.000	385.000	315.000

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Part contributive de la Belgique dans les dépenses de cet organisme international.

Aandeel van België in de uitgaven van dit internationaal organisme.

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.01. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (y compris une aide financière de 1 million de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
110 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	40.000.000	50.000.000	50.000.000

L'O.B.A.P. continuera, au cours de l'année 1969 à développer son programme d'action; il accordera une attention spéciale à la formation en matière de productivité et aux programmes de recherche scientifique, en particulier en rapport avec les problèmes de la gestion des entreprises et du facteur humain dans l'entreprise.

Les prévisions budgétaires de l'O.B.A.P. pour 1969 s'établissent comme suit :

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
Projet de budget Begrotingsontwerp			
Recettes :			
161 Recettes propres	6.000.000	4.000.000	6.394.000
460 Subside du Ministère des Affaires économiques	40.000.000	50.000.000	50.000.000
460 Subside spécial de l'Etat	22.000.000	22.000.000	22.000.000
Total des recettes	68.000.000	76.000.000	78.394.000
Dépenses :			
110 Activités générales	22.000.000	18.000.000	18.638.000
121 Activités spécifiques :			
— études de base	1.000.000	300.000	425.000
— recherches	22.000.000	22.000.000	22.000.000
— formation de cadres	18.000.000	14.950.000	11.785.000
— enseignement	21.000.000	17.250.000	18.800.000
— programme d'implantation	21.000.000	17.250.000	18.800.000
— information	2.000.000	1.400.000	1.671.000
Total des dépenses	86.000.000	76.000.000	78.394.000

ART. 41.02. — *Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Forfaitaire tegemoetkoming in de werksuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (met inbegrip van een financiële steun van 1 miljoen frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W.O., te Brussel).*

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De B.D.O.P. zal in 1969 zijn actieprogramma verder ontwikkelen. Hij zal bijzonder aandacht schenken aan de opleiding inzake productiviteit en aan de programma's voor wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder in verband met de vraagstukken van het beheer van bedrijven en van de menselijke factor in het bedrijf.

De begrotingsvooruitzichten van de B.D.O.P. voor 1969 worden als volgt samengesteld :

Economische classificatie :

Ontvangsten :	
161 Eigen ontvangsten.	
460 Toelage van het Ministerie van Economische Zaken.	
460 Bijzondere toelage van de Staat.	
Totaal ontvangsten.	
Uitgaven :	
110 Algemene activiteiten.	
121 Specifieke activiteiten :	
— basisstudies.	
— opzoekingen.	
— vorming der kaders.	
— onderwijs.	
— inplantingsprogramma.	
— voorlichting.	
Totaal uitgaven.	

ART. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	30.500.000	28.297.000	26.899.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit : | De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld :

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 A. — 1. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels : Frais d'aménagement et d'entretien de l'immeuble	350.000	500.000	499.903
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'un immeuble	640.000	603.000	568.750
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage)	1.045.000	995.000	944.751
121 Frais de bureau	1.600.000	1.600.000	1.593.530
214 Frais financiers : intérêts sur capital emprunté	1.749.000	1.786.000	1.819.173
121 Frais divers	37.000	37.000	32.298
121 Frais de contentieux administratif	5.000	5.000	—
115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément)	10.000	10.000	7.200
Totaux . . . F	5.436.000	5.536.000	5.465.625

Economische classificatie :

121 A. — 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden : Inrichtings- en onderhoudskosten van het gebouw.
 963 Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van een gebouw.
 121 Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming).
 121 Bureauonkosten.
 214 Financiële kosten : interesten op het geleend kapitaal.
 121 Verschillende onkosten.
 121 Kosten voor administratieve geschillen.
 115 Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten).

A. — 2. Dépenses propres au Conseil central de l'Economie :

740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	295.000	350.000	349.084
110 Frais de personnel et indemnités	12.709.000	11.690.000	10.292.269
121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers	1.845.000	1.845.000	2.066.298
121 Frais de publications	150.000	180.000	149.087
Totaux . . . F	14.999.000	14.065.000	12.856.738

A. — 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
 110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
 121 Presentiegeld en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden.
 121 Onkosten voor publikaties.

B. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal :

740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5.000	20.000	19.998
110 Frais de personnel et indemnités	2.927.000	2.764.000	2.405.439
121 Allocations au président, au commissaire, au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	215.000	215.000	234.714

B. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
 110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
 121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Frais généraux divers . .	2.000	2.000	65
121 Frais de publications . .	130.000	130.000	121.100
Totaux . . F	3.279.000	3.131.000	2.781.316

Economische classificatie :

121 Verschillende algemene kosten.
121 Onkosten voor publikaties.

Totalen.

C. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement :

740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . .	5.000	20.000	4.589
110 Frais de personnel et indemnités	1.748.000	1.598.000	1.299.567
121 Allocations au président, au commissaire, au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	462.000	462.000	536.626
121 Frais généraux divers . .	1.000	1.000	145
121 Frais de publications . .	5.000	5.000	—
Totaux . . F	2.221.000	2.086.000	1.840.927

C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Verschillende algemene kosten.
121 Onkosten voor publikaties.

Totalen.

D. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :

740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . .	5.000	10.000	5.885
110 Frais de personnel et indemnités	1.657.000	1.509.000	1.451.736
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	307.000	307.000	270.584
121 Frais généraux divers . .	1.000	1.000	250
121 Frais de publications . .	85.000	—	69.650
Totaux . . F	2.055.000	1.827.000	1.798.105

D. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Verschillende algemene kosten.
121 Onkosten voor publikaties.

Totalen.

E. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche :

740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . .	5.000	20.000	31.688
110 Frais de personnel et indemnités	990.000	874.000	856.231
121 Frais de locaux	125.000	120.000	108.827
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	205.000	205.000	141.071
121 Frais généraux divers . .	3.000	3.000	1.711
121 Frais de publications . .	6.000	6.000	—
Totaux . . F	1.334.000	1.228.000	1.139.528

E. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Onkosten voor lokalen.
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Verschillende algemene kosten.
121 Onkosten voor publikaties.

Totalen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
F. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie :				F. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . . .	p.m.	p.m.	—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	p.m.	p.m.	—	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers . . .	p.m.	p.m.	—	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers . .	p.m.	p.m.	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications . .			—	121 Onkosten voor publikaties.
G. — Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :				G. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Voeding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . . .			—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	p.m.	p.m.	—	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers . . .	p.m.	p.m.	—	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers . .	p.m.	p.m.	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications . .	p.m.	p.m.	—	121 Onkosten voor publikaties.
H. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :				H. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales . . .	5.000	10.000	19.517	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	951.000	845.000	374.407	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers . . .	216.000	216.000	150.708	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers . .	2.000	2.000	85	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications . .	2.000	2.000	—	121 Onkosten voor publikaties.
Total . . . F	1.176.000	1.075.000	544.717	Totaal.
08 Versement au Trésor . .	—	—	472.044	08 Stortingen aan de Schatkist.
Total général . . . F	30.500.000	28.948.000	26.899.000	Algemeen totaal.
Ramené à		28.297.000		Herleid tot.

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 43.01. — *Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.*

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.01. — *Vergoeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
135 Autres contributions spécifiques	1.950.000	1.940.000	1.930.000

Crédit destiné à payer les frais de tenue à jour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de 0.20 francs par habitant.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX ENTREPRISES.

ART. 51.01. — *Subventions pour investissements, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	100.000.000	91.000.000	349.060.000

Alimentation du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », prévu au Titre IV, Section particulière, article 600.1.A.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
712 Achat d'autre matériel	7.000.000	5.672.000 (21.000)	5.914.000 (58.000)

Ce crédit se décompose comme suit :

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Krediet bestemd tot het betalen van de onkosten voor het bijhouden der bevoorradingskaarten door de gemeenten, op basis van 0,20 frank per inwoner.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN.

ART. 51.01. — *Subsidies voor investeringen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan de privébedrijven.

Stijving van het « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, artikel 600.1.A.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel divers — Allerhande materieel	Totaux — Totalen
Services généraux — <i>Algemene diensten</i>	250.000	200.000	—	450.000
Accords économiques — <i>Economische akkoorden</i>	25.000	25.000	—	50.000
Documentation et Etudes générales — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	330.000	80.000	1.000.000	1.410.000
Organisation professionnelle — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	—	50.000	—	50.000
Commerce — <i>Handel</i>	830.000	295.000	1.600.000	2.725.000
O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i>	250.000	175.000	—	425.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	600.000	150.000	—	750.000
Industrie — <i>Nijverheid</i>	150.000	100.000	—	250.000
Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	125.000	375.000	—	500.000
Mines — <i>Mijnwezen</i>	50.000	—	—	50.000
Energie — <i>Energie</i>	20.000	120.000	—	140.000
Bureau du Plan (Bureau de Programmation) — <i>Planbureau</i> (Bureau voor Programmatie)	160.000	40.000	—	200.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . F	2.790.000	1.610.000	2.600.000	7.000.000

La somme de 2.790.000 francs est destinée à l'achat de machines de bureau en remplacement du matériel devenu vétuste et dont l'entretien et les réparations sont de plus en plus onéreux.

Cette somme doit également permettre d'équiper les services ayant obtenu une extension du cadre ou une autorisation de recrutement.

La somme de 1.610.000 francs est réservée au renouvellement normal de mobilier pour les différents services du Département et spécialement pour certains services régionaux de l'Inspection générale économique dont l'installation dans des immeubles nouveaux est décidée.

La somme de 2.600.000 francs doit permettre la modernisation de certains services du Département et particulièrement le Service de l'Index et l'Office Central des Contingents et Licences.

Elle doit également servir l'effort entamé depuis trois ans pour la modernisation de la Bibliothèque « Fonds Quetelet » et du Service de la Propriété Industrielle et Commerciale.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel . . .	1.850.000	1.965.000 (1.412.000)	1.778.000 (2.000)

Ce crédit se décompose comme suit :

ADMINISTRATION — <i>BESTUUR</i>	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel — <i>Materieel</i>	Totaux — <i>Totaal</i>
Services généraux — <i>Algemene diensten</i>	50.000	800.000	850.000
Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	—	200.000	200.000
Mines — <i>Mijnen</i>	—	50.000	50.000
Institut National de Statistique — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	750.000	750.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . F	50.000	1.800.000	1.850.000

La somme de 50.000 francs est destinée à l'acquisition d'œuvres d'art.

La somme de 1.800.000 francs se justifie comme suit :

— Renouvellement de l'appareillage Off-Set de l'imprimerie du Département F	675.000
— Achat d'une machine à détruire du papier	125.000

De som van 2.790.000 frank is bestemd voor de aankoop van bureaumachines ter vervanging van verouderd materieel, waarvan het onderhoud en de herstellingen steeds kostelijker worden.

Deze som moet eveneens de uitrusting toelaten van de diensten die een kaderuitbreiding of een toelating tot aanwerving bekomen hebben.

De som van 1.610.000 frank is bestemd voor de normale vernieuwing van meubilair van de verschillende diensten van het Departement, inzonderheid voor sommige gewestelijke diensten van de Economische Algemene Inspectie waarvan tot de betrekking van nieuwe gebouwen beslist werd.

De som van 2.600.000 frank moet de modernisering van sommige diensten van het Departement toelaten, inzonderheid de Dienst van de Index en de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.

Zij moet eveneens dienen om de inspanning tot modernisering sedert 3 jaren aangevangen voor de Bibliotheek « Fonds Quetelet » en de Dienst van de Handels- en Nijverheidseigendom voort te zetten.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

De som van 50.000 frank is bestemd voor het verwerven van kunstwerken.

De som van 1.800.000 frank wordt als volgt verantwoord :

— Vernieuwing van de apparatuur Off-Set van de drukkerij van het Departement F	675.000
— Aankoop van een machine voor vernietiging van papier	125.000

— Achat de matériel spécial pour les Services de l'Inspection Générale Economique	200.000	— Aankoop van speciaal materieel voor de Diensten van de Economische Algemene Inspectie	200.000
— Achat de matériel spécial destiné à l'Administration des Mines	50.000	— Aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Administratie der Mijnen	50.000
— Achat d'appareils supplémentaires de conditionnement d'air et équipement de l'imprimerie de l'Institut National de Statistique	750.000	— Aankoop van bijkomende apparaten voor de luchtregeling en uitrusting van de drukkerij van het Nationaal Instituut voor de Statistiek	750.000
F	1.800.000	F	1.800.000

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
711 Achat de matériel de transport	1.239.000	768.000	800.000	741 Aankoop van vervoermaterieel.

Crédit destiné au remplacement d'une camionnette et 5 voitures du Département.

Dit krediet is bestemd voor de vervanging van 1 bestelwagen en 5 rijtuigen van het Departement.

CHAPITRE VI.

HOOFDSTUK VI.

Divers.

Diverse.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.01. — *Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes.*

ART. 01.01. — *Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.*

1969	1968	1967
—	—	—
4.500.000	11.115.000 (5.000)	10.178.000 (6.000)

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Il s'agit d'un crédit de principe destiné à couvrir toutes les dépenses tant en matériel qu'en personnel nécessitées par la collaboration de l'I.N.S. aux travaux demandés par les Communautés Economiques Européennes.

Ces dépenses seront remboursées au Trésor par les Communautés.

Il n'est pas possible, vu la diversité des travaux demandés et l'incertitude quant à la date et à l'ampleur des enquêtes, de procéder à la ventilation de ces dépenses entre les divers articles du budget.

Het betreft een beginselkrediet bestemd om alle uitgaven, zowel voor materieel als voor personeel, te dekken die voortvloeien uit de medewerking van het N.I.S. aan de door de Europese Economische Gemeenschappen gevraagde werken.

De Gemeenschappen zullen deze uitgaven aan de Schatkist terugbetalen.

Het is niet mogelijk, gezien de verscheidenheid der gevraagde werken en de onzekerheid nopens de datum en de omvang der onderzoeken, om deze uitgaven tussen de verschillende begrotingsartikelen te verdelen.

ART. 01.02. — *Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.*

1969	1968	1967
—	—	—
1.000	1.000	—

Crédit d'éventualité pour l'application de la loi faisant l'objet du Document n° 112, Sénat de Belgique, session 1965-1966, relative aux mesures d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

ART. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.*

1969	1968	1967
—	—	—
8.000.000	—	—

L'Institut National de Statistique propose que le recensement général de la population et des logements soit effectué au 31 décembre 1970, suite aux accords pris dans le cadre de la C.E.E. et du Benelux.

Afin d'étaler le travail, ce qui présente des avantages en matière de recrutement de personnel, du déroulement plus rapide des travaux statistiques, etc., le recensement des bâtiments devrait être effectué au 31 décembre 1968, le recensement général de l'agriculture en 1971 et le recensement du commerce et de l'industrie en 1972, à une date qu'il reste à préciser.

En ce qui concerne le recensement des bâtiments, le cadastre pourra probablement fournir la documentation pour fin 1969.

De plus, la création d'un service pour les recensements généraux se justifie pour des raisons suivantes :

1. la teneur des questionnaires des recensements doit être établie définitivement pour la fin 1969 et approuvé par le Conseil Supérieur de Statistique;

2. les nomenclatures et les projets de tableau de dépouillement doivent être prêts dans le courant de 1969;

3. des procédés mécanographiques nouveaux étant utilisés, la programmation des travaux doit être entamée en 1969;

4. au cours du deuxième semestre 1969, il faudra entamer le dépouillement du recensement des bâtiments.

ART. 01.02. — *Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.*

Eventualiteitskrediet voor de toepassing van de wet opgenomen in het Document n° 112, Belgische Senaat, zitting 1965-1966, betreffende de toepassingsmaatregelen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.

ART. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene 10 jaarlijkse tellingen.*

Door het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt voorgesteld dat de algemene volks- en woningtelling zou gehouden worden op 31 december 1970 ingevolge afspraken in E.E.G.- en Beneluxverband.

Ten einde het werk te spreiden, wat voordelen biedt o.m. in verband met de aanwerving van personeel, vlugger afwerken van de statistiek, enz., zou de telling van de gebouwen op 31 december 1968, de landbouwtelling in 1971 en de handels- en nijverheidstelling op een nog nader te bepalen datum in 1972 gebeuren.

Het kadaster zal de documentatie in verband met de gebouwentelling waarschijnlijk tegen einde 1969 kunnen bezorgen.

Bovendien is de oprichting van een dienst voor algemene tellingen in 1969 verantwoord om volgende redenen :

1. de inhoud van de telformulieren moet tegen einde 1969 volledig vastliggen en goedgekeurd worden door de Hoge Raad voor de Statistiek.

2. de nomenclaturen en de ontwerptabellen voor de bewerking van de gegevens dienen eveneens in de loop van 1969 klaar te komen.

3. vermits nieuwe mecanografische procédés zullen gevolg worden, moet met de programmatie reeds in 1969 begonnen worden.

4. in de loop van de tweede semester 1969 moet reeds gestart worden met de hierbovenvermelde gebouwentelling.

Le crédit de 8.000.000 de francs est réparti comme suit :

1. dépenses de personnel	F	4.500.000
2. impressions formulaires		200.000
3. aménagement de locaux pour l'installation du personnel et des équipements électroniques		2.500.000
4. mobilier, matériel et machines de bureau		800.000
Total	F	8.000.000

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Services scientifiques.

1969	1968	1967
—	—	—
20.821.000	18.500.000	17.535.000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	—	—	—
dont	18.528.085	16.390.154	15.585.770
retenue veuves et orphelins	902.824	843.974	876.934
retenue sécurité sociale : agents temporaires	59.013	47.060	52.612
retenue sécurité sociale : agents définitifs	263.025	260.029	261.425

Décomposition.

Traitements barémiques	12.940.875	12.763.070	12.735.390
Promotion de grade et augmentations barémiques	178.674	95.544	62.047

Het krediet van 8.000.000 frank is onderverdeeld als volgt :

1. personeelsuitgaven	F	4.500.000
2. drukwerk formulieren		200.000
3. aanpassing van de lokalen voor de tewerkstelling van het personeel en het mecanografisch materieel		2.500.000
4. meubilair, materieel, bureaumachines		800.000
Totaal	F	8.000.000

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

Wetenschappelijke diensten.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon waarvan :

- afhouding weduwen en wezen.
- werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
- werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.

Samenstelling.

Baremabezoldigingen.
Bevordering in graad en weddeverhogingen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
Recrutement dans la limite des cadres	457.000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en op pensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures, fonctions dirigeantes et chefs d'équipe	313.200	280.304	279.043	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, leidende functies en ploegleiders.
Allocations de foyer et de résidence	350.125	338.375	336.324	Haard- en standplaatstoclagen.
Incidence de l'index (25 %)	3.248.270	2.797.361	2.172.966	Weerslag van de index (25 %).
Prévisions pour la création d'emplois nouveaux . . .	526.875	—	—	Vooruitzichten voor de oprichting van nieuwe betrekkingen.
Programmation Sociale . .	513.066	115.500	—	Sociale Programmatie.
Totaux	18.528.085	16.390.154	15.585.770	Totalen.
112 Allocations directes . . .	1.830.250	1.651.979	1.537.279	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances et pécule familial	713.260	680.917	507.025	Verlofgeld en gezinsvacantiebijslag.
Allocations familiales . . .	1.116.990	971.062	998.939	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance . .	—	—	31.315	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	1.830.250	1.651.979	1.537.279	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . .	463.223	453.138	411.967	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	20.821.558	18.495.271	17.535.016	Algemene totalen.
Arrondi à	20.821.000	18.500.000	17.535.000	Afgerond op.

Justification du crédit :

A. Rémunération sur la base des effectifs au 30 avril 1968.

Verantwoording van het krediet :

A. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1968.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basiswedden	Augmentation barémique — Weddeschaalverhoging	Relèvement de 25 % — Verhoging met 25 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacances — Verlofgeld	Programmation Sociale — Sociale Programmatie	Créations d'emplois nouveaux — Oprichting van nieuwe betrekkingen	Totaux — Totalen
Métrologie — IJkwezen	5.402.575	16.237	1.354.703	195.625	99.000	333.515	228.452	156.250	7.786.357
Géologie — Aardkundige dienst	3.779.090	18.615	949.427	83.250	—	196.253	141.545	214.375	5.382.555
Laboratoire — Laboratorium	3.759.210	15.350	944.140	71.250	29.472	183.502	143.069	156.250	5.302.243
TOTAUX — TOTALEN	12.940.875	50.202	3.248.270	350.125	128.472	713.270	513.066	526.875	18.471.155

B. Obligations de l'Etat-employeur.

B. Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale — Maatschap- pelijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	TOTAUX — TOTALEN
Métrieologie — <i>IJkwezen</i>	342.072	210.539	—	—	552.611
Géologie — <i>Aardkundige dienst</i>	522.998	108.906	—	—	631.904
Laboratoire — <i>Laboratorium</i>	251.920	143.778	—	—	395.698
TOTAUX — TOTALEN . . . F	1.116.990	463.223	—	—	1.580.213

C. Indemnités pour fonctions supérieures F	313.200
D. Agents en disponibilité	—
E. Indemnités pour accidents de travail	—
F. Recrutements éventuels dans la limite du cadre	457.000
G. Réduction pour départs prévisibles	—
Total général . . . F	20.821.568
Arrondi à . . . F	20.821.000

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

C. Vergoeding voor hogere functies F	313.200
D. Ter beschikking gesteld personeel .	—
E. Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—
F. Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	457.000
G. Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen	—
Algemeen totaal . . . F	20.821.568
Afgerond op . . . F	20.821.000

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijksper-
soneel.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	52.000	52.000	30.000
112 Allocations directes	14.000	32.000	32.000
Totaux	66.000	84.000	62.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.
Totaal

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen
Laboratoire Central — <i>Centraal Laboratorium</i>	10.006
Métrieologie — <i>IJkwezen</i>	42.000
Service Géologique — <i>Aardkundige Dienst</i>	14.000
TOTAL — TOTAAL . . . F	66.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	500.000	460.000	230.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	TOTAUX — TOTALEN
Laboratoire Central — Centraal Laboratorium	—	—	250.000	250.000
Métrologie — IJkwezen	—	—	30.000	30.000
Service Géologique — Aardkundige Dienst	10.000	—	210.000	220.000
TOTAUX — TOTALEN . . F	10.000	—	490.000	500.000

La somme de 500.000 francs est destinée à la rémunération :

— d'experts auxquels le Laboratoire Central doit faire appel suite à l'augmentation constante du nombre des analyses, notamment de farine et de blé imposées par la Communauté Economique Européenne : 250.000 francs;

— d'un expert-métrologue pour les besoins du Service de la Métrologie : 30.000 francs;

— d'experts divers auxquels le Service Géologique a recours pour les activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol et des dépenses pour le Conseil géologique : 220.000 francs.

ART. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

De som van 500.000 frank is bestemd tot de bezoldiging van :

— de deskundigen waarop het Centraal Laboratorium beroep dient te doen, ingevolge de voortdurende stijging van het aantal ontleding, inzonderheid voor meel en graangewassen opgelegd door de Europese Economische Gemeenschap : 250.000 frank;

— een deskundige-ijkmeester ten behoeve van de dienst van het Ijkwezen : 30.000 frank;

— diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond en de uitgaven voor de Geologische Raad : 220.000 frank.

ART. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit — Andere verbruiksuitgaven — Frankering van brieven — Telegrammen — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken — Vervoer — Belastingen — Retributies.

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.000.000	807.000	838.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux — Algemene Diensten	67.000	190.000	—	160.000	20.000	—	437.000
Laboratoire Central — Centraal Laboratorium	—	—	—	—	—	430.000	430.000
Service Géologique — Aardkundige Dienst	—	—	—	—	—	133.000	133.000
TOTAUX — TOTALEN	67.000	190.000	—	160.000	20.000	563.000	1.000.000

La somme inscrite en regard des Services généraux est destinée à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondance, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles.

Celle de 130.000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire Central.

Celle de 133.000 francs est destinée aux produits de consommation du Laboratoire du Service Géologique de Belgique.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

De som ingeschreven tegenover de Algemene diensten, is bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling, de kosten der telefoongesprekken alsmede andere eventuele uitgaven.

Deze van 130.000 frank, die voorkomt onder de verschillende uitgaven, is bestemd voor de verbruiksprodukten van het Centraal Laboratorium.

Deze van 133.000 frank is bestemd voor verbruiksprodukten van het Laboratorium van de Aardkundige Dienst van België.

ART. 12.03. — *Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines — Aanschaffen van werken en publikaties — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties) — Publikaties door het Departement.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.000.000	2.301.000	1.765.000	121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux, mobilier matériel machines : entretien — Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau — Bureau- benodig- heden	Reliures — Inbindingen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Publications — Publikaties	TOTAUX — TOTALEN
Services Généraux — <i>Algemene Diensten</i>	769.000	44.000	—	—	—	813.000
Laboratoire Central — <i>Centraal Laboratorium</i>	225.000	—	—	—	—	225.000
Métrologie — <i>IJkwezen</i>	440.000	—	—	—	—	440.000
Service Géologique — <i>Aardkundige Dienst</i>	10.000	—	40.000	170.000	1.302.000	1.522.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . F	1.444.000	44.000	40.000	170.000	1.302.000	3.000.000

La somme de 1.444.000 francs est destinée à :

Entretien des locaux	F	769.000
Entretien et achat de petit matériel pour le laboratoire central		225.000
Entretien et achat de petit matériel et de pièces de rechange pour le Service de la Métrologie		440.000
Dépenses d'entretien des appareils des laboratoires du Service Géologique		10.000
Total . . . F		1.444.000

De som van 1.444.000 frank is bestemd voor :

— Onderhoud van lokalen	F	769.000
— Onderhoud en aankoop van klein materieel voor het Centraal Laboratorium		225.000
— Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingstukken voor de Dienst van het IJkwezen		440.000
— Onderhoud van laboratoriumapparaten van de Aardkundige Dienst		10.000
Totaal . . . F		1.444.000

La somme de 1.302.000 francs est destinée à la publication de la carte géologique et des cartes minières.

De som van 1.302.000 frank is bestemd voor de publikatie van de aardkundige kaart en van mijnkaarten.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	220.000	220.000	220.000	121 Algemene werkingskosten.

Coût du chauffage des immeubles occupés par le Laboratoire Central et le Service de la Métrologie.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door het Centraal Laboratorium en het IJkwezen.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	140.000	140.000	140.000	121 Algemene werkingskosten.

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau, papier, impressions, reliures pour les besoins du Laboratoire Central de la Métrologie et du Service géologique.

Deze voorziening omvat de kosten voor bureaubenodigheden, papier, drukwerken en inbindingen ten behoeve van het Centraal Laboratorium, het IJkwezen en de Aardkundige Dienst.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	21.000	43.000	28.000	121 Algemene werkingskosten.

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers ainsi que d'équipements spéciaux . . . F 11.000

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen F 11.000

Fourniture d'équipements spéciaux pour les agents du Service géologique et du Service des Explosifs 3.000

Levering van speciale uitrustingen voor de personeelsleden van de Aardkundige Dienst en de Dienst der Springstoffen 3.000

Vêtements de protection au personnel du Laboratoire central (arrêté royal du 18 février 1960) 7.000

Beschermingskledij voor het personeel van het Centraal Laboratorium (koninklijk besluit van 18 februari 1960) 7.000

Total . . . F 21.000

Totaal . . . F 21.000

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	22.000	22.000	22.000	121 Algemene werkingskosten.

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	701.000	601.000	620.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis-en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
Laboratoire Central — Centraal Laboratorium	10.000	16.000	14.000	50.000	10.000	—	100.000
Métrologie — IJkwezen	10.000	50.000	40.000	50.000	54.000	11.000	215.000
Service géologique — Aardkundige Dienst	16.000	226.000	100.000	40.000	4.000	—	386.000
TOTAUX — TOTALEN	36.000	292.000	154.000	140.000	68.000	11.000	701.000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'Etat.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE — DIENST	Auto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km.)	Moto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km.)	Moto propriété Etat (km. à parcourir) — Moto eigendom van Staat (af te leggen km.)
Laboratoire Central — Centraal Laboratorium	4.000	—	—
Métrologie — IJkwezen	22.000	—	—
Service Géologique — Aardkundige Dienst	77.000	—	—
TOTAUX — TOTALEN	103.000	—	—

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	25.000	—	—	121 Algemene werkingskosten.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.000	—	—

121 Algemene werkingskosten.

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.V. verkregen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.831.000	2.831.000	—

121 Algemene werkingskosten.

Coût du loyer et impositions des immeubles occupés par le Laboratoire central et le Service de la Métrologie.

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door het Centraal Laboratorium en het IJkwezen.

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économique et sociales de certaines régions. (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)*

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Achats spécifiques	1.200.000	1.500.000 (100.000)	1.500.000

123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant des études et enquêtes scientifiques à caractère économique national et régional.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit wetenschappelijke studiën en onderzoeken met nationale en regionale economische inslag.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
321 Autres subventions aux entreprises publiques . . .	8.500.000	8.000.000	7.200.000

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	8.000	8.000	7.000

Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

ART. 34.02. — *Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . . .	600.000	600.000	563.000

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

ART. 34.03. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	70.000	70.000	59.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.	8.500.000	8.000.000	7.200.000

Jaarlijkse tegemoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	8.000	8.000	7.000

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	600.000	600.000	563.000

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

ART. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	70.000	70.000	59.000

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité. Ce montant a été fixé par l'Organisation Internationale de Métrologie légale.

Bijdrage van België in de kosten die zullen voortvloeien uit de werking van dit Comité. Dit bedrag werd vastgesteld door de Internationale Organisatie voor Wettelijk IJkwezen.

ART. 34.04. — *Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

ART. 34.04. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
312 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . . .	25.000	25.000 (4.000)	22.000

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation de la Belgique à l'« International Society for Cereal Chemistry ».

Bijdrage van België aan de « International Society for Cereal Chemistry ».

Ce groupement s'est formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 42 Etats.

Deze vereniging werd opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graangewassen te standardiseren; zij groepeerde 42 Staten.

ART. 34.05. — *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

ART. 34.05. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
312 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . . .	140.000.000	123.000.000	101.500.000

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention Internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie, opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

Sur base des prévisions budgétaires de cette institution, pour 1969, la quote-part de la Belgique s'élèvera à 12.000.000 de francs suisses, soit environ 140.000.000 de francs belges.

Op grond van de budgettaire vooruitzichten van deze instelling, voor 1969, zal het aandeel van België 12.000.000 Zwitserse frank bedragen, hetzij ongeveer 140.000.000 frank in onze munt.

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise . . .	370.086.000	394.000.000	362.842.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.02. — *Subventions à l'Institut National des Mines à Pâturages* (pour mémoire).

ART. 41.02. — *Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages* (pro memorie).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	—	3.318.000	5.900.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.03. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie charbonnière* (pour mémoire).

ART. 41.03. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid* (pro memorie).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	—	7.370.000	14.700.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.04. — *Subvention à l'Institut National des Industries extractives.*

ART. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	32.000.000	16.688.000	—

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

ART. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht.*

41.05.A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

41.05. A. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	108.000.000	105.000.000	100.000.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Le budget de l'Institut pour l'année 1969 s'établit comme suit :

De begroting van het Instituut voor het jaar 1969 ziet er uit als volgt :

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
262 Intérêts bancaires	—	—	—
Transferts de l'Etat :			
46 — Ministère des Affaires Economiques (pour fonctionnement)	108.000.000	105.000.000	100.000.000
— Ministère de l'Education Nationale	—	—	—
— Premier Ministre	—	—	—

Economische classificatie :

Ontvangsten :

262 Interesten van banken.
Overdrachten van de Staat :
46 — Ministerie van Economische Zaken (werkingskosten).
— Ministerie van Nationale Opvoeding.
— Eerste Minister.

	1969	1968	1967
	—	—	—
66 — Ministère des Affaires Economiques (pour équipement)	15.000.000	9.000.000	9.000.000
Totaux	F 123.000.000	114.000.000	109.000.000

66 — Ministerie van Economische Zaken (voor uitrusting).

Totaal.

Dépenses :

110 Traitements du personnel technique et scientifique	83.000.000	70.500.000	65.500.000
120 Matériel et fonctionnement des laboratoires	19.000.000	28.500.000	28.500.000
120 Activités communes et gestion centrale	6.000.000	6.000.000	6.000.000
742 Achat de matériel pour équipement et aménagement	15.000.000	9.000.000	9.000.000
Totaux	F 123.000.000	114.000.000	109.000.000

Uitgaven :

110 Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel.
120 Materieel en werking van de laboratoria.
120 Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer.
742 Aankoop van materieel voor uitrusting en inrichting.

Totaal.

Voir aussi l'article 61.03.

Zie eveneens artikel 61.03.

11.05.B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

11.05. B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
110 Transferts de revenus aux fonds, etc.	520.000.000	503.000.000	280.000.000

Economische classificatie :

110 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol, un important complexe nucléaire expérimental, comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Het Studiecentrum van Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

Le budget du Centre pour l'année 1969 s'établit comme suit :

De begroting van het Centrum voor het jaar 1969 luidt als volgt :

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
161 Recettes propres	393.700.000	444.900.000	100.200.000
162 Programme radiobiologique à charge du Ministère de l'Education Nationale	20.000.000	19.500.000	18.800.000
383 Fondation Nucléaire	15.000.000	45.000.000	15.000.000
46 Transferts du Ministère des Affaires Economiques	565.000.000	602.200.000	341.600.000
66 Transferts de capitaux, amortissements	218.800.000	209.400.000	201.800.000
76 Ventes de terrains et bâtiments	—	—	—

Economische classificatie :

161 Eigen ontvangsten.

162 Radiobiologisch programma ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

383 Nucleaire Stichting.

46 Overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken.

66 Vermogensoverdrachten, afschrijvingen.

76 Verkoop van gronden en gebouwen.

Totaux 1.242.500.000 1.321.000.000 1.007.100.000 Totaal.

	1969	1968	1967	
<i>Dépenses.</i>	—	—	—	<i>Uitgaven.</i>
110 Personnel	374.200.000	346.800.000	313.700.000	110 Personeel.
121 Dépenses générales de fonctionnement : Administration. — Dépenses de consommation. — Energie. — Formation et missions. — Documentation. — Public relations. — Assurance responsabilité civile	155.000.000	167.800.000	173.000.000	121 Algemene werkingskosten : Administratie. — Verbruiksgoederen. — Energie. — Opleiding en opdrachten. — Documentatie. — Public relations. — Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.
123 Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2	385.000.000	389.100.000	201.200.000	123 Aandeel in de werkingskosten van BR 2.
211 Intérêts sur dette (y compris précompte mobilier)	45.400.000	99.600.000	62.100.000	214 Interesten op schuld (met inbegrip van de roerende voorheffing).
70 Participation dans les dépenses d'investissement du BR 2	—	35.200.000	7.100.000	70 Aandeel in de investeringsuitgaven van BR 2.
712 Equipement et matières premières	59.000.000	67.700.000	40.500.000	742 Uitrusting en grondstoffen.
963 Amortissements d'emprunts	219.400.000	210.000.000	202.400.000	963 Aflossingen van leningen.
03 Opérations internes	4.500.000	4.500.000	1.100.000	03 Interne verrichtingen.
Totaux	1.242.500.000	1.321.000.000	1.007.400.000	Totalen.

ART. 41.06. — *Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissements d'utilité publique.*

ART. 41.06. — *Tenlasteneming door de Staat van de interesten van de leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
—	—	—	—
110 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	45.000.000	60.000.000	61.600.000
		(39.201.000)	

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit représente la charge financière résultant des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.

Dit krediet stelt de financiële last voor die voortvloeit uit de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie aangegaan onder Staatswaarborg.

Voir aussi l'article 41.05.B.

Zie eveneens artikel 41.05 B.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

Transferts de capitaux.

Vermogensoverdrachten.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN.

ART. 51.01. — *Subventions pour les recherches de technologie avancée (pour mémoire).*

ART. 51.01. — *Subsidies voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pro memorie).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées . . .	—	31.000.000	—

Alimentation du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », prévue au Titre IV — Section particulière, article 600.1.A.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ETRANGER.

ART. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
531 Transferts de capitaux à l'étranger	274.000.000	371.000.000	562.243.000 (49.500.000)

Quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissement de cet organisme international.

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.**

ART. 61.03. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
610 Transferts de capitaux aux fonds, etc.	15.000.000	9.000.000	9.000.000

Intervention de la Belgique dans les dépenses d'équipement de laboratoires universitaires :

— Equipement et installation au Laboratoire des Hautes Energies : 7.500.000 francs.

— Equipement destiné au laboratoire des Basses Energies : 7.500.000 francs.

Voir également article 41.05.A.

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan de privébedrijven.

Stijving van het « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op Titel IV. — Afzonderlijke Sectie, artikel 600.1.A.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1969 zal overgedragen worden naar de begroting 1970, om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel).

Economische classificatie :

531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Aandeel van België in de opzoekings- en investeringsuitgaven van dit internationaal organisme.

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.**

ART 61.03. — *Forfaitaire bijdrage in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.*

Economische classificatie :

610 Vermogensoverdrachten aan fondsen, enz.

Bijdrage van België in de uitrustingsuitgaven van de universitaire laboratoria ;

— Uitrusting en inrichting van het Laboratorium voor hoogspanningsenergie : 7.500.000 frank.

— Uitrusting bestemd voor het Laboratorium voor laagspanningsenergie : 7.500.000 frank.

Zie eveneens artikel 41.05 A.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . . .	143.000	295.000	86.000

Ce crédit se décompose comme suit :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel divers — Allerhande materieel	TOTAUX — TOTALEN
Métrologie — <i>IJkezen</i>	20.000	30.000	—	50.000
Laboratoire Central — <i>Centraal Laboratorium</i>	—	23.000	—	23.000
Service Géologique — <i>Aardkundige Dienst</i>	—	70.000	—	70.000
TOTAUX — TOTALEN . . F	20.000	123.000	—	143.000

Ce crédit doit permettre le renouvellement normal du mobilier et des machines pour les besoins de ces services.

ART. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . . .	4.450.000	2.000.000 (65.000)	1.502.000

Ce crédit se décompose comme suit :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Totaux — Totalen
Laboratoire Central — <i>Centraal Laboratorium</i>	—	1.200.000	1.200.000
Métrologie — <i>IJkezen</i>	—	3.100.000	3.100.000
Service géologique — <i>Aardkundige Dienst</i>	—	150.000	150.000
TOTAUX — TOTALEN . . F	—	4.450.000	4.450.000

La somme de 4.450.000 francs se justifie comme suit :

Achat de matériel scientifique pour le Laboratoire Central du Département F	1.200.000
Achat de matériel scientifique pour le Service de la Métrologie	3.100.000
Achat de matériel spécial pour le Service Géologique	150.000
Total . . F	4.450.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Dit krediet moet de normale vernieuwing toelaten van meubilair en machines ten behoeve van deze diensten.

ART. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

De som van 4.450.000 frank wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van wetenschappelijk materieel voor het Centraal Laboratorium van het Departement F	1.200.000
Aankoop van wetenschappelijk materieel voor de Dienst van het IJkezen	3.100.000
Aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Aardkundige Dienst	150.000
Totaal . . F	4.450.000

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre (pour mémoire).*

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land. (pro memorie)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport	—	200.000	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.

SECTION III.

SECTIE III.

Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses de consommation.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet en de Vice-Eerste Minister.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	6.500.000	3.600.000	—	
111 Salaire proprement dit . . .	5.046.495	2.772.604	—	111 Eigenlijk loon.
— dont retenue sécurité sociale	60.572	35.334	—	— werknemersbijdrage sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques.	4.286.600	2.500.516	—	Baremabezoldigingen.
Majoration index 25 % .	747.895	265.088	—	Verhoging indexcijfer 25 %.
Allocations de foyer et de résidence	12.000	7.000	—	Haard- en standplaatsvergoeding.
Totaux . . . F	5.046.495	2.772.604	—	Totalen.
112 Allocations directes . . .	1.176.260	687.958	—	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances . . .	121.925	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales . . .	132.550	75.703	—	Kinderbijslagen.
Programmation sociale . . .	64.985	—	—	Sociale Programmatic.
Indemnité de naissance . . .	—	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet . . .	750.000	437.500	—	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires	106.800	62.300	—	Overwerk.
Index 22,5 %	—	112.455	—	Index 22,5 %.
Totaux . . .	1.176.260	687.958	—	Totalen :
113 Contributions patronales aux assurances sociales	124.900	71.402	—	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	6.347.655	3.531.964	—	Algemene totalen.
Arrondi à	6.500.000	3.600.000	—	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE — GRAAD OF RUBRIEK	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1 chef de Cabinet — <i>kabinetschef</i>	—	75.000
1 chef de Cabinet adjoint — <i>adjunct-kabinetschef</i>	404.880	—
1 secrétaire particulier — <i>privé-secretaris</i>	480.000	—
3 conseillers — <i>adviseurs</i>	404.880	100.000
4 attachés — <i>attachés</i>	781.460	60.000
2 chargés de mission — <i>opdrachthouders</i>	809.760	55.000
1 contrôleur social — <i>sociaal controleur</i>	—	20.000
3 sous-chefs de bureau — <i>onderbureauehfs</i>	150.000	60.000
1 traducteur — <i>vertaler</i>	177.420	20.000
5 rédacteurs — <i>opstellers</i>	479.800	100.000
1 vérificateur — <i>verificateur</i>	264.000	20.000
2 sténodactylographes-secrétaires — <i>stenotypisten-secretaressen</i>	—	40.000
1 sténodactylographe — <i>stenotypiste</i>	—	20.000
1 commis principal — <i>e.a. klerk</i>	—	20.000
1 commis — <i>klerk</i>	—	20.000
1 classeur — <i>klasseerder</i>	—	20.000
1 commis dactylographe — <i>klerk-typiste</i>	—	20.000
1 messenger-huissier — <i>bode-kamerbewaarder</i>	—	20.000
3 chauffeurs d'auto — <i>autobestuurders</i>	240.000	60.000
1 expéditionnaire — <i>expeditionair</i>	94.400	20.000
TOTAUX — TOTALEN	4.286.600	750.000
Cotisations de l'Etat-employeur — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i>		124.900
Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>		12.000
Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>		132.550
Programmation sociale — <i>Sociale programmatie</i>		64.985
Relevement de 25 % des traitements — <i>Verhoging met 25 % van de bezoldi- gingen</i>		747.895
Prestations supplémentaires — <i>Overwerk</i>		106.800
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		121.925
TOTAUX — TOTALEN	4.286.000	2.061.055
	6.347.655	
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . F	6.500.000	

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICE.§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du
Vice-Premier Ministre.*ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet van de
Vice-Eerste Minister.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	1.814.000	1.091.000	—	121 Algemene werkingskosten.
123 Achats spécifiques	250.000	100.000	—	123 Specifieke aankopen.
Total . . . F	2.064.000	1.191.000	—	Totaal.

Crédit d'ensemble destiné à couvrir les frais de
fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre
repris ci-après :Gezamenlijk krediet om de hiernavolgende wer-
kingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minis-
ter te dekken.— rémunération d'experts et frais d'ho-
noraires F 250.000 | — bezoldiging van deskundigen en honorariakosten F | 250.000 |

— téléphone, télégrammes et affranchissement de correspondances . . .	150.000	— telefoon, telegrammen en frankering van brieven	150.000
— abonnements journaux et publications	40.000	— abonnementen op dagbladen en publicaties	40.000
— appareils téléphoniques spéciaux	30.000	— speciale telefoontoestellen	30.000
— fournitures spéciales de bureau	200.000	— speciale bureaubenodigdheden	200.000
— papier et fournitures de bureau	250.000	— bureaubenodigdheden, papier	250.000
— habillement chauffeurs, messagers-huissiers	92.000	— kleding autogeleiders, bode-kamerbewaarders	92.000
— produits d'entretien	10.000	— onderhoudsprodukten	10.000
— utilisation de véhicules automoteurs	324.000	— uitgaven in verband met het gebruik van autovoertuigen	324.000
— indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	200.000	— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	200.000
— autres menues dépenses d'administration et frais de réception	150.000	— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten	150.000
— location de garages	18.000	— huur van autobergplaatsen	18.000
— frais d'aménagement de locaux	100.000	— inrichtingskosten van lokalen	100.000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique du département	250.000	— receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het departement	250.000
Total . . . F	2.064.000	Totaal . . . F	2.064.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
741 Achat de matériel de transport	—	700.000	—
742 Achat d'autre matériel	150.000	735.000	—
Total . . . F	150.000	1.435.000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.
Totaal.

Crédit d'ensemble destiné à couvrir les achats de matériel et de mobilier complémentaire pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Gezamenlijk krediet om de aankopen van bijkomend materieel en meubilair voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister te dekken.

SECTION IV.

CABINETS DES MINISTRES-SECRETAIRES D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation.*11.01.1. du Ministre Secrétaire d'Etat à l'Economie
régionale (français).

Classification économique :

	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	850.000	448.000
Traitement du Ministre F	600.000	
Majoration index 25 %	150.000	
	750.000	
Frais de représentation	100.000	
Total . . . F	850.000	

11.01.2. du Ministre Secrétaire d'Etat à l'Economie
régionale (néerlandais).

Classification économique :

	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	850.000	448.000
Traitement du Ministre F	600.000	
Majoration index 25 %	150.000	
	750.000	
Frais de représentation	100.000	
Total . . . F	850.000	

ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*

1969	1968	1967
5.700.000	3.200.000	—

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit . . .	4.306.950	2.487.560	—
dont retenue sécurité sociale	77.878	45.429	—
Decomposition :			
Traitements barémiques . . .	3.843.340	2.241.948	—
Majoration index 25 % . . .	425.610	223.445	—
Allocations de foyer et de résidence	38.000	22.167	—
Totaux . . . F	4.306.950	2.487.560	—

SECTIE IV.

KABINETTEN VAN DE MINISTERS-
STAATSSECRETARISSEN VOOR STREEKECONOMIE.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten.*11.01.1. — Van de Minister-Staatssecretaris voor
Streekeconomie (franstalig).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
111 Eigenlijk loon.			
Jaarwedde van de Minister F	600.000		
Verhoging index 25 %	150.000		
	750.000		
Representatiekosten	100.000		
Totaal . . . F	850.000		

11.01.2. — van de Minister-Staatssecretaris voor
Streekeconomie (nederlandstalig).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
111 Eigenlijk loon.			
Wedde van de Minister F	600.000		
Verhoging index 25 %	150.000		
	750.000		
Representatiekosten	100.000		
Totaal . . . F	850.000		

ART. 11.02.1 — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).*

1969	1968	1967
5.700.000	3.200.000	—

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
111 Eigenlijk loon.			
— waarvan werknemersbijdragen sociale zekerheid.			
Samenstelling :			
Barcma bezoldigingen.			
Verhoging index 25 %.			
Haard- en standplaatstoelagen.			
Totaal . . . F	4.306.950	2.487.560	—

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

112 Allocations directes	1.188.605	548.520	—	112 Directe toelagen.
------------------------------------	-----------	---------	---	-----------------------

*Décomposition :**Samenstelling :*

Pécule de vacances	152.650	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	137.510	78.610	—	Kinderbijslagen.
Programmation sociale	63.945	—	—	Sociale programmatie.
Indemnité de naissance	—	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité du Cabinet	640.000	367.500	—	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires	27.600	16.100	—	Overwerk.
Index 25 %	166.900	86.310	—	Index 25 %.

Totaux	F 1.188.605	548.520	—	Totalen.
------------------	-------------	---------	---	----------

113 Contributions patronales aux assurances sociales	130.245	74.310	—	113 Werkgeversbijdragen socia- le verzekeringen.
---	---------	--------	---	---

Totaux généraux	F 5.625.800	3.110.390	—	Algemene totalen.
---------------------------	-------------	-----------	---	-------------------

Arrondi à	5.700.000	3.200.000	—	Afgerond op.
---------------------	-----------	-----------	---	--------------

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE — GRAAD OF RUBRIEK	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1 chef de Cabinet — <i>kabinetschef</i>	466.020	—
1 chef de Cabinet adjoint — <i>adjunct-kabinetschef</i>	373.120	—
2 secrétaires particuliers — <i>privé-secretarissen</i>	—	50.000
1 secrétaire de Cabinet — <i>kabinetssecretaris</i>	—	40.000
4 attachés — <i>attachés</i>	581.460	90.000
1 chef administratif — <i>bestuurschef</i>	229.440	20.000
3 sous-chefs de bureau — <i>onderbureaucheefs</i>	419.400	60.000
3 rédacteurs — <i>opstellers</i>	720.000	60.000
1 aide-vérificateur — <i>hulp-verificateur</i>	192.000	20.000
8 sténodactylographes — <i>stenotypisten</i>	413.100	160.000
1 opérateur mécanographe — <i>operator-mecanograaf</i>	192.000	20.000
2 commis — <i>klerken</i>	—	40.000
2 messagers-huissiers — <i>bode-kamerbewaarders</i>	162.400	40.000
1 chauffeur d'auto — <i>autobestuurder</i>	—	20.000
1 téléphoniste — <i>telefonist</i>	94.400	20.000
Cotisations de l'Etat-employeur — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i>	—	130.245
Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>	—	38.000
Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>	—	137.510
Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoeding</i>	—	—
Relèvement de 25 % des traitements — <i>Verhoging met 25 % van de bezoldi- gingen</i>	—	592.510
Prestations supplémentaires — <i>Overwerk</i>	—	27.600
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>	—	152.650
Programmation sociale — <i>Sociale programmatie</i>	—	63.945
TOTAUX — TOTALEN	3.843.340	1.782.460
		5.625.800
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>		5.700.000

ART. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*

ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
	5.000.000	3.000.000	—	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	3.470.615	1.998.580	—	111 Eigenlijk loon.
— dont retenue sécurité sociale	25.960	15.143	—	— waarvan werknemersbijdrage sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	3.019.830	1.761.567	—	Baremabezoldigingen.
Majoration index 25 %	444.785	233.513	—	Verhoging indexcijfer 25 %.
Allocations de foyer et de résidence	6.000	3.500	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Totaux . . . F	3.470.615	1.998.580	—	Totalen.
112 Allocations directes	1.152.677	565.002	—	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	88.630	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	98.591	56.360	—	Kinderbijslagen.
Programmation sociale	56.956	—	—	Sociale programmatie.
Indemnité de Cabinet	620.000	352.918	—	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires	106.800	62.300	—	Overwerk.
Majoration index (25 %)	181.700	93.424	—	Verhoging index (25 %).
Totaux	1.152.677	565.002	—	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	105.420	60.244	—	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	4.728.712	2.623.826	—	Algemene totalen.
Arrondi à	5.000.000	3.000.000	—	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE — GRAAD OF RUBRIEK	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1 chef de Cabinet — <i>kabinetschef</i>	502.800	75.000
1 chef de Cabinet adjoint — <i>adjunct-kabinetschef</i>	—	55.000
1 secrétaire particulier — <i>privé secretaris</i>	—	20.000
1 secrétaire de Cabinet — <i>kabinetssecretaris</i>	—	40.000
2 conseillers — <i>adviseurs</i>	699.600	50.000
2 attachés — <i>attachés</i>	541.350	40.000
1 chargé de mission — <i>opdrachthouder</i>	438.000	20.000
2 chefs administratifs — <i>bestuurschefs</i>	458.880	40.000
2 sous-chefs de bureau — <i>onderbureaucheefs</i>	—	40.000

GRADE OU RUBRIQUE — GRAAD OF RUBRIEK	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1 employé de confiance — <i>vertrouwensbediende</i>	—	20.000
2 sténodactylographes — <i>stenotypisten</i>	—	40.000
3 agents de poste — <i>postmannen</i>	—	60.000
3 commis principaux — <i>e.a. klerken</i>	379.200	60.000
3 chauffeurs d'auto — <i>autobestuurders</i>	—	60.000
Cotisations de l'Etat-employeur — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever</i>		105.420
Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		6.000
Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>		98.591
Relèvement de 25 % des traitements — <i>Verhoging met 25 % van de bezoldi- gingen</i>		626.485
Prestations supplémentaires — <i>Overwerk</i>		106.800
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		88.630
Programmation sociale — <i>Sociale programmatie</i>		56.956
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	3.019.830	1.708.882
		4.728.712
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . F		5.000.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement* :12.20.1. du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à
l'Economie régionale (français).*Classification économique* :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	3.800.000	2.474.000	—
123 Achats spécifiques	1.200.000	75.000	—
Totaux . . . F	5.000.000	2.549.000	—

Crédit d'ensemble destiné à couvrir les frais de
fonctionnement du Cabinet du Ministre-Secrétaire
d'Etat à l'Economie régionale (français).

Ce crédit est réparti comme suit :

— rémunération d'experts et frais d'ho- noraires F	300.000
— charges locatives	160.000
— eau, gaz, électricité	100.000
— téléphone, télégrammes, affranchis- sment de correspondances	180.000
— entretien de locaux	210.000
— abonnements journaux et publica- tions	150.000
— fournitures spéciales de bureau	220.000
— appareils téléphoniques spéciaux	20.000

§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.ART. 12.20. — *Werkingskosten*.12.20.1. — van het Kabinet van de Minister-Staats-
secretaris voor Streekeconomie (franstalig).*Economische classificatie* :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke aankopen.

Totalen.

Gezamenlijk krediet om de werkingskosten van het
Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streek-
economie (franstalig) te dekken.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— bezoldiging van deskundigen en ho- norariakosten F	300.000
— huurkosten	160.000
— water, gas, elektriciteit	100.000
— telefoon, telegrammen en frankering van briefwisseling	180.000
— onderhoud lokalen	210.000
— abonnementen op dagbladen en pu- blikaties	150.000
— speciale bureaubenodigheden	220.000
— speciale telefoontoestellen	20.000

— impressions, reliures, entretien machines	25.000	— drukwerken, inbindingen, onderhoud van machines	25.000
— papier et fournitures de bureau	300.000	— papier en bureaubenodigheden	300.000
— habillement chauffeurs, huissiers-messagers	60.000	— kleding autogeleiders, bodenkamerbewaarders	60.000
— produits d'entretien	10.000	— onderhoudsprodukten	10.000
— utilisation de véhicules automoteurs	455.000	— gebruik van autovoertuigen	445.000
— indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service, (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).	250.000	— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	250.000
— autres menues dépenses et frais de réception	200.000	— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten	200.000
— location de bâtiments	1.060.000	— huur van gebouwen	1.060.000
— frais d'aménagement de locaux	100.000	— aanpassingskosten van lokalen	100.000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique du département	200.000	— receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het departement	200.000
— frais d'études économiques	1.000.000	— kosten voor economische studiën	1.000.000
Total . . . F	5.000.000	Totaal . . . F	5.000.000

12.20.2. — du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).

12.20.2. — van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekconomie (nederlandstalig).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 dépenses générales de fonctionnement	5.215.000	2.837.000	—	121 Algemene werkingskosten.
123 Achats spécifiques	1.200.000	75.000	—	123 Specifieke aankopen.
Totaux . . . F	6.415.000	2.912.000	—	Totalen.

Crédit d'ensemble couvrant les charges suivantes :		Gezamenlijk krediet tot dekking van volgende lasten :	
— rémunération des experts et frais d'honoraires F	300.000	— bezoldiging van deskundigen en honorariakosten	300.000
— dépenses de consommation : eau, gaz et électricité, franchise de correspondance, téléphone, télégrammes	700.000	— verbruiksuitgaven : water, gas, elektriciteit, frankering van briefwisseling, telefoon, telegrammen	700.000
— frais d'entretien de locaux, mobilier et matériel	200.000	— onderhoudskosten van lokalen, meubilair en materiaal	200.000
— abonnements aux journaux et publications	150.000	— abonnements op dagbladen en publicaties	150.000
— Location de machines et de matériel	50.000	— huur van machines en materieel	50.000
— fournitures de bureau et impressions	300.000	— bureaubenodigheden en drukwerken	300.000
— habillement chauffeurs, huissiers-messagers	60.000	— kleding autogeleiders en bodenkamerbewaarders	60.000
— utilisation de véhicules automoteurs	455.000	— gebruik van autovoertuigen	455.000

— indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	300.000
— autres menues dépenses et frais de réception	200.000
— location de bâtiments	2.500.000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique du département	200.000
— frais d'études économiques	1.000.000
Total . . . F	6.415.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet :*

74.05.1. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
741 Achat de matériel de transport	180.000	514.000	—
742 Achat d'autre matériel	400.000	1.400.000	—
Totaux . . . F	580.000	1.914.000	—

Ce crédit est réparti comme suit :

— achat d'une voiture automobile	180.000
— achat de machines de bureau	100.000
— achat de mobilier	300.000
Total . . . F	580.000

74.05.2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
741 Achat de matériel de transport	—	735.000	—
742 Achat d'autre matériel	200.000	250.000	—
Totaux . . . F	200.000	985.000	—

— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoncel voor wettelijke kosten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	300.000
— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten	200.000
— huur van gebouwen	2.500.000
— receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het departement	200.000
— kosten voor economische studiën	1.000.000
Totaal . . . F	6.415.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet :*

74.05.1. — van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.
Totaal.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— aankoop van een autovoertuig	180.000
— aankoop van bureaumachines	100.000
— aankoop van meubilair	300.000
Totaal . . . F	580.000

74.05.2. — van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.
Totaal.

Ce crédit est réparti comme suit :

— achat de machines de bureau .	F	100.000
— achat de mobilier		100.000
Total	F	200.000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère des Affaires Economiques proprement dit.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 81.01. — *Participation de la Belgique dans le capital de la Société de Distribution de Gaz « Distri-gaz ».*

Classification économique :

812. Participation au capital d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Crédit d'ordonnancement sollicité : néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966	F	255.718.500
Ordonnancements 1967		146.125.720
Crédits 1967 reportés à l'année budgé- taire 1968		—
Crédits ajustés 1968		—
Autorisations nouvelles 1969		—

Plafond nouveau d'ordonnancement F 401.844.220

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS AU SEIN DU SECTEUR PUBLIC.

ART. 81.01. — *Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale (quatrième tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV).

Classification économique :

843. Octrois de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 100.000.000 de francs.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— aankoop van bureaumachines .	F	100.000
— aankoop van meubilair		100.000
Totaal	F	200.000

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

KREDIETVERLENINGEN AAN EN DEELNEMINGEN IN BEDRIJVEN.

ART. 81.01. — *Deelneming van België in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasvoorziening « Distri-gaz ».*

Economische classificatie :

812. Deelneming in het kapitaal van openbare bedrijven met rechtspersoonlijkheid.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966	F	255.718.500
Ordonnanceringen 1967		146.125.720
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		—
Aangepaste kredieten 1968		—
Nieuwe machtigingen 1969		—

Nieuw ordonnanceringsplafond F 401.844.220

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN BINNEN DE SEKTOR OVERHEID.

ART. 81.01. — *Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie (vierde schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV).

Economische classificatie :

843 Kredietverleningen aan de provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 100.000.000 frank.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1967 (Transféré au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale — art. 600.1.A. Section particulière)	300.000.000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—
Crédits ajustés 1968	100.000.000
Autorisations nouvelles 1969	100.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement F	500.000.000

La politique de régionalisme économique poursuivie par le Gouvernement, politique nuancée selon la nature et la gravité des problèmes auxquels chaque région doit faire face, nécessite entre autres la création d'un Fonds spécial de promotion économique régionale.

L'Etat se doit de participer au financement dudit Fonds.

Pour faire face à ses obligations en 1969, l'Etat doit disposer d'un crédit d'ordonnement de 100 millions de francs, représentant la quatrième tranche d'une dotation globale estimée à 500 millions de francs.

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services

§ 1. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique :

121. Dépenses générales de fonctionnement.

Crédit d'engagement sollicité : 8.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnement sollicité : 17.000.000 de francs.

Programme initial : 108.299.999 francs.

Programme ajusté : 258.823.608 francs.

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F 213.896.600
Engagements 1967	11.927.008
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaires 1968	—
Crédits ajustés 1968	25.000.000
Autorisations nouvelles 1969	8.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 258.823.608

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et vorige	F —
Ordonnancements 1967 (Overgebracht naar het fonds voor economische expansie en regionale reconversie — art. 600.1.A. Afzonderlijke Sectie)	300.000.000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	100.000.000
Nieuwe machtigingen 1969	100.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F 500.000.000

Het gewestelijk economisch beleid voortgezet door de Regering, beleid genuanceerd volgens de aard en de belangrijkheid van de problemen waaraan elke streek het hoofd moet bieden, noodzaakt onder andere de oprichting van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie.

De Staat dient deel te nemen aan de financiering van vermeld Fonds.

Om zijn verplichtingen voor 1969 na te komen, moet de Staat over een ordonnanceringskrediet van 100 miljoen frank beschikken, als vierde schijf van een globale dotatie die op 500 miljoen frank geraamd wordt.

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 8.000.000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 17.000.000 frank.

Oorspronkelijk programma : 108.299.999 frank.

Aangepast programma : 258.823.608 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F 213.896.600
Vastleggingen 1967	11.927.008
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	25.000.000
Nieuwe machtigingen 1969	8.000.000
Nieuw vastleggingsplafond	F 258.823.608

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	193.673.507
Ordonnancements 1967		19.054.425
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		3.950.736
Crédits ajustés de 1968		25.000.000
Autorisations nouvelles 1969		17.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	258.678.668

Le crédit d'engagement de 8.000.000 de francs est destiné à permettre au Service géologique de poursuivre la campagne de sondage à grande profondeur et de faire procéder à des essais géologiques spéciaux.

Le programme fixé pour 1969 prévoit les recherches suivantes :

a) Prolongement du grand sondage de recherche en Ardenne	F	5.000.000
b) La continuation de la campagne de petits sondages pour servir au levé de la carte géologique de la Belgique		3.000.000
Total	F	8.000.000

Le crédit d'ordonnement de 17.000.000 de francs devra servir à apurer :

1. Les travaux mis en œuvre jusqu'à fin 1968	F	13.000.000
2. Le nouveau programme 1969		4.000.000
Total	F	17.000.000

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES.

ART. 51.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

Classification économique :

512. Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Crédit d'ordonnement sollicité : 430.000.000 de francs.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige	F	193.673.507
Ordonnancerings 1967		19.054.425
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		3.950.736
Aangepaste kredieten 1968		25.000.000
Nieuwe machtigingen 1969		17.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F	258.678.668

Het vastleggingskrediet van 8.000.000 frank is bestemd om de Aardkundige Dienst toe te laten de reeks boringen op grote diepte voort te zetten en om over te gaan tot bijzondere aardkundige proefonderzoekingen.

Het vastgesteld programma voor 1969 voorziet volgende opzoekingen :

a) Voortzetting van een grote opzoekingsboring in de Ardennen.	F	5.000.000
b) Voortzetting van een aantal kleine boringen met het oog op het opmaken van de Aardkundige kaart van België		3.000.000
Totaal	F	8.000.000

Het ordonnanceringskrediet van 17.000.000 frank moet dienen tot aanzuivering van :

1. De in uitvoering zijnde werken tot einde 1968	F	13.000.000
2. Het nieuw programma 1969		4.000.000
Totaal	F	17.000.000

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN.

ART. 51 01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

Economische classificatie :

512. Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 430.000.000 frank.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967		—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		—
Crédits ajustés 1968		—
Autorisations nouvelles 1969		430.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	430.000.000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat.*

Classification économique :

610. Transfert de capitaux au pouvoir central.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 218.800.000 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	985.937.000
Ordonnancements 1967		201.800.000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		—
Crédits ajustés 1968		209.400.000
Autorisations nouvelles 1969		218.800.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1.615.937.000

Lorsque fut prise la décision de construire le Centre de l'Energie nucléaire à Mol, il a été jugé opportun d'en assurer le financement par des emprunts à souscrire par ledit Centre sous la garantie de l'Etat; les charges financières qui en résulteraient devant être remboursées au Centre par voie de subventions.

Voir aussi titre I, article 41.05.B.

CHAPITRE IV.

Investissements directs (civils).

ACHAT DE TERRAINS ET DE BATIMENTS.

ART. 72.01. — *Construction et aménagement d'un immeuble pour le service de la Métrologie.*

Classification économique :

720. Construction de bâtiments dans le pays.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige	F	—
Ordonnancerings 1967		—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		—
Aangepaste kredieten 1968		—
Nieuwe machtigingen 1969		430.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F	430.000.000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.*

Economische classificatie :

610. Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 218.800.000 frank.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige	F	985.937.000
Ordonnancerings 1967		201.800.000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		—
Aangepaste kredieten 1968		209.400.000
Nieuwe machtigingen 1969		218.800.000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F	1.615.937.000

Wanneer tot de oprichting van het Studiecentrum te Mol voor Kernenergie werd besloten, heeft men het raadzaam geacht de financiering ervan te verzekeren door leningen door genoemd Centrum te onderschrijven met Staatswaarborg, terwijl de financiële lasten die eruit zouden voortvloeien aan het Centrum dienen terugbetaald onder vorm van toelagen.

Zie eveneens titel I, artikel 41.05 B.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen (civiele).

AANKOOP VAN GRONDEN EN GEBOUWEN.

ART. 72.01. — *Oprichting en inrichting van een dienstgebouw voor de Dienst van het IJkwezen.*

Economische classificatie :

720. Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969		12.000.000
Plafond nouveau d'engagements	F	12.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancement 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969		9.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	9.000.000

Justification.

Ce crédit doit permettre au Service de la métrologie de combler le retard encouru par notre pays dans le domaine de la métrologie par rapport à nos partenaires de la C.E.E. Les projets de loi nécessaires ont déjà été déposés au Sénat, tandis qu'un projet de Convention dans le cadre de Benelux a été soumis également au Conseil interparlementaire du Benelux.

En outre, le Service de la Métrologie a mis au point un plan quinquenal en vue de la réalisation des objectifs fixés.

Dans le cadre du plan en question, la construction d'un laboratoire adéquat destiné à ce service s'avère urgente. Le prix de ce laboratoire est évalué à 12.000.000 de francs; un crédit de paiement de 9.000.000 de francs serait nécessaire pour payer les travaux exécutés en 1969.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Réfribel ».

*Notes justificatives à l'appui
du tableau des recettes.*

CHAPITRE 41.

411.03. Produit de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.

Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1967.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar de begroting 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969		12.000.000
Nieuw vastleggingsplafond	F	12.000.000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige	F	—
Ordonnancerings 1967	—	—
Kredieten 1967, overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1968		9.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F	9.000.000

Verantwoording.

Dit krediet moet de Dienst van het IJkwezen in de mogelijkheid stellen de achterstand in te halen die ons land op het stuk van het ijkwezen ten opzichte van de E.E.G.-partners heeft opgelopen. De nodige wetsontwerpen werden hiertoe reeds bij de Senaat ingediend, terwijl eveneens een ontwerp van overeenkomst in Benelux-verband aan de interparlementaire Benelux-raad werd voorgelegd.

Bovendien werd door de Dienst van het IJkwezen een vijfjarenplan uitgewerkt om de nagestreefde doeleinden te kunnen verwezenlijken.

In het raam van bedoeld plan is het dringend noodzakelijk dat een voor deze dienst aangepast laboratorium wordt opgetrokken. De kostprijs ervan wordt op 12.000.000 frank geraamd; een betalingskrediet van 9.000.000 frank zou onontbeerlijk zijn om de in 1969 uitgevoerde werken te bekostigen.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Regie der Belgische Rijkskoel en -Vriesdiensten « Refribel ».

*Verantwoordingsnota's van de tabel
der ontvangsten.*

HOOFDSTUK 41.

411.03. Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen onder gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.

Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1967.

111.01. Produit de notre commission d'agence de la Société Coopérative Internationale de Transports Ferroviaires Frigorifiques « INTERFRIGO ». La Régie n'exercera plus cette agence en 1969.

111.06. Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains de nos locaux, à usage de bureau notamment.

111.07. Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.

111.09. Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).

113.01. Intérêts de comptes-courants en banques.

111.03. Recettes exceptionnelles.
Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42.

120.03. Produit de la cotisation spéciale à l'O.N.S.S. prévue à l'article 560.06 (1964 et 1965).

CHAPITRE 43.

130.03. Produit de la vente de machines et de matériaux provenant de démolition ou de réforme.

CHAPITRE 44.

142.01. Emprunts à contracter pour réaliser le programme d'extension des installations.

CHAPITRE 45.

150.01. Application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935.

CHAPITRE 49.

190.01. Encaissements effectués pour compte de tiers.

Notes justificatives à l'appui du tableau des dépenses.

511.08. Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.B.

513.01. Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.

513.02. Dépenses couvrant les frais de déplacements de la direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.

111.01. Opbrengst van onze commissie van het agentschap van de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij « INTERFRIGO ». De Regie zal dit agentschap niet meer uitoefenen in 1969.

111.06. Dit artikel heeft betrekking op de verhuuringen, van lokalen, ondermeer ten dienste van burelen.

111.07. Fiscale zegels aangebracht op de facturen aan de klanten.

111.09. Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).

113.01. Interesten van lopende bankrekeningen.

111.03. Buitengewone ontvangsten.
Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42.

120.03. Opbrengst van de buitengewone bijdrage aan de R.M.Z. voorzien onder artikel 560.06 (1964 en 1965).

HOOFDSTUK 43.

130.03. Opbrengst van de verkoop van machines en materialen voortkomende van afbraak of van afkeuring.

HOOFDSTUK 44.

142.01. Aan te gane leningen ten einde het uitbatingsprogramma van de installaties te verwezenlijken.

HOOFDSTUK 45.

150.01. Toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935.

HOOFDSTUK 49.

190.01. Inningen gedaan voor rekening van derden.

Verantwoordingsnota's van de tabel der uitgaven.

511.08. In het bijzonder sociale abonnementen van de N.M.B.S.

513.01. Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.

513.02. Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens de reglementering van de kracht in de Rijksbesturen.

521.01. Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par REFRIBEL (Donation royale, Villes d'Anvers, de Gand et de Bruges, commune de Marcinelle).	521.01. De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door REFRIBEL. (Koninklijke Schenking, Stadsbesturen van Gent en Brugge, gemeentebestuur van Marcinelle).
521.03 - 521.04 - 521.07. Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Evaluations établies par référence aux dépenses des derniers exercices.	521.03. - 521.04. - 521.07. Normaal onderhoud van gebouwen installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.
521.05. Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.	521.05. Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekt. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
522.01. Frais de bureau.	522.01. Kantoorkosten.
522.02. Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.	522.02. Fiskale zegels op facturen aan de klanten.
525.01. Charges d'intérêts et frais d'emprunts à contracter.	525.01. Interestlasten en kosten van aan te gane leningen.
526.01 - 526.02 - 526.03. Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1967.	526.01. - 526.02. - 526.03. Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1967.
527.01. Impôts sur les revenus, conformément à la loi du 20 novembre 1962.	527.01. Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
531.01 à 531.07. Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1967.	531.01 tot 531.07. Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1967.
531.01. Ristournes aux clients.	531.01. Ristorno's aan de klanten.
531.02. Amortissement des créances irrécouvrables.	531.02. Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.
550.01 à 550.10 et 551.01 à 551.10. Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques, notamment aux frigorifiques de Bruxelles, Ostende, Aubange et Anvers.	550.01 tot 550.10 en 551.01 tot 551.10. Voortzetting in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidings- en moderniseringsprogramma en de hernieuwing der koelinstallaties, ondermeer van de koelhuizen van Brussel, Oostende, Aubange en Antwerpen.
560.01. Tranche pour l'année du remboursement des emprunts.	560.01. Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de leningen.
590.01. Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.	590.01. Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

(en milliers de francs).

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1969 — <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes — <i>Interne- verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	---

CHAPITRE I. — COMPTE DE PATRIMOINE.

A. Compte du personnel.

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1969 (Total du chapitre 51 du budget des dépenses) — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1969 (Totaal van hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i>	35.030
TOTAUX — TOTALEN	35.030

B. Compte d'établissement.

(immeubles, matériel, mobilier)

Actif au début de l'année — <i>Activa bij het begin van het jaar</i>		336.000
Constitution d'actifs pendant l'année — <i>Vorming van het activa gedurende het jaar :</i>		
Factures de tiers — <i>Facturen van derden</i>	69.000	
TOTAUX — TOTALEN	69.000	336.000

D. Compte de portefeuille, de magasins, de stock et d'encours de fabrication.

Actif au début de l'année — <i>Activa bij het begin van het jaar</i>		4.000
Acquisitions de l'année — <i>Aankopen gedurende het jaar :</i>		
Factures de tiers — <i>Facturen van derden</i>	7.700	
TOTAUX — TOTALEN	7.700	4.000

E. Compte des frais divers.

Factures de tiers — <i>Facturen van derden</i>	9.950
TOTAUX — TOTALEN	9.950

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(in duizendtallen frank).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1969 — <i>Ontvangsten vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes — <i>Interne- verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	---

HOOFDSTUK I. — REKENING VAN HET PATRIMONIUM.

A. Rekening personeel.

Utilisation — <i>Benutting</i> :		
en compte d'exploitation — <i>in exploitatierekening</i>	34.945	
prélèvement du compte Fonds spéciaux — <i>Afneming van rekening Speciale fondsen</i>	85	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	35.030	

B. Rekening aanleg.

(onroerend — materieel — meubilair).

Réalisation au cours de l'année — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i>	100	
Solde actif au 31 décembre — <i>Actief saldo op 31 december</i>		404.900
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	100	404.900

D. Rekening effecten, magazijn, voorraden en niet afgewerkte producten.

Utilisation — <i>Benutting</i> :		
en compte d'exploitation — <i>in exploitatierekening</i>	7.700	
Solde actif au 31 décembre — <i>Actief saldo op 31 december</i>		4.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	7.700	4.000

E. Rekening diverse kosten.

Affectation en compte — <i>Bestemming in rekening</i> :		
d'exploitation — <i>exploitatie</i>	7.700	
profits et pertes — <i>winst en verlies</i>	2.100	
Fonds spéciaux — <i>Speciale fondsen</i>	150	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	9.950	

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

(en milliers de francs).

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1969 <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes <i>Interne- verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	---	--

F. Compte des recettes et dépenses pour ordre.

Remboursements aux tiers — <i>Terugbetaling aan derden</i>	1.000	
Affectation des fonds en souffrance — <i>Aanwending der liggende gelden</i>	100	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	1.100	

G. Compte : réserve, amortissement, fonds spéciaux, résultats reportés.

Prélèvement Service Social — <i>Afneming voor Sociale Dienst</i>	85	
Impôts sur les revenus — <i>Belasting op het inkomen</i>	150	
Solde des réserves fin 1969 — <i>Saldo der reserves einde 1969</i>		332.023
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	235	332.023

H. Compte des emprunts.

Amortissement de 1969 — <i>Amortisatie van 1969</i>	3.000	
Passif à la fin de l'année — <i>Passiva op het einde van het jaar</i>		115.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	3.000	115.000
TOTAUX POUR LE CHAPITRE I		
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	125.780	235
		787.023

CHAPITRE II. — COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS.

K. Compte d'exploitation.

Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i> :		
a) personnel — <i>personeel</i>	34.945	
b) approvisionnements — <i>voorraden</i>	7.700	
c) frais divers — <i>diverse kosten</i>	7.700	
d) dotation au fonds d'amortissement — <i>dotatie aan het amor- tisatiefonds</i>	13.250	
Ristournes et non-valeurs — <i>Ristorno's en kwade posten</i>	300	
Résultats bénéficiaires transférés en profits et pertes — <i>Batig saldo overgebracht op winst en verlies</i>	2.105	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	300	65.700

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(in duizendtallen frank).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1969 — <i>Ontvangsten vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes — <i>Interne- verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	---

F. Rekening ontvangsten en uitgaven voor order.

Recettes pour compte de tiers — <i>Ontvangsten voor rekening van derden</i>	1.000
Fonds en souffrance — <i>Liggende gelden</i>	100
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	1.100

G. Rekening : Réserve — Amortisation — Speciale fondsen — Overdrachten.

Montant des réserves début 1969 — <i>Bedrag der reserves begin 1969</i>			318.000
Dotation prélevée sur — <i>Dotatie afgenomen op :</i>			
compte d'exploitation — <i>exploitatie rekening</i>		13.250	
compte pertes et profits — <i>winst- en verlies rekening</i>		923	
Produit des placements — <i>Opbrengst van de beleggingen</i>	85		
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	85	14.173	318.000

H. Rekening leningen.

Passif au début de l'année — <i>Passiva bij het begin van het jaar</i>			58.000
Emprunts à contracter — <i>Af te sluiten leningen</i>	60.000		
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	60.000		58.000
TOTAUX POUR LE CHAPITRE I			
TOTALEN VOOR HOOFDSTUK I	61.285	66.853	784.900

HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENING.

K. Exploitatier rekening.

Produit d'exploitation — <i>Exploitatieopbrengst</i>	66.000		
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	66.000		

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

(en milliers de francs).

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1969 — <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes — <i>Interne- verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	---

O. Comptes de résultats (Profits et Pertes).

Charges des emprunts — <i>Lasten van de leningen</i>		2.100	
Répartition du bénéfice — <i>Verdeling van de winst</i> :			
1. au personnel — <i>aan het personeel</i>	102		
2. au compte Fonds spéciaux — <i>aan rekening Speciale Fondsen</i>		923	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	102	3.023	
TOTAUX POUR LE CHAPITRE II			
TOTALEN VOOR HOOFDSTUK II	402	68.723	
TOTAUX GENERAUX			
ALGEMENE TOTALEN	126.182	68.958	787.023

CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>		23.737
Recettes budgétaires — <i>Begrotingsontvangsten</i>	128.305	
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	128.305	23.737

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(in duizendtallen frank).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1969 — <i>Ontvangsten vooruitzichten vermeld in de begroting van 1969</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	---	---

O. Resultatenrekeningen (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance de tiers — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	1.010		
Revenus financiers — <i>Financiële inkomsten</i>	10		
Résultats divers d'exploitation — <i>Diverse exploitatieresultaten</i>		2.105	
TOTAUX — TOTALEN	1.020	2.105	
TOTAUX POUR LE CHAPITRE II			
TOTALEN VOOR HOOFDSTUK II	67.020	2.105	
TOTAUX GENERAUX			
ALGEMENE TOTALEN	128.305	68.958	784.900

HOOFDSTUK III. — VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires — <i>Begrotingsuitgaven</i>	126.182	
Fonds de roulement à la fin de l'année — <i>Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar</i>		25.860
TOTAUX — TOTALEN	126.182	25.860

Note conforme aux dispositions de l'article 9 du statut de la régie annexe à l'arrêté royal n° 83 du 10 novembre 1967.

Taux d'amortissement applicables aux biens meubles et immeubles appartenant à la Régie :

Bâtiments : 3,33 % ;

Installations frigorifiques : 5 % ;

Installations électriques : 10 % ;

Matériel et outillage : 20 % ;

Matériel et mobilier de bureau : 10 % ;

Matériel de transport : 20 % ;

Bibliothèque : 100 %.

Nota overeenstemmend met de bepalingen van artikel 9 van het statuut van de regie in bijlage van het koninklijk besluit n° 83 van 10 november 1967.

Afschrijvingscoëfficiënten op roerende en onroerende goederen toebehorend aan de Regie :

Gebouwen : 3,33 % ;

Koelinstallaties : 5 % ;

Elektrische installaties : 10 % ;

Materieel en gereedschappen : 20 % ;

Materieel en bureaumeubilair : 10 % ;

Vervoermaterieel : 20 % ;

Biblioteek : 100 %.

TITRE IV.				TITEL IV.			
SECTION PARTICULIERE.				AFZONDERLIJKE SECTIE.			
SECTEUR I.				SEKTOR I.			
DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.				EIGENLIJK DEPARTEMENT.			
SECTION I.				SECTIE I.			
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
CHAPITRE I.				HOOFDSTUK I.			
Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.				Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.			
ART. 600.1.A. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967).</i>				ART. 600.1.A. — <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967).</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1969	1968	1967				
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>			
990 Solde reporté	—	909.393.000	—	990 Report.			
1. Transfert du budget				1. Overdrachten van de begroting.			
080 a) Budget ordinaire :				080 a) Gewone begroting :			
— département proprement dit				— eigenlijk departement			
— art. 12.21	500.000	500.000	3.048.000	— art. 12.21.			
— art. 31.02.2	237.000.000	192.300.000	793.098.000	— art. 31.02.2.			
— art. 51.01	100.000.000	91.000.000	282.230.000	— art. 51.01.			
— recherche scientifique				— wetenschappelijk onderzoek.			
— art. 12.21	1.200.000	1.500.000	1.500.000	— art. 12.21.			
— art. 51.01	—	31.000.000	12.315.000	— art. 51.01.			
080 b) Crédits supplémentaires :				080 b) Bijkredieten :			
— département proprement dit				— eigenlijk departement			
— art. 12.21	—	1.850.000	—	— art. 12.21.			
— art. 31.02.2	—	—	88.000	— art. 31.02.2.			
080 c) Budget pour ordre				080 c) Begroting voor Orde			
— recherche scientifique				— wetenschappelijk onderzoek			
— art. 666.1.A.	—	—	3.283.000	— art. 666.4.A.			
891 d) Budget extraordinaire				891 d) Buitengewone begroting			
— département proprement dit				— eigenlijk departement			
— art. 81.01	100.000.000	100.000.000	300.000.000	— art. 81.01.			
370 2. — Recettes fiscales affectées	1.300.000.000	563.000.000	—	370 2. — Toegewezen fiscale ontvangsten.			
— Recettes fiscales affectées transférées du budget des services du Premier Ministre	500.000.000	216.694.000	—	— Toegewezen fiscale ontvangsten overgedragen van de begroting van de diensten van de Eerste Minister.			
Totaux	F 2.238.700.000	2.107.237.000	1.395.562.000	Totalen.			

5-XII
(130)

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Frais d'études économiques	—	8.000.000	1.371.000	123 Kosten voor economische studiën.
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées	2.238.700.000	1.415.791.000	433.491.000	312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.
512 Subventions pour investissements et difficultés particulières	—	683.446.000	51.307.000	512 Subsidies voor investeringen en bijzondere moeilijkheden.
Totaux	2.238.700.000	2.101.237.000	486.169.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	909.393.000	950 Te reporteren.

TABLEAUX

TABELLEN

(En milliers de francs.)

(En milliers de francs.)

Cl. Ec.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — <i>Vastleggingen</i> 1967	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen</i> 1968		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe</i> <i>machtigingen</i> 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen</i> <i>kredieten</i> <i>van het vorige</i> <i>begrotings-</i> <i>jaar</i> 4	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste</i> <i>kredieten</i> 1968	
1	2	3	4	5	6
123	1. Décisions antérieures à 1969	678.806 (1)	716.756	1.197.844	4.990.000
312					
512					
123	2. Décisions 1969. — Dépenses régionalisées :				
312					
512	a) région wallonne (études - intérêts - capital) . . .	—	—	—	1.377.637,5
	b) région flamande (études - intérêts - capital) . . .	—	—	—	1.377.637,5
123	3. Décisions 1969. — Bruxelles et difficultés particuliè-				
312	res	—	—	—	647.425
512					
TOTAUX . . .		678.806 (1)	716.756	1.197.844	8.392.700

(1) Dont : 486.169.000 francs honorés.

192.637.000 francs à honorer en 1968.

(2) Dont : 192.637.000 francs pour engagements non honorés de 1967.

(In duizendtallen frank.)

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN					TEKSTEN	Ec. Cl.
Ordonnance- ments 1967 — <i>Ordonnance- ringen 1967</i>	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen 1969</i>			
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten 1968</i>				
7	8	9	10	11	12	

486.169	909.393 (2)	1.197.844	1.527.000	1. Beslissingen vóór 1969	123 312 512
				2. Beslissingen 1969. — Geregionaliseerde uitgaven :	123
			245.637,5	a) waals landsgedeelte (studiën - rente - kapitaal).	312
			245.637,5	b) vlaams landsgedeelte (studiën - rente - kapitaal).	512
			220.425	3. Beslissingen 1969. — Brussel en bijzondere moeilijkheden.	123 312 512
486.169	909.393	1.197.844	2.238.700	TOTALEN.	

(1) Waarvan : 486.169.000 frank gehonoreerd.

192.637.000 frank te honoreren in 1968.

(2) Waarvan : 192.637.000 frank voor niet gehonoreerde vastleggingen van 1967.

*Justification :**I. Engagements.*

1. Décisions antérieures à 1969

En vue d'engager l'ensemble des charges financières des décisions prises en 1968 et années précédentes en matière d'études, subventions-intérêts et subventions-capital 4.990.000.000

2. Décisions 1969 — Dépenses régionalisées.

a) Région wallonne.

— Estimation de la charge financière découlant des décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt, et subventions-capital en faveur de la région wallonne . 1.377.637.500

b) Région flamande.

— Estimation de la charge financière découlant des décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt, et subventions-capital en faveur de la région flamande . 1.377.637.500

3. Décisions 1969 — Bruxelles et difficultés particulières.

En vue d'engager les charges financières découlant des décisions pour études, subventions-intérêt, subventions-capital, n'appartenant pas aux dépenses régionalisées, les subventions aux entreprises en difficulté, les subventions à la construction navale. 617.425.000

Total . . . 8.392.700.000

II. Ordonnancements.

1. Décisions antérieures à 1969.

Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions prises en 1968 et années précédentes . 1.527.000.000

2. Décisions 1969 — Dépenses régionalisées.

a) région wallonne.

— Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne 245.637.500

b) région flamande.

— Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande 245.637.500

*Verantwoording :**I. Vastleggingen.*

1. Beslissingen vóór 1969.

Met het oog de gezamenlijke financiële lasten van de beslissingen genomen in 1968 en vorige jaren inzake studiën, rente- en kapitaalstoelagen vast te leggen 4.990.000.000

2. Beslissingen 1969 — Geregionaliseerde uitgaven.

a) Waals landsgedeelte.

— Raming van de financiële lasten voortvloeiende uit de beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Waals landsgedeelte 1.377.637.500

b) Vlaams landsgedeelte.

— Raming van de financiële lasten voortvloeiende uit de beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Vlaams landsgedeelte 1.377.637.500

3. Beslissingen 1969 — Brussel en bijzondere moeilijkheden.

Ten einde de financiële lasten vast te leggen voortvloeiende uit de beslissingen inzake studiën, rente- en kapitaalstoelagen niet behorende tot de geregionaliseerde uitgaven, de toelagen aan bedrijven in moeilijkheden, de toelagen voor hulp aan de scheepsbouw 617.425.000

Totaal . . . 8.392.700.000

II. Ordonnanceringen.

1. Beslissingen vóór 1969.

Raming van de kasuitkeringen te verrichten in 1969 ingevolge beslissingen genomen in 1968 en vorige jaren . 1.527.000.000

2. Beslissingen 1969 — Geregionaliseerde uitgaven.

a) Waals landsgedeelte.

— Raming van de kasuitkeringen in 1969 te verrichten ingevolge beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Waals landsgedeelte 245.637.500

b) Vlaams landsgedeelte.

— Raming van de kasuitkeringen in 1969 te verrichten ingevolge beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Vlaams landsgedeelte. 245.637.500

3. Décisions 1969 — Bruxelles et difficultés particulières.

Estimation des décaissements à effectuer en 1969 suite aux décisions à prendre en 1969 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital n'appartenant pas aux dépenses régionalisées, des subventions aux entreprises en difficultés, des subventions à la construction navale 220.425.000

Total . . . 2.238.700.000

CHAPITRE II.

Fonds de emploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 complétant l'arrêté du Régent du 26 juin 1947).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	363.000	363.000	425.000
080 Virement du budget	—	—	—
870 Remboursements des prêts au personnel	400.000	400.000	350.000
Totaux	763.000	763.000	775.000

Dépenses :

820 Prêts consentis au personnel	400.000	400.000	412.000
Totaux	400.000	400.000	412.000
950 Solde à reporter	363.000	363.000	363.000

Les recettes de l'année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée. Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année 1969.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.C. — *Opérations effectuées pour compte du Commissariat Général du Gouvernement près de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le Trésorier général de l'Exposition.*

3. Beslissingen 1969 — Brussel en bijzondere moeilijkheden.

Raming van de kasuitkeringen te verrichten in 1969 ingevolge beslissingen te nemen in 1969 voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen niet behorende tot de geregionaliseerde uitgaven, voor toelagen aan ondernemingen in moeilijkheden, voor toelagen aan de scheepsbouw 220.425.000

Totaal . . . 2.238.700.000

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwen rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 1 december 1948 tot aanvulling van het besluit van de Regent van 26 juni 1947).*

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
080 Overschrijving van de begroting.	
870 Terugbetalingen van de leningen aan het personeel.	
Totaal.	

Uitgaven :

820 Toegestane leningen aan het personeel.	
Totaal.	
950 Te reporteren.	

De ontvangsten van het jaar bestaan uit het overschot overgedragen van het voorgaande jaar en de door de begunstigden van leningen te verrichten terugbetalingen tijdens het beschouwde jaar. De uitgaven stellen de raming voor van het bedrag van de toe te stane leningen tijdens het jaar 1969.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.C. — *Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de Algemene Penningmeester van de Tentoonstelling.*

*Classification économique :**Economische classificatie*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	71.738.000	71.738.000	107.738.000	990 Report.
Totaux	71.738.000	71.738.000	107.738.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
860 Remboursements de crédits par le Commissariat général.	—	—	36.000.000	860 Terugstorlingen van kredie- ten door het Commissariaat- generaal.
Totaux	—	—	25.886.000	Totalen.
950 Solde à reporter	71.738.000	71.738.000	71.738.000	950 Te reporteren.
Fonds à maintenir dans l'éventualité où des opéra- tions auraient lieu en 1969.				Te behouden fonds ingeval er in 1969 verrichtingen zouden plaats vinden.
ART. 660.3.A. — <i>Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté euro- péenne du Charbon et de l'Acier.</i>				ART. 660.3.A. — <i>Fonds tot hulpverlening aan de steen- kolennijverheid, overeenkomstig § 26 der overgangs- bepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.</i>

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	1.111.300.000	1.345.038.000	39.857.000	990 Report.
080 Virement du budget :				080 Overschrijving van de be- groting :
Budget ordinaire, article				Gewone begroting, arti- kel 32.03.
32.03	4.055.000.000	839.900.000	1.706.404.000	
Totaux	5.166.300.000	2.184.938.000	1.746.261.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Subventions à l'industrie charbonnière	4.055.000.000	—	401.223.000	322 Subsidies aan de steen- kolennijverheid.
080 Régularisation des avan- ces au Trésor	1.111.300.000	1.073.638.000	—	080 Regularisatie van voor- schotten aan de Schatkist.
Totaux	5.166.300.000	1.073.638.000	401.223.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	1.111.300.000	1.345.038.000	950 Te reporteren.

Cet article est alimenté par le crédit prévu à l'article 32.03 du budget du Ministère des Affaires économiques pour 1969 dont le montant s'élève à 4 milliard 55.000.000 de francs.

Les dépenses constituent des subventions allouées aux entreprises charbonnières bénéficiant d'une aide du Trésor belge.

Dit artikel wordt gespijsd door het krediet uitgetrokken op artikel 32.03 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1969 waarvan het bedrag 4.055.000.000 frank belooft.

De uitgaven bestaan uit toelagen toegekend aan de steenkoolondernemingen die het voordeel bekomen van een steun door de Belgische Schatkist.

ART. 660.6.B. — *Administration de la Mobilisation des Produits agricoles.*

ART. 660.6.B. — *Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwprodukten.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	78.000	82.000	408.000	990 Report.
Totaux :	78.000	82.000	408.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales	78.000	4.000	326.000	110 Lonen en sociale lasten.
Totaux	78.000	4.000	326.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	78.000	82.000	950 Te reporteren.

Le Département n'envisage plus que des récupérations et des dépenses de minime importance de caractère administratif, inhérentes à la liquidation.

Het Departement voorziet nog slechts invorderingen en mindere uitgaven van administratieve aard, die eigen zijn aan de vereffening.

ART. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire).*

ART. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie).*

Fonds destiné pour des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

SECTION II.

SECTIE II.

**Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.**

**Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.**

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

ART. 700.1.C. — *Restaurants et réfectoires.*

ART. 700.1.C. — *Restaurants en refters.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	324.000	324.000	395.000	990 Report.
03 Opérations internes	9.000.000	9.000.000	7.420.000	03 Interne verrichtingen.
Totaux	9.324.000	9.324.000	7.815.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
08 Opérations internes	9.000.000	9.000.000	7.491.000	08 Interne verrichtingen.
950 Solde à reporter	324.000	324.000	324.000	950 Te reporteren.

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du département.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de refters van het Departement.

SECTEUR II.
Recherche scientifique.
SECTION I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.
CHAPITRE I.
Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.
ART. 600.2.A. — <i>Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).</i>
Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.
ART. 600.4.A. — <i>Fonds destiné au financement des recherches effectuées par P.O.B.A.P. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire).</i>

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	—	—	—
Totaux . . . F	—	—	—
<i>Dépenses :</i>			
950 Solde à reporter	—	—	—

Fonds à maintenir dans l'éventualité où des opérations auraient lieu en 1969.

ART. 600.5.A. — *Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	—	2.038.000	8.000.000
Totaux . . . F	—	2.038.000	8.000.000
<i>Dépenses :</i>			
817 Octroi de crédit pour programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées . . .	—	2.038.000	5.962.000
Totaux . . . F	—	2.038.000	5.962.000
950 Solde à reporter	—	—	2.038.000

SEKTOR II.
Wetenschappelijk onderzoek.
SECTIE I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.
HOOFDSTUK I.
Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.
ART. 600.2.A. — <i>Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie).</i>
Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele ristorno's op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.
ART. 600.4.A. — <i>Fonds voor de financiering van de door de B.D.O.P. uit te voeren navorsingen op het gebied van sociale wetenschappen (pro memorie).</i>

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report :	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
950 Te reporteren.	

Te behouden fonds ingeval er in 1969 verrichtingen zouden plaats vinden.

ART. 600.5.A. — *Fonds voor de financiering van navorsingsprogramma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen (koninklijk besluit van 23 december 1964) (pro memorie).*

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
817 Kredietverlening voor navorsingsprogramma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen.	
Totaal.	
950 Te reporteren.	

Fonds à maintenir dans l'éventualité où des opérations auraient lieu en 1969.

Te behouden fonds ingeval er in 1969 verrichtingen zouden plaats vinden.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.2.A. — *Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.*

ART. 660.2.A. — *Ontvangsten voortkomende van prestaties uitgevoerd voor rekening van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Prestations effectuées pour compte de l'I.R.S.I.A.	5.000	—	—
Totaux . . . F	5.000	—	—

Ontvangsten :

990 Report.
080 Prestaties uitgevoerd voor rekening van het I.W.O.N.L.

Totalen.

Dépenses :

Uitgaven :

030 Versement au Trésor	5.000	—	—
950 Solde à reporter	—	—	—

030 Stortingen in de Schatkist.

950 Te reporteren.

Certains laboratoires ou organismes scientifiques subventionnés par l'I.R.S.I.A. recourent aux services de laboratoires de l'Etat ou subventionnés par lui.

Zekere laboratoria of wetenschappelijke organismen gesteund door het I.W.O.N.L. doen beroep op de diensten van de Staatslaboratoria of van laboratoria door hem gesubsidieerd.

Si le coût de ces services était payé directement à ces derniers laboratoires, cela aurait pour effet d'accroître leurs ressources sans que celles-ci apparaissent dans les écritures de la comptabilité publique.

Zo de kosten voor deze diensten rechtstreeks zouden betaald worden aan laatstgenoemde laboratoria, zou dat de vermeerdering van hun inkomsten voor gevolg hebben zonder dat deze voorkomen in de schrifturen van de openbare comptabiliteit.

C'est pour corriger cette irrégularité que les redevances en question doivent être versées au Trésor avec imputation sur le présent article.

Het is tot verbetering van deze onregelmatigheid dat de te betalen sommen in kwestie, dienen gestort in de Schatkist met aanrekening op dit artikel.

Le produit de ces versements ne pourra être utilisé que moyennant le visa préalable de la Cour des Comptes.

De opbrengst van deze stortingen zal slechts kunnen aangewend worden mits het voorafgaand visum van het Rekenhof.

ART. 660.4.A. — *Fonds mis à la disposition du Ministère des Affaires économiques en vue de financer les travaux d'exploration du sous-sol de la province de Luxembourg (arrêté royal du 17 août 1959).*

ART. 660.4.A. — *Fondsen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Economische Zaken ten einde de werken voor onderzoek van de ondergrond van de provincie Luxemburg te financieren (koninklijk besluit van 17 augustus 1959).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	25.000	25.000	25.000
Totaux. . . F	25.000	25.000	25.000

Ontvangsten :

990 Report.

Totalen.

Dépenses :

Uitgaven :

950 Solde à reporter	25.000	25.000	25.000
--------------------------------	--------	--------	--------

950 Te reporteren.

ART. 660.5.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965).*

1. Au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
460 Sommes mises à la disposition par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	60.000.000	86.000.000	92.500.000
Totaux . . . F	60.000.000	86.000.000	92.500.000

Dépenses :

410 Transferts au profit de l'I.R.S.I.A.	60.000.000	86.000.000	92.500.000
Totaux . . . F	60.000.000	86.000.000	92.500.000

950 Solde à reporter — — —

La constitution de ce fonds est nécessaire par l'affectation directe d'une part du produit des emprunts émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.

Le libellé de l'article expose de façon précise la nature des dépenses qui seront couvertes à la charge du fonds en question.

4. En vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	340.529.000	415.529.000	285.188.000
660 Transferts de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	120.000.000	125.000.000	272.500.000
Totaux . . . F	460.529.000	540.529.000	557.688.000

ART. 660.5.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld, door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965).*

1. Ten behoeve van het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw.

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.
460 Sommen ter beschikking gesteld door de Nationale Stichting voor de Financiering van het wetenschappelijk onderzoek.

Totaal.

Uitgaven :

410 Overdrachten ten behoeve van het I.W.O.N.L.

Totaal.

950 Te reporteren.

De instelling van dit fonds wordt genoodzaakt door de rechtstreekse aanwending van een gedeelte van de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven leningen.

De tekst van het artikel duidt nauwkeurig de aard aan van de uitgaven die ten laste van bewust fonds zullen gedekt worden.

4. Met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.
660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.

Totaal.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Intervention en faveur de l'industrie privée pour le financement de recherches industrielles en matières de création de prototypes et de technologie avancée .	300.000.000	200.000.000	142.159.000	512 Tussenkost ten behoeve van de privé-nijverheid voor de financiering van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en gevorderde technologie.
Totaux .	F 300.000.000	200.000.000	142.159.000	Totalen.
950 Solde à reporter .	160.529.000	340.529.000	415.529.000	950 Te reporteren.

Ce fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accentuer l'effort de recherche industrielle en matière de création de prototypes et de technologie avancée.

Une tranche de 120 millions est prévue pour le financement des recherches en cours et des programmes nouveaux.

5. a) En vue des Etudes et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés.

Dit fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypen en van de gevorderde technologie op te voeren.

Een schijf van 120 miljoen is bestemd voor de financiering van de aan gang zijnde opzoekingen en voor nieuwe programma's.

5. a) Studies en werkzaamheden in verband met beproefde reactoren.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté .	5.799.000	13.324.000	29.115.000	990 Report.
Totaux .	5.799.000	13.324.000	29.115.000	Totalen.

Dépenses :

Uitgaven :

816 Participation de l'Etat dans la charge des études relatives aux réacteurs éprouvés .	5.799.000	7.525.000	15.791.000	816 Bijdragen van de Staat in de studiekosten in verband met beproefde reactoren.
Totaux .	5.799.000	7.525.000	15.791.000	Totalen.
950 Solde à reporter .	—	5.799.000	13.324.000	950 Te reporteren.

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

6. En vue d'un contrat d'études à confier à l'industrie belge en association avec la Communauté européenne de l'Energie atomique (Euratom).

6. Met het oog op een studiecontract dat aan de Belgische industrie zal toevertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor Kernenergie (Euratom).

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	4.500.000	29.034.000	39.828.000	990 Report.
660 Transfert de la Fondation nationale pour le financement de la Recherche scientifique	—	—	25.000.000	660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk onderzoek.
Totaux	4.500.000	29.034.000	64.828.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
816 Participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides	4.500.000	24.534.000	35.794.000	816 Bijdrage van de Staat in de lasten van een studiecontract over snelle reactoren.
Totaux	4.500.000	24.534.000	35.794.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	4.500.000	29.034.000	950 Te reporteren.

Ce crédit a été inscrit en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides confiés par Euratom à l'industrie belge.

Dit krediet werd in 1965 ingeschreven bij middel van fondsen voortkomende van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek om de Staat toe te laten bij te dragen in de lasten van een studiecontract over snelle reactoren welke door Euratom aan de Belgische nijverheid werd toevertrouwd.

7. Au profit de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité.

7. Ten behoeve van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
460 Transfert de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	22.000.000	22.000.000	22.000.000	460 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk onderzoek.
Totaux	22.000.000	22.000.000	22.000.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transferts à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité	22.000.000	22.000.000	22.000.000	410 Overdrachten aan de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit.
Totaux	22.000.000	22.000.000	22.000.000	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

En vue du financement de la recherche en science sociale appliquée dans le domaine de l'organisation et de la gestion.

Met het oog op de financiering van research-werk in toegepaste wetenschappen op het gebied van de organisatie en het beheer.

TABLEAUX

TABELLEN

(144)

(145)

N° 5 XII

1968 - 1969

Tableau de décomposition de dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

Cfr. 35 mm.

7 plans

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	Office Central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen					
	Minimum — Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal

MINISTERE PROPONENT DIT. —
EIGENLIJK MINISTERIE.

(Art. 11.03.2.)

SERVICES TEMPORAIRES. —
TIJDELIJKE DIENSTEN.

Services extérieurs. — Buitendiensten.

318 Commis. — Klerk	79.400 - 111.400	2	1	—	107.800	—	107.800
TOTAUX. — TOTALEN		2	1	—	107.800	—	107.800
Programmation Sociale. — Sociale Programmatie					5.005	—	5.005
Augmentations barémiques. — Weddever- hogingen					733	—	733
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen					6.000	—	6.000
Cotisation de l'Etat-employeur. — Bijdrage van de Staat-werkgever					4.177	—	4.177
Relèvement de 25 % des rémunérations et indemnités. — Verhoging met 25 % van de wedden en vergoedingen					27.133	—	27.133
Pécule de vacances. — Vacantiegeld					7.500	—	7.500
TOTAUX. — TOTALEN					158.348	—	158.348

Section I. — Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Sectie I. — Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

ADMINISTRATIONS. — BESTUREN													
Services généraux — Algemene diensten					Etudes — Studiën				Industrie — Nijverheid				
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.				Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.				Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	

Art. 11.03.1.

Services définitifs. — Vaste diensten	348	281	13	72.684.942	83	72	1	18.637.282	185	166	7	49.523.967
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	25	12	—	1.566.508	—	—	—	—	4	—	—	—
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	5	—	417.000	—	—	—	—	4	—	—	317.000
Totaux. — Totalen	373	298	13	74.668.450	83	72	1	18.637.282	193	166	7	49.840.967

	ADMINISTRATIONS. — <i>BESTUREN.</i>											
	I.N.S. — N.I.S.				Mines — <i>Mijnwezen</i>				Ravitaillement — <i>Ravitaillering</i>			
	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>			Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>			Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>	

Services définitifs. — Vaste diensten	1092	860	142	188.032.752	49	38	1	11.731.712	1	—	—	—
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	104	54	—	11.928.698
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	7	—	520.000	—	—	—	—	—	4	—	342.000
Totaux. — Totalen	1092	867	142	122.552.752	49	32	1	11.731.712	105	58	—	12.270.698

	ADMINISTRATIONS. — BESTUREN											
	Energie — Energie				Commerce — Handel				Accords économiques — Economische Akkoorden			
	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	59	52	2	15.569.243	197	158	11	48.823.202	20	18	—	5.705.788
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	33	16	—	3.470.814	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	3	—	578.000	—	3	—	169.000	—	1	—	399.000
Totaux. — Totalen	59	55	2	16.147.243	230	177	11	52.463.016	20	19	—	6.104.788

	ADMINISTRATIONS. — BESTUREN											
	Organisation professionnelle — Bedrijfsorganisatie				Office central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen				Inspection générale Economique — Economische Algemene Inspectie			
	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	19	15	1	5.173.698	207	179	19	38.626.015	86	76	5	22.702.820
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	2	—	—	—	53	19	11	5.394.559	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	—	—	—	—	6	—	645.000	—	1	—	213.000
Totaux. — Totalen	21	15	1	5.173.698	260	204	30	44.665.574	86	77	5	22.915.820

Art. 11.03.1	TOTAUX — TOTALEN				Evaluation — Raming	Total de l'évaluation des tableaux des dépenses de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeels-uitgaven</i> F503.172.000
	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>			
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	2346	1915	202	477	211.421	Commissariat à l'Energie Nucléaire. — <i>Commissariaat voor Kernenergie</i> 240.000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	221	101	11	22	360.579	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> 70.000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	34	—	—	3.600.000	Primes aux assurances. — <i>Premies aan de verzekering</i> 500.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	2567	2050	213	503	172.000	Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux. — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs-generaal</i> 70.000
						Indemnités pour fonctions dirigeantes. — <i>Vergoedingen voor leidende functies</i> 120.000
						Total. — <i>Totaal</i> F504.172.000

ADMINISTRATIONS. — <i>BESTUREN</i>														
Mines — <i>Mijnen</i>				Inspection générale Economique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>				Office central des Contingents et Licences — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>						
Cadre. — <i>Kader</i>		Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre. — <i>Kader</i>		Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre. — <i>Kader</i>		Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>
Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>	Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>	Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>			

Art. 11.03.2.

Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	221	128	7	39.138.959	225	196	1	52.383.333	28	22	—	4.541.550
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	158.348
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—	—	4	—	404.000	—	1	—	96.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	221	128	7	39.138.959	225	200	1	52.727.333	30	24	—	4.795.898

Art. 11.03.2	TOTAUX — TOTALEN			
	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	474	346	8	96.063.842
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	1	—	158.348
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	5	—	500.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	476	352	8	96.722.190

Total de l'évaluation des tableaux de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven</i> F 96.722.190	
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> .	10.000
Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières. — <i>Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en de graverijen</i> .	1.640.810
Total. — <i>Totaal</i>	F 98.373.000
Arrondi à. — <i>Afgerond tot</i>	F

Total de l'évaluation des tableaux de
personnel. — Totaal van de raming van
de tabellen van de personeelsuitgaven F 96.722.190

Indemnités pour accidents de travail. —
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . 10.000

Primes aux délégués-ouvriers à l'inspec-
tion des mines et des minières et car-
rières. — Premien aan de afgevaardig-
den-werklieden bij het toezicht in de
mijnen, de groeven en de graverijen . 1.640.810

Total. — Totaal . . F 98.373.000

Arrondi à. — Afgerond tot . . . F

Section II. — Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Sectie II. — Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

	ADMINISTRATIONS. — BESTUREN											
	Laboratoire d'analyse — Ontledingslaboratorium				Service géologique — Aardkundige dienst				Métrologie — I Jkwezen			
	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	24	18	4	5.716.391	22	20	1	6.014.459	47	36	3	8.803.397
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	287.321
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	24	18	4	5.716.391	22	20	1	6.014.459	51	37	4	9.090.718

Art. 11.03.1	TOTAUX — TOTALEN			
	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	93	74	8	20.534.247
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	4	1	1	287.321
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	97	75	9	20.821.568

Titre III. — Tableau de décomposition du personnel de cadre.

DESIGNATION DES GRADES AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes. — <i>Barema's</i>		
	Echelle	Minimum	Maximum
	Schaal	Minimum	Maximum
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	431.400
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	349.800
Ingénieur principal-Chef de service. — <i>Eerstaanwezend Ingenieur-Hoofd van dienst</i>	122	237.540	346.740
Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend Inspecteur</i>	113	183.480	281.460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159.400	256.980
Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur rekenplichtige</i>	101	159.400	256.980
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400	177.420
Secrétaire bibliothécaire. — <i>Biblioteek-secretaris</i>	211	94.400	156.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400
Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i>	321	81.400	126.400
Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypiste</i>	302	83.400	115.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400
Chef d'atelier 1 ^{re} classe. — <i>Werkmeester 1^{ste} klas</i>	345	114.400	176.400
Chef mécanicien 1 ^{re} classe. — <i>Mecanicienchef 1^{ste} klas</i>	327	94.400	136.400
Chef mécanicien 2 ^e classe. — <i>Mecanicienchef 2^e klas</i>	305	92.400	131.400
Chef mécanicien 3 ^e classe. — <i>Mecanicienchef 3^e klas</i>	441	90.400	124.900
Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste vakman</i>	434	85.400	115.400
Premier machiniste ou ouvrier qualifié B. — <i>Eerste machinist of geschoold arbeider B</i>	424	81.400	108.400
Machiniste ou ouvrier qualifié A. — <i>Machinist of geschoold arbeider A</i>	414	76.400	95.900
Manutentionnaire ou ouvrier semi-qualifié B. — <i>Manutentionair of half-geschoold arbeider B</i>	403	72.400	85.000
Manœuvre. — <i>Handlanger</i>	401	69.400	82.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meester-, vak- en dienst-personeel</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>			
Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoeding</i>			
Indemnités de logement. — <i>Woonplaatsvergoeding</i>			
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
Allocations familiales. — <i>Familiale vergoeding</i>			
Pécules de vacances et allocations familiales de vacances. — <i>Vacantiegeden en gezinsvacantiegeden</i>			
Indemnités pour travaux lourds. — <i>Vergoeding voor zwaar werk</i>			
Indemnités pour prestations dominicales et nocturnes. — <i>Vergoeding voor zondag- en nachtprestaties</i>			
TOTAL GENERAL (chiffres repris sous l'art. 511.01). — <i>ALGEMEEN TOTAAL (cijfer vermeld onder art. 511.01)</i>			

Titel III. — Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel.

Cadre — Kader	Effectif. — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Ramingen</i>		
	Statutaire — <i>Statutair rechtsverband</i>	Sous contrat — <i>Onder contract</i>	Statutaires — <i>In statutair rechtsverband</i>	Sous contrat — <i>Onder contract</i>	Total — <i>Totaal</i>
1	1	—	566.031	—	566.031
1	1	—	555.263	—	555.263
1	1	—	450.816	—	450.816
1	1	—	368.486	—	368.486
1	1	—	364.906	—	364.906
5	4	1	1.284.480	237.926	1.522.406
8	5	—	1.177.250	—	1.177.250
2	2	—	621.325	—	621.325
1	1	—	281.288	—	281.288
5	5	—	1.071.960	—	1.071.960
1	1	—	168.854	—	168.854
10	6	—	872.804	—	872.804
5	1	—	149.594	—	149.594
3	—	—	—	—	—
14	12	1	1.320.730	118.581	1.439.311
1	1	—	124.220	—	124.220
1	1	—	228.864	—	228.864
1	1	—	177.664	—	177.664
1	—	—	—	—	—
5	4	—	571.436	—	571.436
2	2	—	250.250	—	250.250
11	9	—	1.127.844	—	1.127.844
23	14	—	1.693.625	—	1.693.625
28	19	—	1.902.800	—	1.902.800
6	—	—	—	—	—
25	—	45	—	4.470.654	4.470.654
163	93	47	15.330.490	4.827.161	20.157.651
			882.950	315.339	1.198.289
			660.000	440.000	1.100.000
			16.560	—	16.560
			300.000	—	300.000
			1.600.000	—	1.600.000
			830.000	337.500	1.167.500
			300.000	300.000	600.000
			300.000	200.000	500.000
163	93	47	20.220.000	6.420.000	26.640.000

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1969.**ANNEXES**Prévisions budgétaires pour l'année 1969
des organismes d'intérêt public.**TABLEAUX DES RECETTES
ET DES DEPENSES.**

	Page
A. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.)	2
B. Institut belge de normalisation (I.B.N.)	7
C. Institut national des industries extractives . . .	10

Le budget de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture
(O.B.E.A.) paraîtra ultérieurement.**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1968-1969.

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1969.**BIJLAGEN**Budgettaire vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1969
van de instellingen van openbaar nut.**TABELLEN DER ONTVANGSTEN
EN DER UITGAVEN.**

	Blz.
A. Instituut tot aanmoediging van het wetenschap- pelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.)	2
B. Belgisch instituut voor normalisatie (B.I.N.) . .	7
C. Nationaal instituut voor de extractie bedrijven .	10

De begroting van de Belgische dienst voor bedrijfsleven en
landbouw (B.D.B.L.) zal later verschijnen.

**A. — Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

**A. — Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk
Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.).**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 présumées <i>vermoedelijke</i>	1967 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.		
411.01	Remboursement de subsides	7.399	6.000	15.837	Terugbetaling op subsidies	411.01
02	Remboursement de bourses	45	35	116	Teurgbetaling op beurzen	02
03	Remboursement de dépenses de fonc- tionnement (pour mémoire)	—	—	2	Terugbetaling van administratieve uit- gaven (pro memorie).	03
04	Recettes diverses (pour mémoire) . . .	—	—	250	Diverse ontvangsten (pro memorie) . .	04
412.01	Vente de publications.	5	15	9	Verkoop publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	2	Intresten op beleggingen (pro memorie)	413.01
Totaux pour le Chapitre 41 . .		7.449	6.050	16.216	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.		
430.06	Cession appareils et matériel scienti- fique	450	450	1.713	Afstand wetenschappelijke apparaten en materieel.	430.06
Totaux pour le Chapitre 43 . .		450	450	1.713	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.		
450.01	a) Intervention de l'Etat — Subside annuel (arrêté royal du 5 juin 1957, art. 2)	505.401	a) 387.500 6.500	368.842	a) Tussenkomst van de Staat — Jaar- lijkse toelage (koninklijk besluit van 5 juni 1957, art. 2).	450.01
	b) Affectation sur le produit des emprunts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	80.000	b) 125.000	104.500	b) Aanwending uit de opbrengst van de leningen van de Nationale Sticht- ting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.	
Totaux pour le Chapitre 45 . .		585.401	519.000	473.342	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes propres.		593.300	525.500	491.271	Totalen voor de eigen Ontvangsten.	
CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.		
Recettes pour ordre.				Ontvangsten voor orde.		
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	425	400	322	Persoonlijke bijdragen maatschappe- lijke zekerheid.	490.10
11	Retenues pour impôts	1.350	1.100	1.124	Afhoudingen voor belastingen . . .	11
499.00	Recettes diverses pour comptes de tiers	225	500	8	Diverse ontvangsten voor rekening van derden.	499.00
Totaux pour le Chapitre 49 . .		2.000	2.000	1.454	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les Recettes		595.300	527.500	492.725	Algemene totalen voor de Ont- vangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 présumées <i>vermoedetijke</i>	1967 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
		Prév. 1969 — <i>Voorzien.</i> 1969	Prév. 1968 — <i>Voorzien.</i> 1968	Annulat. 1967 — <i>Vernietig.</i> 1967		
	Annulations d'engagements — Cré- dits non limitatifs.				Vernietiging van verbintenissen — Niet limitatieve kredieten.	
480.01	Annulation de subsides	2.000	2.000	4.892	Vernietiging subsidies	480.01
02	Annulation de bourses	10	10	5	Vernietiging beurzen	02
03	Annulation dépenses de fonctionnement	10	10	—	Vernietiging werkingsuitgaven	03
481.01	Annulation de subsides prélevés à la réserve	10	10	—	Vernietiging subsidies van de reserve afgenomen.	481.01
02	Annulation de bourses prélevées à la réserve	10	10	339	Vernietiging beurzen van de reserve afgenomen.	02
Totaux.		2.040	2.040	5.236	Totalen.	

**A. — Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

**A — Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk
Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiging van het personeel :	511.01
	a) statutaire	8.274			a) in statutair rechtsverband	8.274
	b) chercheurs I.R.S.I.A.	460			b) I.W.O.N.L. navorsers	460
		8.734	8.218	6.939		
02	Rémunération du personnel de complé- ment	90	85	39	Bezoldiging van het aanvullend pers- oneel	02
03	Charges de pensions	35	35	—	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- sociale, part patronale — Accidents du travail et responsabilité civile	1.658	1.645	1.065	Sociale lasten voortvloeiend uit sociale wetgeving, patroonsaandeel — Werk- ongevallen en burgerlijke aansprake- lijkheid	04
05	Charges sociales extra-légales, interven- tion patronale	1.750	1.700	1.515	Extra-wettelijke sociale lasten, patro- nale tussenkomst	05
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) mess du personnel	150			a) refter van het personeel	150
	b) autres interventions	40			b) andere tussenkomsten	40
		190	150	91		
09	Prestations supplémentaires personnel subalterne	75	70	55	Extra-prestaties ondergeschikt perso- neel	09
512.01	Membres du Conseil et du Bureau	42			a) Leden van de Raad en van het Bureau	512.01
	b) Membres de commissions, de jurys, de collèges d'experts,	250			b) Leden van commissies, van jurys, van colleges van deskundigen,	250
		292	130	110		
03	Organes de contrôle de l'Etat	96	72	68	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Représentation de l'Institut	20	20	5	Representatie van het Instituut	513.01
02	Déplacements : frais de route et de séjour — missions à l'étranger, frais de représentation du Directeur et du Secrétaire Général	600	600	300	Verplaatsingen : verplaatsings- en ver- blijfkosten — zendingen in het buiten- land, representatiekosten van de Direk- teur en de Secretaris-Generaal	02
		600	600	300		
Totaux pour le Chapitre 51		13.540	12.725	10.187	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation (locaux et jardin)	100	90	138	Onderhoud en herstel (lokale en tuin)	521.03
04	Entretien et réparation (mobiliier et matériel, ascenseur, chauffage, télé- phonie, appareils scientifiques)	115	115	67	Onderhoud en herstel (meubilair en materieel, lift, verwarming, telefonie, wetenschappelijke apparaten)	04
05	Assurance (locaux, mobiliier, matériel, appareils scientifiques)	90	70	56	Verzekeringen (lokale, meubilair, materieel, wetenschappelijke apparaten)	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau	150	135	105	Verwarming, verlichting, gas, water	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	780	750	605	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Publications, propagande, publicité	600	550	241	Publicaties, propaganda, publiciteit	523.01
524.01	Avocat, frais de justice	50	50	10	Advokaat, gerechtskosten	524.01
526.01	Institutions s'occupant des boursiers	5	5	—	Instellingen gelast met de bursalen	526.01
02	Honoraires : traducteurs, médecins, notaire, architecte	80	75	37	Erelonen : vertalers, geneesheren, nota- ris, architect	02
03	Chargés de mission mandatés soit par le Conseil, soit par le Directeur lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside	60	60	—	Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de Direkteur in geval zij deelnemen aan de studie van een subsidieaanvraag	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.04	Organisation et participation à des congrès, symposiums, séminaires de recherches	10	10	—	Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminars van het onderzoek.	526.04
05	Frais de transport (d'appareils et autres)	30	30	1	Vervoerkosten (van apparaten of ander vervoer).	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	30	30	—	Belasting op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52		2.100	1.970	1.260	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

532.01 A. Octroi de subsides à l'encouragement de recherches appliquées :

A. Toekenning van subsidies tot aanmoediging van het toegepast onderzoek :

Crédits d'engagements :

Vastleggingskredieten :

a) Poursuite de recherches entamées	565.000	234.800
b) affaires nouvelles		
c) prélèvements éventuels à la Réserve pour a) et b), crédits non limitatifs		
B. Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique :		
a) Poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols de la Belgique	20.000	20.000
b) affaires nouvelles	—	—
c) prélèvements éventuels à la Réserve pour b), crédits non limitatifs	1.000	500

a) Voortzetting van onder-	} 565.000	
nomen onderzoekingen . . .		
b) nieuwe zaken		
c) eventuele afnemingen op		
de Reserve voor a) en b),		
niet limitatieve kredieten		1.000
B. Toekenning van subsi-		
dies tot uitvoering van		
onderzoekingen van open-		
baar nut :		
a) Voortzetting van de werk-		
zaamheden van het		
Comite voor het Opnemen		
der Bodemkaart van		
België		20.000
b) nieuwe zaken		—
c) eventuele afnemingen op		
de Reserve voor b), niet		
limitatieve kredieten . . .		1.000

587.000 255.800 228.650 230.813

C. Subsidies engagés reportés au 1^{er} janvier 1969 :

C. Overgedragen vastgelegde subsidies op 1 januari 1969 :

a) paiements sur soldes des engagements de l'exercice précédent (1968) estimés à 312.350	—	234.950	216.700	187.888
b) paiements sur soldes des engagements de l'exercice pénultième (1967) estimés à 63.565	—	53.800	39.250	32.836
c) paiements sur soldes des engagements d'exercices antérieurs (1966-1965) au pénultième estimés à 22.410	—	9.000	2.900	1.957
d) paiements sur subsides prélevés à la Réserve au cours d'exercices antérieurs (crédits non limitatifs)	—	1.000	1.000	—

a) uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorige dienstjaar (1968) geraamd op 312.350	—			
b) uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar (1967) geraamd op 63.565	—			
c) uitgaven op het saldo der verbintenissen van de dienstjaren (1966-1965) voor het voorlaatste geraamd op 22.410	—			
d) Betalingen op subsidies afgenomen van de Reserves in de loop van vorige dienstjaren (niet limitatieve kredieten)	—			

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
532.02	Bourses de l'I.R.S.I.A. :				Beurzen van het I.W.O.N.L. :	532.02
	A. Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :	
	a) bourses de spécialisation	26.500			a) specialisatiebeurzen	26.500
	b) bourses de recherches	1.200			b) navorsingsbeurzen	1.200
	c) bourses de voyage	300			c) reisbeurzen	300
		28.000	7.700	6.500		28.000
	B. Prélèvements éventuels à la Réserve (crédits non limitatifs)	1.000	500	500	B. Eventuele afnemingen op de Reserve (niet limitatieve kredieten)	1.000
	C. Dépenses sur soldes des engagements de bourses de l'exercice précédent et pénultième estimées à		17.050	17.500	C. Uitgaven op het saldo der verbintenissen voor het vorige en voorlaatste dienstjaar, welke geschat zijn op	
	Total du crédit d'engagements de 1969 pour subsides et bourses	616.000			Totaal van het vastleggingskrediet 1969 voor subsidies en beurzen	616.000
534.01	Annulation de créances diverses, remboursements sur reliquats de subsides et bourses, et sur le produit de ventes (crédit non limitatif)		100	20	Vernietiging van diverse schuldvoorwaarden, terugbetalingen op terugontvangen subsidie- of beurzen en op verkoopopbrengsten (niet limitatief krediet).	534.01
	Totaux pour le Chapitre 53	579.900	513.020	478.103	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	a) Mobilier de bureau et ameublement	100			a) Bureauameubelen en binnenhuisinrichting	550.02
	b) Machines de bureau	95			b) Bureelmachines	95
	c) Matériel de bureau	55			c) Bureelmateriaal	55
		250	275	127		
07	Bibliothèque (ouvrages)	10	10	1	Bibliotheekwerken	07
	Totaux pour le Chapitre 55	260	285	128	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres	595.800	528.000	489.678	Totalen voor de eigen uitgaven.	
		(1)	(1)			
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs).				Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten).	
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	425	400	322	Persoonlijke bijdragen tot maatschappelijke zekerheid.	590.10
11	Retenues pour impôts	1.350	1.100	1.124	Afhoudingen voor belastingen	11
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers	225	500	8	Diverse uitgaven voor rekening van derden.	599.00
	Totaux pour le Chapitre 59	2.000	2.000	1.454	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les Dépenses	597.800	530.000	491.132	Algemene totalen voor de uitgaven.	

(1) Le déséquilibre entre les Recettes et les Dépenses sera couvert par prélèvement sur la réserve de l'Institut.

(1) Het tekort van de Ontvangsten op de Uitgaven zal gedekt worden door voorafneming op de reserves van het Instituut.

B. — Institut Belge de Normalisation.**B. — Belgisch Instituut voor Normalisatie.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présümées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produits de ventes :				Opbrengst van verkopeningen :	411.01
a)	Normes belges, projets de normes belges, catalogue	4.100			a) Belgische normen, Belgische norm-ontwerpen, catalogus.	
b)	Publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	3.100			b) Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	
03	Produits des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
a)	Contributions pour travaux de l'Institut	3.200			a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
b)	Contributions pour travaux des institutions spécialisées	4.500			b) Contributies voor werkzaamheden van de gespecialiseerden instellingen	
d)	Recherches de renseignements	5	16.985	14.781	d) Opzoeken van inlichtingen.	
e)	Prêts de documents	130			e) Uitleningen van documenten.	
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Cotisations des membres effectifs	1.650			a) Bijdragen van de werkende leden.	
b)	Cotisations des membres adhérents	1.400			b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
c)	Marque de conformité	225			c) Merk van overeenkomstigheid.	
d)	Droits de reproduction (pour mémoire)	—			d) Reproductierechten (pro memorie).	
412.02	Publicité	120	120	78	Publiciteit	412.02
413.01	Intérêts sur placements	15	55	53	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	40			Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristournes (pour mémoire)	—	70	24	Restorno's (pro memorie)	414.03
05	Recettes diverses	70			Diverse ontvangsten	05
Totaux pour le Chapitre 41		18.555	17.230	14.936	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	200	—	Realisatie der beleggingen (pro memorie).	444.02
Totaux pour le Chapitre 44		—	200	—	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat	8.500	{ 7.300 + 700 }	{ 6.900 + 300 }	Tussenkost van de Staat	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		8.500	8.000	7.200	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes propres		27.055	25.430	22.136	Totalen voor de eigen Ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
Recettes pour ordre.					Ontvangsten voor orde.	
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (pour mémoire)	—	—	23	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering (pro memorie).	490.02
03	Fonds en souffrance	40	40	27	Liggende gelden	03
Totaux pour le Chapitre 49		40	40	50	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les Recettes		27.095	25.470	22.186	Algemene totalen voor de Ontvangsten.	

B. — Institut Belge de Normalisation.

B. — Belgisch Instituut voor Normalisatie.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : b) personnel statutaire ou de remplacement	10.450	12.380	10.763	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01 b) personeel in statutair rechtsverband of ter vervanging.	
02	Rémunérations du personnel de complément	10			Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	160			Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	1.650			Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	950			Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	10			Sociale dienst	06
10	Honoraires (pour mémoire)	—			Erelonen (pro memorie)	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	41	41	41	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation	120	250	266	Representatie	513.01
02	Déplacements	160			Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		13.551	12.671	11.070	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux	200	364	322	Onderhoud en herstel van lokalen	521.03
04	Entretien du mobilier, des machines et du matériel	50			Onderhoud van meubelen, machines en materieel.	04
05	Assurances	14			Verzekeringen	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau	110			Brandstof, elektrische energie, gas en water.	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) Fournitures, documentation, petit matériel, pourboires et étrennes, divers b) Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chèques postaux c) Cotisations à des organismes nationaux et internationaux	240 850 700	1.570	1.388	Allerhande bureelkosten : a) Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaarsfooiën, diverse. b) Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten. c) Bijdragen aan nationale en internationale instellingen.	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité	620	600	551	Allerhande kosten van publikaties, van propaganda en van publiciteit.	523.01
526.05	Impression et fournitures pour impression des normes, des projets et du catalogue	1.600	8.155	7.198	Druk en benodigdheden voor het drukken van normen, ontwerpen en catalogus.	526.05
06	Travaux de normalisation effectués sous l'égide de l'IBN par les institutions spécialisées : a) contributions provenant de l'industrie (non limitatif) b) subventions de l'IBN réparties suivant critères c) subventions proportionnelles (non limitatif)	4.500 2.340 220			Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd onder het beschermheerschap van het BIN door de gespecialiseerde instellingen : a) contributies voortkomend van de nijverheid (niet limitatief). b) toelagen van het BIN, verdeeld volgens criteria; c) proportionele toelagen (niet limitatief).	06
07	Taxe annuelle sur les A.S.B.L.	15			Jaarlijkse taks op de V.Z.W.	07
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	35			Inkomstenbelasting (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52		11.494	10.689	9.459	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Achat de publications diverses demandées et à rembourser par des tiers (non limitatif)	1.460	1.330	1.269	Aankoop van diverse publikaties, aan- 533.01 gevraagd en terug te betalen door der- den (niet limitatief).	
534.01	Créances irrécouvrables et remboursements	80	80	68	Oninbare schuldvorderingen en terug- 534.01 betalingen.	
Totaux pour le Chapitre 53 . .		1.540	1.410	1.337	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	40	160	137	Roerende goederen	550.02
03	Machines	130			Machines	03
08	Garanties (pour mémoire)	—			Waarborgen (pro memorie)	08
Totaux pour le Chapitre 55 . .		170	160	137	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (pour mémoire) . .	—	200	—	Diverse beleggingen (pro memorie) . .	560.06
Totaux pour le Chapitre 56 . .		—	200	—	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses propres		26.755	25.130	22.003	Totalen voor de eigen Uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
Dépenses pour ordre					Uitgaven voor orde	
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (non limitatif) (pour mémoire)	—	40	136	Solidariteitsfonds van de groepsverze- 590.02 kering (niet limitatief) (pro memorie).	
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif)	40			Aanwending van liggende gelden (niet 03 limitatief).	
Totaux pour le Chapitre 59 . .		40	40	136	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les Dépenses		26.795	25.170	22.139	Algemene totalen voor de Uitgaven.	

C. — Institut national des Industries Extractives.

C. — Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Taxes d'essais	600	480	584,7	Proefbelastingen	411.01
02	Produit de vente de grisou	25	25	35	Opbrengst van verkoop van mijngas	02
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Redevances des charbonnages (pour mémoire)	—	6.000	13.147,9	a) Opbrengst van de steenkolenmijnen (pro memorie)	
b)	Licences	1.200	2.000	447,2	b) Vergunningen.	
09	Récupération de frais administratifs (pour mémoire)	—	4,5	27,1	Terugvordering van administratieve kosten (pro memorie).	09
10	Récupération vente timbres fiscaux	3,6	3,6	3,1	Terugvordering van verkoop fiscale zegels.	10
412.01	Ventes de publications	100	70	90,5	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Revenus financiers	250,1	150,1	416,2	Financiële inkomsten	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles (y compris les subsides de la C.E.C.A.)	12.510	11.010,2	10.822,1	Uitzonderingsontvangsten (met inbe- grip der toelagen van de E.G.K.S.).	414.01
415.01	Subvention Fédéchar (pour mémoire)	—	1.500	1.742,2	Toelage Fédéchar (pro memorie)	415.01
Totaux pour le Chapitre 41		14.688,7	21.243,4	27.316	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Ventes d'immeubles (pour mémoire)	—	—	8.100	Verkoop van onroerende goederen (pro memorie).	430.01
04	Ventes de matériel (pour mémoire)	—	—	1,5	Verkoop van materieel (pro memorie)	04
05	Ventes de véhicules (pour mémoire)	—	—	3	Verkoop van voertuigen (pro memorie)	05
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	8.104,5	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobi- lier (location, etc.)	6,5	6,5	6,5	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (huur, enz.).	444.03
Totaux pour le Chapitre 44		6,5	6,5	6,5	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds per- dus) :				Tussenkomen van de Staat (niet terugvorderbaar) :	450.01
1 ^o	Subvention ordinaire	32.000	27.376	20.600	1 ^o Gewone toelage.	
2 ^o	Prélèvement aux réserves	1.590,9	150	—	2 ^o Voorafnemings op de reserves.	
Totaux pour le Chapitre 45		33.590,9	27.526	20.600	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes propres.		48.286,1	48.775,9	56.027	Totalen voor de eigen Ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre).					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde).	
490.04	Dépôts pour compte de tiers :				Deposito's voor rekening van derden :	490.04
a)	S.A. Carbonisation Centrale (recher- ches fondamentales sur le charbon)	5.000	5.000	1.440	a) N.V. « Carbonisation Centrale » (fun- damentele onderzoeken inzake steenkolen).	
10	Recettes diverses	35	35,5	130,7	Diverse ontvangsten	10
Totaux pour le Chapitre 49		5.035	5.035,5	1.570,7	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les Recettes		53.321,1	53.811,4	57.597,7	Algemene totalen voor de Ont- vangsten.	

C. — Institut national des Industries Extractives.

C. — Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
a)	Personnel détaché de l'Etat 328		328	280,7	a) Gedetacheerd Staatspersoneel 328	
b)	Personnel statutaire (non limitatif) 19.284,9		18.610	17.380,3	b) Personeel in statutair rechtsverband (niet limitatief) 19.284,9	
		19.612,9				
02	Rémunérations du personnel de complément (non limitatif) 1.751		1.450	1.525,4	Bezoldigingen van het aanvullend personeel (niet limitatief). 02	
03	Charges de pensions (non limitatif) 2.125		1.990	2.792,2	Pensioenlasten (niet limitatief) 03	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale (non limitatif) 3.510		3.196	3.154,6	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel (niet limitatief). 04	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale (non limitatif) 259,1		250	218,9	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst (niet limitatief). 05	
06	Service social (non limitatif) 120		45	78,4	Sociale dienst (niet limitatief) 06	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	
a)	Prestations supplémentaires (non limitatif) 358,8		300	550,6	a) Buitengewone prestaties (niet limitatief). 09	
512.01	Administrateurs 125		120	118,3	Beheerders 512.01	
02	Membres de commissions 20		20	45,2	Leden van commissies 02	
03	Organes de contrôle de l'Etat 95		95	85,1	Controleorganen van de Staat 03	
513.01	Représentation 88		72,5	72,9	Representatiekosten 513.01	
02	Déplacements 959,2		1.005	1.033,9	Verplaatsingen 02	
	Totaux pour le Chapitre 51 29.024		27.481,5	27.336,5	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer de locaux et charges complémentaires 100		100	96,3	Huur van lokalen en bijkomende lasten. 521.01	
02	Location de matériel, de mobilier et de voitures. 70		60	67,7	Huur van materieel, meubilair en wagens. 02	
03	Entretien et réparation des locaux (non limitatif) 520		516,3	1.549,1	Onderhoud en herstel van lokalen (niet limitatief). 03	
a)	Entretien et réparation du mobilier et du matériel (non limitatif) 310		306	257,8	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair (niet limitatief) 310	
b)	Entretien et réparation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme (non limitatif) 23		22,5	23,9	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (niet limitatief) 23	
c)	Utilisation de véhicules (non limitatif) 28		27,5	18,5	c) Gebruik van voertuigen (niet limitatief) 28	
		361				
05	Assurances 141		141	126,8	Verzekeringen 05	
06	Impôts 8		11	7,3	Belastingen 06	
07	Produits de consommation (non limitatif) 1.556,7		1.547,7	1.308,2	Verbruiksprodukten (niet limitatief) 07	
08	Matériel et produits de fonctionnement 7.524		8.014,3	10.985,6	Materieel en werkingsprodukten 08	
09	Divers (non limitatif) 17,5		20,9	50,1	Diversen (niet limitatief) 09	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques 847,9		847,4	890,2	Allerhande bureauonkosten 522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité (non limitatif) 1.527		1.625,2	1.569,6	Allerhande onkosten van publikaties, propaganda en publiciteit (niet limitatief). 523.01	
524.01	Frais de justice 10		10	—	Gerechtskosten 524.01	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorziene	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
525.02	Divers	790	1.080	1.140	Diversen	525.02
526.01	Déménagements	20	26,2	8	Verhuizingen	526.01
04	Collaboration de tiers (non limitatif)	190	322,4	378,6	Diverse vergoedingen aan derden (niet limitatief).	04
05	Conférences et journées d'études (non limitatif)	76	76	136,4	Conferenties en studiedagen (niet limitatief).	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	46	46	3	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		13.805,1	14.800,4	18.617,1	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
532.01	Subsides à la recherche (non limitatif)	75	420	75	Toelagen voor opzoekingen (niet limitatief).	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif)	1.550	1.552	1.315,5	Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet limitatief).	533.01
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		1.625	1.972	1.390,5	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.		
550.01	Immeubles (acquisitions nouvelles et renouvellement)	527	323,6	228,6	Onroerende goederen (nieuwe aankopen en vernieuwing).	550.01
02	Mobilier et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvellement)	309	528,4	817,4	Meubilair en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing).	02
04	Matériel (acquisitions nouvelles et renouvellement)	1.830	2.615	1.426,5	Materieel (nieuwe aankopen en vernieuwing).	04
05	Véhicules (acquisitions nouvelles)	121	—	20,7	Voertuigen (nieuwe aankopen)	05
07	Bibliothèque	45	55	61,5	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		2.832	3.522	2.554,7	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.		
560.01	Amortissement d'emprunt	1.000	1.000	1.000	Delging van leningen	560.01
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		1.000	1.000	1.000	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses propres		48.286,1	48.775,9	50.898,8	Totalen voor de eigen Uitgaven.	
CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.		
(Dépenses pour ordre).				(Uitgaven voor orde).		
590.04	Opérations sur fonds de tiers au moyen de subsides de la C.E.C.A. : a) par la S.A. Carbonisation Centrale pour des recherches fondamentales sur le charbon	5.000	5.000	1.440	Verrichtingen op derdengelden bij middel van toelagen van de E.G.K.S. : a) door de N.V. «Carbonisation Centrale» voor de fundamentele onderzoeken inzake steenkolen.	590.04
10	Dépenses diverses	35	35,5	130,7	Diverse uitgaven	10
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		5.035	5.035,5	1.570,7	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les Dépenses		53.321,1	53.811,4	52.469,5	Algemene totalen voor de Uitgaven.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1969.**ANNEXE**Prévisions budgétaires pour l'année 1969
des organismes d'intérêt public.**TABLEAUX DES RECETTES
ET DES DEPENSES.**

	Page
D. Office belge de l'économie et de l'agriculture (O.B.E.A.)	2
1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	2
2. Secteur de l'économie industrielle	9

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1969.**BIJLAGE**Budgettaire vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1969
van de instellingen van openbaar nut.**TABELLEN DER ONTVANGSTEN
EN DER UITGAVEN.**

	Blz.
B. Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw (B.D.B.L.)	2
1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën	2
2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven	9

D. — Office belge de l'économie et de l'agriculture (O.B.E.A.).

1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

D. — Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw (B.D.B.L.).

1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.010	Ventes de céréales	230.000	230.000	—	Verkoop van granen	411.010
011	Récupérations de pertes sur céréales à charge du Fonds Agricole	20.000	20.000	—	Herkrijging ten laste van het Landbouwfonds van op granen geleden verliezen.	011
020	Vente de produits laitiers	167.000	110.000	142.692	Verkoop van zuivelprodukten	020
021	Récupérations de pertes sur produits laitiers à charge du Fonds Agricole	135.000	405.000	3.302	Herkrijging ten laste van het Landbouwfonds van op zuivelprodukten geleden verliezen.	021
030	Ventes de viande à l'armée	150.000	150.000	122.995	Verkoop van vlees aan het leger	030
031	Récupérations de pertes sur viande à charge du Fonds Agricole	3.600	3.600	1.222	Herkrijging van verlies op verkoop van vlees ten laste van het Landbouwfonds.	031
032	Ventes de viande aux particuliers	21.400	21.400	—	Verkoop van vlees aan particulieren.	032
060	Ventes de sucre	1	—	214.050	Verkoop van suiker	060
061	Récupération de perte sur « sucre » à charge du Fonds Agricole	1	—	16	Herkrijging van verlies op suikerverkoop ten laste van het Landbouwfonds.	061
091	Recouvrement de timbres fiscaux et de licence et de frais de correspondance	2.502	2.502	1.724	Terugvordering van fiscale- en vergunningszegels en van onkosten van briefwisseling.	091
100	Recettes concernant les exercices antérieurs	1	10	106	Ontvangsten betreffende vroegere dienstjaren.	100
110	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers	5.000	5.000	4.743	Terugvordering van derden van commerciële kosten.	110
120	Récupération de frais judiciaires	10	10	112	Terugvordering van gerechtskosten.	120
190	Grains de colza et de navette	10.000	40.000	—	Kool- en raapzaad	190
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	12	14	12	Interesten van deposito's	413.010
020	Revenus du portefeuille/emprunts d'Etat	1	1	1	Inkomsten effectenportfeuille/staatsleningen.	020
040	Ristourne d'escompte et d'intérêts	600	600	548	Terugbetaalde disconto's en interesten.	040
414.030	Ristourne de frais et commissions diverses	1	1	—	Herkrijging van diverse kosten en commissies.	414.030
040	Intérêts moratoires et judiciaires	10	10	—	Moratoire en gerechtelijke interesten.	040
050	Recouvrement de créances amorties	20	20	25	Inning van afgeschreven schuldvorderingen.	050
061	Recettes administratives; Dépenses engagées non utilisées	1	1	69	Administratieve ontvangsten : aangegane, niet opgebruikte uitgaven.	061
090	Profits divers	10	10	—	Diverse baten	090
Totaux pour le chapitre 41		745.170	988.179	491.617	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.070	Récupération de garanties	200	1	—	Herkrijging van borgstellingen	430.070
Totaux pour le chapitre 43		200	1	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présu­mées vermoedelijke	1967 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.010	Avances remboursables de tiers .	—	1.000	—	Terugbetaalbare voorschotten van derden.	443.010
444.010	Produits de l'escompte de promesses et warrants	350.000	350.000	179.847	Ontvangsten bij het verdisconteren van promesses en warrants.	444.010
	Totaux pour le chapitre 44 . .	350.000	351.000	179.847	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus : dépenses administratives .	25.246	22.642	20.201	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat : administratieve uitgaven.	450.010
450.011	Interventions de l'Etat à fonds perdus : subventions à caractère économique	25.221	24.699	49.999	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat : toelagen van economische aard.	450.011
450.012	Interventions de l'Etat à titre d'avances récupérables . . .	1.000	—	—	Tussenkomsten van de Staat onder de vorm van terugvorderbare voorschotten.	450.012
	Totaux pour le chapitre 45 . .	51.467	47.341	70.200	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres . .	1.146.837	1.386.521	741.664	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.010	Versements de garanties, provisions et cautionnements . . .	10.000	10.000	13.285	Ontvangen waarborgen, provisions en borgstellingen.	490.010
	491 Opérations pour le compte du Fonds Agricole :				491 Verrichtingen voor het landbouwfonds :	
491.010	Recettes relatives aux céréales .	340.000	162.000	220.883	Ontvangsten inzake granen .	491.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers	1.270.000	980.000	538.218	Ontvangsten betreffende zuivelprodukten.	020
030	Recettes relatives à la viande .	46.400	6.400	—	Ontvangsten betreffende het vlees.	030
040	Recettes relatives aux produits industriels de l'Agriculture (p. m.)	—	1.000	888	Ontvangsten betreffende de nijverheidsprodukten van de Landbouw (p. m.).	040
050	Recettes relatives aux graines oléagineuses	60.000	35.000	—	Ontvangsten inzake oliehoudende zaden.	050
060	Recettes relatives au sucre . .	928.999	897.000	271.359	Ontvangsten inzake suiker . .	060
080	Recettes relatives aux produits de la pêche maritime belge . . .	5.000	5.000	4.165	Ontvangsten betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij.	080
090	Recettes relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie (p. m.)	—	—	88.248	Ontvangsten betreffende de brouwerij-, mouterij- en distilleerderijprodukten (p. m.).	090
100	Recettes relatives à des produits divers	3.000	17.535	24	Ontvangsten betreffende diverse produkten.	100
	492 Opérations pour le compte du Ministère de l'Agriculture :				492 Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw :	
492.030	Indemnités pour mise à disposition de bétail pour sérum	10.000	13.000	5.071	Vergoedingen voor de terbeschikkingstelling van vee, ter vervaardiging van serum.	492.030

5-XII

(4)

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
	493 Opérations pour le compte du Ministère des Finances . . .	1	1	—	493 Verrichtingen voor reke- ning van het Ministerie van Financiën.	
	499 Opérations pour le compte de divers :				499 Verrichtingen voor reke- ning van diversen :	
499.010	Aides aux pays en voie de dévelop- pement	12.000	12.000	16.353	Hulp aan ontwikkelingslanden	499.010
	Totaux pour le chapitre 49 . .	2.685.400	2.138.936	1.158.494	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes . .	3.832.237	3.525.457	1.900.158	Algemene totalen der ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorziene	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.010	Rémunération du personnel détaché de l'Etat	6.866	5.949	5.623	Bezoldigingen van het gedetacheerd Staatspersoneel.	511.010
011	Rémunération du personnel statutaire	13.065	11.770	10.781	Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.	011
030	Charges de pensions	450	300	282	Lasten voor pensioenen	030
040	Cotisations patronales à la sécurité sociale du personnel de cadre	2.295	1.980	1.592	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	040
050	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	97	125	103	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	050
060	Service social	70	150	54	Sociale dienst	060
100	Honoraires forfaitaires	150	150	113	Forfaitaire erelonen	100
512.010	Administrateurs et commissaires	250	260	—	Beheerders en Commissarissen	512.010
020	Membres de commissions (p. m.)	—	—	92	Leden van commissies (p. m.)	020
030	Organes de contrôle de l'Etat	100	54	54	Controle-lichamen van de Staat	030
513.010	Représentation	40	100	6	Representatie	513.010
020	Déplacements	250	209	256	Verplaatsingen	020
Totaux pour le chapitre 51		23.633	21.047	18.956	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.010	Loyer des locaux	380	400	369	Huur der lokalen	521.010
011	Charges locatives complémentaires	50			Bijkomende huurlasten	011
030	Entretien et réparation des locaux	80	80	69	Onderhoud en herstel van lokalen.	030
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	55	80	45	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	85	105	71	Onderhoud en herstel van motorvoertuigen van de instelling.	041
051	Primes d'assurance voitures automobiles	15	15	14	Verzekeringspremies (voertuigen).	051
070	Combustibles	60	80	46	Brandstoffen	070
071	Energie électrique	50	55	28	Electrische energie	071
072	Gaz	5	12	3	Gas	072
073	Eau	15	15	5	Water	073
080	Tenues de service pour certaines catégories d'agents	15	—	—	Dienstkledij voor sommige categorieën van personeelsleden.	080
522.010	Fournitures de bureau	170	270	135	Bureaubenodigdheden	522.010
011	Affranchissement du courrier	129	115	12	Frankeerkosten	011
012	Téléphone et télégraphe	200	214	131	Telefoon en telegraaf	012
013	Documentation (journaux et périodiques)	30	20	25	Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	013
015	Pourboires et étrennes	1	1	—	Fooien	015
016	Frais de paiement par banque ou C.C.P.	25	—	—	Onkosten voor betaling per bank of per postchek.	016
020	Petit matériel de bureau	6	14	4	Klein bureaumaterieel	020
523.010	Publications, propagande, publicité : Impression rapport d'activité O.B.E.A.	100	—	—	Publikaties, propaganda, reclame : Drukken van het activiteitsverslag.	523.010
524.010	Honoraires aux avocats	120	125	86	Honoraria aan advocaten	524.010
020	Frais de justice	50	75	34	Gerechtskosten	020
525.020	Courtages et frais financiers (non limitatif)	11	350	262	Commissies en financiële onkosten (niet beperkend).	525.020

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
525.040	Frais d'escompte et frais sur promesses et warrants (non limitatif)	3.000	3.000	2.753	Disconto en interesten op promesses en warrants (niet beperkend).	525.040
050	Intérêts (non limitatif)	1	1	—	Interesten (niet beperkend) .	050
526.030	Frais de transport	10	10	—	Vervoerkosten	526.030
050	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gerbage) (non limitatif)	7.500	7.500	6.374	Diverse kosten met betrekking tot de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend).	050
060	Frais de correspondance et de formules (non limitatif)	2	2	1	Kosten van briefwisseling en formulieren (niet beperkend).	060
527.010	Impôts sur le revenu (non limitatif)	2	2	2	Inkomstenbelasting op voorheffing (niet beperkend).	527.010
Totaux pour le chapitre 52 . .		12.167	12.541	10.469	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

531.010	Achats de céréales (non limitatif)	240.000	250.000	—	Aankoop van graangewassen (niet beperkend).	531.010
011	Frais sur céréales (non limitatif)	10.000	—	—	Onkosten op granen (niet beperkend).	011
020	Achats de produits laitiers (non limitatif)	298.000	509.000	195.294	Aankoop van zuivelprodukten (niet beperkend).	020
021	Frais sur produits laitiers (non limitatif)	1.000	1.000	525	Onkosten op zuivelprodukten (niet beperkend).	021
022	Résultats sur produits laitiers à créditer au Fonds Agricole (non limitatif)	3.000	5.000	7.808	Resultaten bij verkoop van zuivelprodukten te crediteren aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	022
030	Achats de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif) .	135.000	135.000	57.965	Vleesaankopen voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	030
031	Frais sur viandes du stock de sécurité (non limitatif)	15.000	15.000	8.227	Onkosten op vlees van veiligheidsvoorraad (niet beperk.).	031
032	Autres achats de viande (non limitatif)	25.000	25.000	—	Andere vleesaankopen (niet beperkend).	032
060	Achats de sucre (non limitatif) .	2	—	114.394	Aankoop van suiker (niet beperkend).	060
090	Achat de timbres fiscaux et de licence (non limitatif)	2.500	2.500	1.624	Aankoop van fiscale- en vergunningszegels (niet beperk.).	090
190	Graines de colza et de navette (non limitatif)	10.000	40.000	—	Kool- en raapzaad (niet beperkend).	190
532.010	Indemnités de stockage à la meunerie (non limitatif)	19.200	19.200	17.844	Stockagevergoedingen aan de maalderijen (niet beperkend).	532.010
090	Indemnités aux brasseries, malteries et distilleries (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	8	Vergoedingen aan brouwerijen, mouterijen en distilleerderijen (niet beperkend).	090
100	Indemnités sur produits divers (non limitatif)	1	1	—	Uitgaven inzake diverse producten (niet beperkend).	100
534.030	Dépenses concernant les exercices antérieurs (non limitatif) . . .	1	1	20.409	Uitgaven betreffende vroegere dienstjaren (niet beperkend).	534.030
536.010	Débiteurs insolubles (non limitatif)	10	20	—	Onvermogene debiteuren (niet beperkend).	536.010
020	Créances irrécouvrables (non limitatif)	990	100	656	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet beperkend).	020
030	Dépenses administratives: Recettes prévues non reçues (non limitatif) (pour mémoire)	—	1	69	Administratieve uitgaven: Voorziene ontvangsten die niet verkregen werden (niet beperkend) (pro memorie).	030
040	Remboursement au Trésor d'allocations budgétaires perçues en trop .	1	—	—	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen begrotingstoelagen.	040
Totaux pour le chapitre 53 . .		759.705	1.001.823	424.823	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.021	Mobilier : <i>b</i>) renouvellement . . .	45	42	37	Meubilair : <i>b</i>) vernieuwing . . .	550.021
031	Machines : <i>b</i>) renouvellement . . .	57	42	47	Machines : <i>b</i>) vernieuwing . . .	031
051	Véhicules automoteurs : <i>b</i>) renou- vellement (pour mémoire) . . .	—	—	136	Voertuigen : <i>b</i>) vernieuwing (pro memorie). . .	051
061	Matériel téléphonique . . .	25	—	—	Telefooninstallatie . . .	061
071	Bibliothèque . . .	5	25	4	Bibliotheek . . .	071
080	Garanties versées (non limitatif) . . .	200	1	—	Gegeven waarborgen . . .	080
Totaux pour le chapitre 55 . . .		332	110	224	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.010	Amortissements de promesses et warrants (non limitatif) . . .	350.000	350.000	199.243	Aflossing van promesses en war- rants (niet beperkend). . .	560.010
030	Remboursement d'avances (non li- mitatif) . . .	1.000	1.000	—	Teruggave van voorschotten (niet beperkend). . .	030
Totaux pour le chapitre 56 . . .		351.000	351.000	199.243	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres . . .		1.146.837	1.386.521	653.715	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.010	Remboursement des garanties, pro- visions et cautionnements (non li- mitatif) . . .	10.000	10.000	5.906	Teruggave van waarborgen, pro- visies en borgstellingen (niet beperkend). . .	590.010
591 Opérations pour le compte du Fonds Agricole :					591 Verrichtingen voor reke- ning van het Landbouw- fonds :	
591.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif) . . .	340.000	162.000	220.883	Uitgaven betreffende granen (niet beperkend). . .	591.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif) . . .	1.270.000	980.000	538.218	Uitgaven betreffende zuivelpro- dukten (niet beperkend). . .	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif) . . .	46.400	6.400	—	Uitgaven betreffende vleys (niet beperkend). . .	030
040	Dépenses relatives aux produits in- dustriels de l'Agriculture (non li- mitatif) (pour mémoire) . . .	—	1.000	888	Uitgaven betreffende de nijver- heidsprodukten van de Land- bouw (niet beperkend) (pro memorie). . .	040
050	Dépenses relatives aux graines oléagineuses (non limitatif) . . .	60.000	35.000	—	Uitgaven inzake oliehoudende zaden (niet beperkend). . .	050
060	Dépenses relatives au sucre (non limitatif) . . .	928.999	897.000	271.359	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend). . .	060
080	Dépenses relatives aux produits de la pêche maritime belge (non limi- tatif) . . .	5.000	5.000	4.165	Uitgaven betreffende de pro- dukten van de Belgische zeevis- serij (niet beperkend). . .	080
090	Dépenses relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie (non limitatif) (pro mémoire) . . .	—	—	88.248	Uitgaven betreffende de brou- werij-, mouterij- en distilleerde- rijprodukten (niet beperkend) (pro memorie). . .	090
100	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif) . . .	3.000	17.535	24	Uitgaven betreffende diverse produkten (niet beperkend). . .	100
592 Opérations pour le compte du Ministère de l'Agriculture :					592 Verrichtingen voor reke- ning van het Ministerie van Landbouw :	
592.030	Dépenses relatives aux mises à dis- position de bétail en vue de la fabrication de sérum (non limita- tif) . . .	10.000	13.000	5.071	Uitgaven betreffende de ter be- schikkingstelling van vee met het oog op de fabricatie van serum (niet beperkend). . .	592.030

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	593 Opérations pour le compte du Ministère des Finances . . .	1	1	—	593 Verrichtingen voor reke- ning van het Ministerie van Financiën.	
	599 Opérations pour compte de divers :				599 Verrichtingen voor reke- ning van diversen :	
599.010	Aide aux pays en voie de dévelop- pement (non limitatif) . . .	12.000	12.000	13.388	Hulp aan ontwikkelingslanden (niet beperkend).	599.010
	Totaux pour le chapitre 59 . . .	2.685.400	2.138.936	1.148.150	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses . . .	3.832.237	3.525.457	1.801.865	Algemene totalen der uitgaven.	

D. — Office belge de l'économie et de l'agriculture (O.B.E.A.).**2. Secteur de l'économie industrielle.****D. — Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw (B.D.B.L.).****2. Sektor voor het industrieel bedrijfsleven.****4. RECETTES.**

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations et redevances :				Opbrengsten van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Redevances/Indemnisation au profit de l'Etat et de personnes spoliées	50	310	1.126	a) Retributies/Vergoeding ten gunste van de Staat en van beroofde personen.	
b)	Redevances/Crédits de rééquipement des charbonnages belges	750	2.586	3.505	b) Retributies/Wederuitrustingskredieten voor de Belgische steenkolenmijnen.	
c)	Redevances/Crédits pour la valorisation de la production charbonnière	60	238	359	c) Retributies/Kredieten voor de valorisatie der steenkolenproductie.	
d)	Redevances/Préfinancement des stocks charbonniers	p.m.	362	361	d) Retributies/Vóórfinanciering der steenkolenvoorraden.	
e)	Redevances/Warrant charbonniers	700	1.300	1.884	e) Retributies/Steenkolenwarrants.	
f)	Redevances/Affrètements d'Allemagne vers la Belgique	400	420	384	f) Retributies/Bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
g)	Redevances/Programme spatial « ELDO »	2.100	2.100	2.100	g) Retributies/Ruimteprogramma « ELDO ».	
h)	Redevances/Relations commerciales avec l'Allemagne orientale	900	900	900	h) Retributies/Handelsbetrekkingen met Oost-Duitsland.	
i)	Redevances/Versements aux charbonnages belges des subsides d'investissements	450	600	387	i) Retributies/Storten aan de Belgische steenkolenmijnen van de investeringstoelagen.	
		5.410				
09	Récupérations de frais administratifs	350	190	117	Terugwinning van administratieve kosten.	
413.01	Intérêts sur dépôts de fonds	320	420	449	Renten op fondsendeposito's	413.01
02	Revenus du portefeuille/Emprunts d'Etat	2.430	2.520	2.494	Inkomsten van de portefeuille/Staatsleningen.	02
03	Plus-value sur réalisation/Emprunts d'Etat	50	104	134	Meerwaarde op realisatie/Staatsleningen.	03
	Totaux pour le chapitre 41	8.560	12.050	14.200	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	1	1	Meubilair (pro memorie)	430.02
	Totaux pour le chapitre 43	—	1	1	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	950	2.896	2.301	Tegeldemaking van beleggingen	444.02
04	Remboursement sur avances accordées au personnel	230	322	342	Terugbetaling op aan het personeel toegestane voorschotten.	04
05	Remboursement/Dépenses diverses récupérables	730	—	573	Terugbetaling/Allerhande terugwinbare uitgaven.	05
	Totaux pour le chapitre 44	1.910	3.218	3.216	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présümées vermoedelijke	1967 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	a) Interventions de l'Etat à fonds perdus :				a) Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
	1 ^o dépenses administratives	10.832	—	—	1 ^o administratieve uitgaven.	
	2 ^o subvention à caractère économique	125	—	—	2 ^o toelage van economische aard.	
	Totaux pour le chapitre 45	10.957	—	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	21.427	15.269	17.417	Totalen voor eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance	200	100	72	Niet opgevraagde fondsen	490.03
05	Recettes consécutives aux avances consenties aux charbonnages belges:				Ontvangsten voortspruitend uit de aan de Belgische steenkolenmijnen toegestane voorschotten :	05
	a) Remboursements/Crédits de rééquipement	40.800	50.300	76.760	a) Terugbetalingen/Wederuitrustingskredieten.	
	b) Remboursements/Crédits pour la valorisation de la production charbonnière	3.800	6.200	7.136	b) Terugbetalingen/Kredieten voor de valorisation van de steenkolenproductie.	
	c) Produit net des intérêts contractuels en faveur de l'Etat	1.410	3.294	5.390	c) Netto-opbrengst van de bij overeenkomst bepaalde renten ten gunste van de Staat.	
	Totaux pour le chapitre 49	46.010	60.794	89.286	Totalen voor hoofdstuk 49.	
490.06	Subsides d'investissements à répartir entre les charbonnages belges	200.000	225.000	181.200	Investeringstoelagen te verdelen over de Belgische steenkolenmijnen.	490.06
07	Récupération des débours avancés pour compte de tiers :				Terugwinning van voor rekening van derden uitgegeven voorschotten.	07
	a) Remboursements/Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique	28.000	29.000	23.693	a) Terugbetalingen/Uitgaven voor de bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
	b) Remboursements/Débours divers	100	758	16	b) Terugbetalingen/Allerhande uitgaven.	
	Totaux pour le chapitre 49	274.310	314.652	294.267	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes	295.737	329.921	311.684	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel statutaire	10.188	9.425	9.253	Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément : Rémunérations et accessoires du personnel étranger	340	340	309	Bezoldigingen van het aanvullend personeel : Bezoldigingen en toeslagen voor het buitenlands personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale du personnel statutaire — Part patronale	1.320	1.180	1.139	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving van het personeel in statutair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales du personnel statutaire. — Intervention patronale	914	1.295	1.351	Buitenwettelijke sociale lasten van het personeel in statutair rechtsverband. — Patrooninterventie.	05
06	Service social	58	53	47	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires	125	40	31	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	72	72	72	Toezietsorganen van de Staat	03
04	Indemnités de vacation	4	2	1	Vakatievergoedingen	04
513.01	Représentation	35	35	31	Representatie	513.01
02	Déplacements	250	-250	259	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		13.306	12.692	12.493	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	650	605	610	Huur van lokalen en aanvullingslasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	4	4	3	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	260	255	232	Onderhoud en herstelling van lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	35	30	22	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme	35	30	21	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'organisme	25	25	23	c) Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
05	Assurances	21	18	18	Verzekeringen	05
06	Impôts divers	2	2	2	Allerhande belastingen	06
07	a) Combustibles (pour mémoire)	—	—	—	a) Brandstoffen (pro memorie).	07
	b) Energie électrique	27	32	19	b) Elektrische drijfkracht	
	c) Gaz	5	3	3	c) Gas	
	d) Eau	9	9	7	d) Water	
08	Tenues de service pour certaines catégories d'agents	8	7	6	Dienstkledij voor bepaalde categorieën personeelsleden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	292	253	182	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires aux avocats (crédit non limitatif)	100	10	—	Erelonen voor advocaten (niet beperkend krediet).	524.01
02	Frais de justice (crédit non limitatif)	25	—	—	Gerechtskosten (niet beperkend krediet).	02
527.01	Impôts sur le revenu	380	358	432	Inkomstenbelastingen	527.01
Totaux pour le chapitre 52		1.878	1.641	1.580	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	25	20	—	Meubilair	550.02
04	Matériel	20	10	12	Materieel	04
07	Bibliothèque	8	7	6	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55 . .		53	37	18	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (<i>crédit non limitatif</i>)	1.000	2.000	2.175	Allerhande beleggingen (<i>niet beperkend krediet</i>).	560.06
07	Avances consenties au personnel	230	322	342	Aan het personeel toegestane voorschotten.	07
08	Dépenses diverses récupérables (<i>crédit non limitatif</i>)	730	—	577	Allerhande terugwinbare uitgaven (<i>niet beperkend krediet</i>).	08
Totaux pour le chapitre 56 . .		1.960	2.322	3.094	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres . .		17.197	16.692	17.185	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (pour ordre)					HOOFDSTUK 59. (voor orde)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (<i>crédit non limitatif</i>)	200	100	72	Toewijziging van niet opgevraagde fondsen (<i>niet beperkend krediet</i>).	590.03
05	Dépenses consécutives aux crédits accordés aux charbonnages belges (<i>crédit non limitatifs</i>).				Uitgaven voortspuitend uit de kredieten toegestaan aan de Belgische steenkolenmijnen (<i>niet beperkende kredieten</i>).	05
a)	Décassements/Crédits de rééquipement	7.000	15.000	19.740	a) Uitbetalingen/Wederuitrustingskredieten.	
b)	Décassements/Crédits pour la valorisation de la production charbonnière	p.m.	p.m.	1.169	b) Uitbetalingen/Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	
c)	Remboursements aux charbonnages d'excédent d'intérêts payés	50	10	92	c) Terugbetalingen aan de steenkolenmijnen van teveel betaalde renten.	
		7.050				
06	Paiements aux charbonnages belges des subsides d'investissements (<i>crédits non limitatifs</i>)	225.000	300.000	193.375	Betalen aan de Belgische steenkolenmijnen van de investeringsstoelagen (<i>niet beperkende kredieten</i>).	06
07	Débours avancés pour compte de tiers (<i>crédits non limitatifs</i>)				Voor rekening van derden uitgegeven voorschotten (<i>niet beperkende kredieten</i>).	07
a)	Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique	28.000	29.000	24.138	a) Uitgaven voor de bevrachtingen van Duitsland naar België.	
b)	Débours divers à récupérer	100	758	19	b) Allerhande terug te winnen uitgaven.	
		28.100				
Totaux pour le chapitre 59 . .		260.350	344.868	238.605	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses . .		277.547	361.560	255.790	Algemene totalen voor de uitgaven.	